

TRAVEL RICH

旅奇週刊

2013.10.14 出刊 每週一發行

VOL. 253



新航假期

Sweet Holidays 歐洲自由行系列

愜意甜美時光 主題旅遊+手做體驗



Hong Kong Halloween Treats

香港萬聖狂歡月

狂歡狂叫 搞鬼搞笑

狂歡狂叫·搞怪搞笑！10月1至31日，到香港這個“亞洲國際都會”與妖魔鬼怪瘋玩萬聖節，參加魔幻派對“迪士尼黑色世界”、“海洋公園哈囉喂全日祭”，徹底狂歡放鬆！更多節目，請查看DiscoverHongKong.com。

華航精緻旅遊秋饌系列

促銷期間：即日起至2013.11.15(含)止，主行程與續住需使用完畢。



香港二天一夜

-含機票及酒店平日一夜住宿 -佔床者加贈翠華餐廳HKD30餐券

TWD 6,900起(未稅，參考稅金 TWD2,265)

香港迪士尼二天一夜

-含機票及酒店平日一夜住宿 -享加購香港迪士尼樂園1日門票免費升等至2日門票優惠，暢遊黑色世界

TWD 7,050起(四人房)(未稅，參考稅金 TWD2,265)

香港海洋公園二天一夜

-含機票及酒店平日一夜住宿 -佔床者加贈海洋公園入園券乙張，玩遍哈囉喂全日祭

TWD 7,400起(未稅，參考稅金 TWD2,265)

買威皮革提把旅行三折包

凡於2013.10.15-11.15期間開票者，還可獲贈一只！限佔床者(隨機出貨，數量有限，欲購從速)



(約寬60X高36cm)

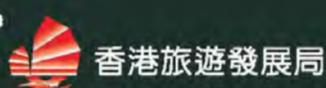
訂位請洽全省服務專線
412-9000(手機+02)

※上述航班限台北CI601/903、台南CI7867及台北、台中、高雄1600以後出發航班。
※以上價格及稅金如遇變動，以華航網站為準。

華航精緻旅遊



支持機構



華航 最愛中華PAK 冬遊東北第2人半價

品質好、價格優 好禮相「半」策略告捷！



最愛中華PAK集結14家大陸線菁英業者，自今年8月震撼市場推出「好禮相『半』」優惠活動，讓旅客輕鬆享受高品質陸遊產品。針對華航提供的瀋陽／大連航點，最愛中華PAK也針對11、12月特定日期祭出「第2人半價」，盼能將此波陸遊熱潮延燒至冰雪節。

撰文·攝影／孔彥蓉 圖片提供／本刊圖庫

中華航空台北分公司客運營業部大陸線主任鄧程智表示，今年大陸東北市場表現亮眼，不僅機位需求旺盛，在團體旅遊的部分也締造每月穩定出團的佳績。除此之外，最愛中華高規格的旅遊產品，搭配「好禮相『半』」優惠活動策略成功，在訂定的出發日期皆快速售罄。

最愛中華PAK東北產品操作中心喜鴻旅行社，包裝每週五出發，以大連進出的「綺麗東北長白山高鐵豪華全覽8天」；以大連進、瀋陽出的「東北5大名城、長白山、鏡泊湖、萬達度假村、高鐵9日」。優質的產品規劃已成為市場爭相模仿的產品，搭配「好禮相『半』」優惠活動，精選11、12月的出發日期，讓大家超值尊遊東北！

尊榮遊東北 搭高鐵、住5星、享特色餐

綺麗東北長白山高鐵豪華全覽8天

出發日期：11／1、15、12／6

售價：37,800元；第2人半價每人28,350元

東北5大名城、長白山、鏡泊湖、萬達度假村、高鐵9日

出發日期：11／8、22、29、12／6、12／13

售價：38,800元；第2人半價每人29,100元

以「綺麗東北長白山高鐵豪華全覽8天」產品為例，將走訪長白山北坡，欣賞天池之美，並享用溫泉水煮蛋。而大連的俄羅斯風情大街、哈爾濱的中央大街與索菲亞教堂、瀋陽故宮、偽皇宮陳列館等精選景點，都將一次呈現在遊程之中。

大連—哈爾濱高鐵

哈大高鐵於2012年年底正式開通，全程921公里。最愛中華PAK特地在「大連—哈爾濱」搭乘高鐵，使得以往拉車需要11.5小時的車程時間，縮短至4小時內，旅客能更加輕鬆的暢遊東北。

囊括當地最好、最新住宿

講究品質的「綺麗東北長白山高鐵豪華全覽8天」產品，



▲（左起）華信航空公關室副理黃尤欄、喜鴻旅行社大陸線線控經理張家鵬／大陸線線控助理盧安琪、中華航空台北分公司客運營業部大陸線主任王乙娟／大陸線主任鄧程智。

不僅訴求無購物、無自費，在住宿方面全程採用5星住宿，包括哈爾濱萬達嘉華酒店、牡丹江儷涇戴斯酒店、大連昱聖苑國際酒店、長白山金水鶴國際酒店、吉林世紀大飯店、瀋陽國際皇冠假日酒店、大連凱賓斯基酒店。其中，哈爾濱萬達嘉華酒店甫於今年9月盛大開幕，位於繁華商業娛樂中心，距哈爾濱火車站也僅20分鐘的車程。

精選在地特色風味

在行、宿方面精心安排外，在餐點的部分也不馬虎！全程餐標人民幣40元以上，在遊程中帶領旅客品嚐大連海鮮自助、東北特色火鍋、餃子宴、鏡泊湖魚宴、東北特色醬骨、長白山珍宴、吊爐餅烤鴨等美饌。

冬季產品搶先預報 賞冰雕、娛雪成亮點！

時節正式入冬後，最愛中華PAK也將微調產品內容，將哈爾濱的天數拉長，搭上冰雪節的熱潮。另外，將安排入住長白山萬達假日酒店，於去年開幕的長白山萬達度假村擁有規劃完善的滑雪場，舉辦在即的娛雪節也將是一大賣點。



▲在哈爾濱隨處可見異國風味濃厚的圓頂建築。



「CI News粉絲團」，正式成立！
請參與投票，就有機會獲得精美禮物1份喔！

華航在大陸東北擁有哪些航點？ (1)大連 (2)瀋陽 (3)以上皆是

長榮航空 熱門商品ITF大力促銷 搶攻ITF商機 祭出優惠價格享抽獎好禮

撰文／薛勻 圖片提供／長榮航空



▲(前排左起)長榮航空客運本部營業部直客行銷一課許家豪、喜鴻旅行社歐洲線控潘文卿／線控鄭詩涵、山富旅遊歐洲線經理黃喬琳、長榮航空歐洲線陳佳敏／客運本部營業部美加東南亞課副課長賴信如、可樂旅遊產品一部歐洲線主任黃佳琳、可樂旅遊產品一部歐洲線經理張瑛中、世邦旅行社歐洲線線控經理周祖修、長榮航空歐洲線業務代表林家毅、(後排左起)五福旅行社長程線線控經理曾偉繁、東南旅行社歐美事業本部林如偉。

配合即將登場的ITF旅展，長榮航空邀請多家旅遊業者進駐，共同推出各式旅遊產品及限定超值行程。在長榮假期方面，特別提供4種開票送好禮抽獎券特惠，旅遊天數短的澳門產品及Lady Lady旅行趣也推出優惠專案；長榮魅力歐洲PAK則提供第2人團費減額之優惠。團體旅遊方面，長榮航空也結合五福、世邦、大興等旅行業者，於攤位內推出多項優惠旅遊產品，希望透過此波促銷，優惠產品都能夠在這次旅展上有更亮眼的表現。

長榮假期 ITF瞄準直客 人氣商品出擊

為了迎接即將到來的ITF旅展，長榮航空特別針對直客客群推出4大優惠。包括於旅展現場下訂長榮假期系列商品，並於指定期間內開票，即可獲得限量四國貨幣袋與海外住宿券摸彩券1張之好禮；旅展期間訂購歐洲、美加系列商品可獲得西堤餐券1張；免費抽電影票券及限量行動上網分享器租用券等優惠。另外，今年度長榮假期主打的Lady Lady旅行趣系列產品與短天數的熱門澳門產品也將於旅展期間大力促銷。

長榮假期熱門產品促銷優惠

- 「擁抱澳門—抱抱喜來登」2天1夜自由行，每人8,185元起(未稅價)
- Lady Lady 旅行趣—香港紅酒米其林之旅3天2夜，每人11,900元起(未稅價)並每房贈送1瓶紅酒。
- Lady Lady 旅行趣—關島5天3夜，每人27,700元起(含稅價)並加贈凱悅飯店下午茶及SPA。
- Lady Lady 旅行趣—峇里島3天2夜，每人19,000元起(未稅價)並加贈SPA6選1。

搶手合作3大旅行社 推出團體特惠

1.五福合作—「旅展現場好禮享不完」

國外旅遊下單就送時尚手提包，滿額可抽旅遊金最高可得10,000元；另有國外旅遊最高回饋第2人減10,000元優惠。旅展現場獨享銀行刷卡加碼贈送多項好禮。

2.世邦合作—「美加行程優惠」

美加東10日81,900元起(含稅價)，第2人省8,000元。
美西向天借膽10日71,900元起(含稅價)，第2人省8,000元。

3.大興合作—「日本行程優惠」

東京五星京王5日 23,900元起(未稅價)。
北海道帝王蟹吃到飽溫泉美食之旅5日27,900元起(含稅價)。

長榮魅力歐洲PAK ITF享第2人減額好康

在長榮魅力歐洲PAK系列產品中，英法、荷比法、巴黎、南法以及倫敦英格蘭等5之產品將推出第2人減額優惠。此外，特別針對新品「舞動捷克8日」也祭出4晚5星飯店行程，並且提供送小費之優惠限定。

1.英法雙宮城堡(倫敦進、巴黎出)

最低售價：93,900元起 旅展優惠：第2人減額6,000元

2.深情荷比法(8日/9日)

最低售價：58,900元起 旅展優惠：第2人減額10,000元

3.巴黎拜金女 7日

最低售價：52,900元起 旅展優惠：第2人減額10,000元

4.南法蔚藍海岸 熱情西班牙11日

最低售價：106,900元起 旅展優惠：第2人減額8,000元

5.愛在倫敦英格蘭風情8日

最低售價：66,900元起 旅展優惠：第2人減額5,000元

魅力歐洲新品—舞動捷克8日

由7家業者共同推出的長榮魅力歐洲PAK暨上半年的「南法蔚藍海岸、熱情西班牙~普羅旺斯·卡卡頌城堡·拉丁風情·藝術美食12天」開出紅盤後，下半年度特別推出新產品「舞動捷克8日」。不僅連續4晚入住捷克徒步區5星飯店，更提供5大好禮及6大風味餐，此外特別配合旅展，祭出送小費之限定優惠。

最低售價：70,400元起(含稅、小費)

同業售價：65,900元起(含稅、小費)

★產品優勢★

- 直飛維也納，午去晚回，旅遊時間最充足。
- 超優質住宿，安排捷克徒步區4晚5星級飯店。
- 獨家5大好禮

探訪布爾諾鐘乳石洞、觀賞布拉格黑光劇、安排布拉格市民會館下午茶、布拉格伏爾瓦河遊船，贈送特殊捷克溫泉杯。

★優惠專案★

秋冬遊歐洲，特別贈送價值3,200元的4大溫暖伴手禮。

長榮假期 看見藝術日本、東南亞、中國大陸新商品

看見藝術—日本系列

- 東京、大阪、福岡、札幌3天2夜
- ★產品重點：好禮加贈★購買開票後隨票贈送，可享3日免費行動上網服務，分享器的取得與歸還皆透過7-11的免費宅配服務。

看見藝術—東南亞系列

- 新加坡、峇里島3天2夜
- ★產品重點：好禮加贈★
- 1.新加坡—HENNA PAINTING印度彩繪藝術
- 2.峇里島—Bumbu Bali 6小時烹飪課程

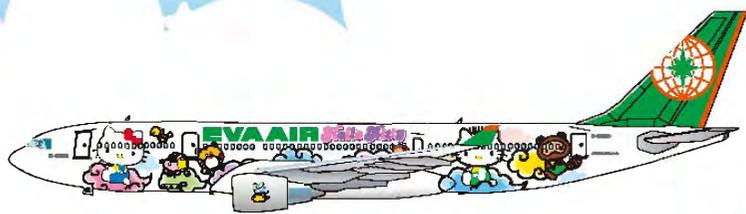
看見藝術—中國大陸系列

- 成都、上海、北京3天2夜
- ★產品重點：好禮加贈★
- 1.成都好禮：成都風情文化半日遊(川菜博物館+川菜烹飪體驗)
- 2.上海好禮2選1：

- a.宸璽One Piece 銀飾DIY
- b.禪邊會所下午茶
- 3.北京好禮2選1：
- a.Parkview Green芳草地
- b.798藝術區

HELLO KITTY
EVA AIR

全機歡呼 人人得機票



長榮航空 Hello Kitty 彩繪機

金彩可集 II 彩繪綺機 飛你莫屬



(集點金喜活動好禮數量有限、換完為止)

即日起至2014年1月31日，搭乘長榮航空Hello Kitty彩繪機就能上網玩遊戲、抽機票，還能獲得Hello Kitty獨家好禮！

★金彩可集II：網路揪團玩遊戲、按“讚”分享抽好禮！

至活動網站登錄票號及個人基本資料，就能玩Hello Kitty角色扮演遊戲，揪滿六人即可參加每季抽機票、每週抽Hello Kitty遨遊世界隨行袋的好康活動，或是上網按“讚”用Facebook分享活動訊息，亦可參加Hello Kitty飛你莫屬隨身袋抽獎。

★集點金喜：集點兌換Hello Kitty夢幻禮

蒐集不同航點、不同票號的彩繪機登機證正本及票號，即可兌換Hello Kitty新版金箔登機證、Hello Kitty金箔撲克牌及各式夢幻禮。

(集點金喜活動好禮數量有限、換完為止。本活動選用長榮航空Hello Kitty彩繪機航班—札幌BR116/115、福岡BR2106/2105、東京成田BR2198/2197、東京羽田BR192/191/190/189、首爾仁川BR180/159、香港BR856/857、上海虹橋BR772/771、蘭島BR20/19及9/18起新增洛杉磯BR16/15)



詳細活動資訊及各項好禮介紹請上網查詢 <http://evakitty.evaair.com/ch/>

* 贈品以實際提供為準，長榮航空保留審核權與活動內容變更之權利。

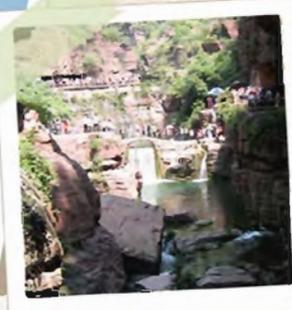
SANRIO
LICENSEE

©78, '98 '13 SANRIO CO., LTD. Approval NO ST13010401

河南

世界級石雕藝術寶庫龍門石窟

中原老家河南



【桃園出發】

- ◆河南超值選》河南少林寺.龍門石窟.雲臺山風景區4日
- ◆最愛中華》五星雙古都.龍門石窟.兵馬俑6日
- ◆(早鳥減2000)古都雙城趣》嵩山少林寺.洛陽龍門石窟.西安兵馬俑5日
- ◆世界文化遺產》秦代兵馬俑.華山風雲.法門寺傳奇8日
- ◆精彩河南》康百萬莊園.雲臺山.龍門石窟5日
- ◆風華雙古城》世界遺產.龍門石窟.兵馬俑.美食饗宴8日

【高雄出發】

- ◆中國世家》清明上河園.龍門石窟5日
- ◆躍馬中原》龍門石窟.嵩山少林寺.雲臺山8日
- ◆中國世家》兵馬俑華清池.龍門石窟.少林寺.芙蓉園5日
- ◆風華雙古城》世界文化遺產.龍門石窟.兵馬俑8日

可樂旅遊 COLA TOURS

台北(02)25676601 桃園(03)3340055 中壢(03)4271237 新竹(03)5283250
康福綜合旅行社交觀綜2013號 台中(04)23239788 彰化(04)7202088 台南(06)2268588 高雄(07)3301677

新品上架

搶鮮遊歐非·再贏15萬

2014年2月28日前，

報名大歐洲·俄羅斯·中東·南亞·非洲系列行程·後退獎金~最高15萬元等你拿！

南非 市場少見!
三度深入巡遊克魯格



《南非快樂天堂10日》出發日期：11/5~3/21

克魯格國家公園·太陽城皇宮酒店·世界百大飯店

- 住頂級：入住全球百大飯店sabi sabi / 頂級太陽城皇宮飯店
- 遊原野：克魯格國家公園區住宿兩晚 / 三度敞篷狩獵車巡遊
- 賞生態：安排赫曼紐斯賞鯨鎮 / 企鵝保護區 / 海豹島保護區

西班牙 滿天星系列升五星
歐洲日出發送禮金



《西班牙滿天星10日》出發日期：11/7.11/14.1/24.2/1.歐洲日11/16

風車之城·文化美食·高速列車·全程五星飯店

- 雙點進出 / 回程晚班機 / 全程升等七晚五星飯店
- 佛朗明哥舞蹈秀 / 10大拉丁風味美食 / 雙美術館藝術巡禮

《西班牙滿天星·深度12日》出發日期：11/13.11/26

三大美術館·聖山纜車·八晚五星飯店

- 升等八晚五星 / 一晚景觀飯店
- 雙點進出 / 內陸飛機減少拉車，回程再搭晚班機
- 暢遊普拉多美術館 / 畢卡索美術館 / 達利美術館

《西·葡滿天星12日》出發日期：11/7.12/31.1/24.歐洲日12/7

西班牙陽光·葡萄牙風情·英屬直布羅陀·八晚五星

- 升等八晚五星 / 一晚景觀飯店
- 雙點進出 / 內陸飛機，減少拉車時間
- 探訪世界盡頭英屬直布羅陀 / 世界九大文化遺產

加倍尊寵~【歐洲日出發·送100歐元】

全系列歐洲行程，逢歐洲日10/26.11/16.12/7出發
行程規格不縮水、加碼再送每位貴賓100歐元禮金！

- 歐洲 / 遊輪線 → 每人送1千
- 美國 / 加拿大 → 每人送5百
- 大陸 / 關島線 → 每人送2百

旅遊金回饋活動至2014.2.28止，詳情快上可樂同業網

b2b.colatour.com.tw

線上旅展 搶先特惠

買一送一 前十名

\$89900起

繽紛荷比法8天
土耳其番紅花9+1天

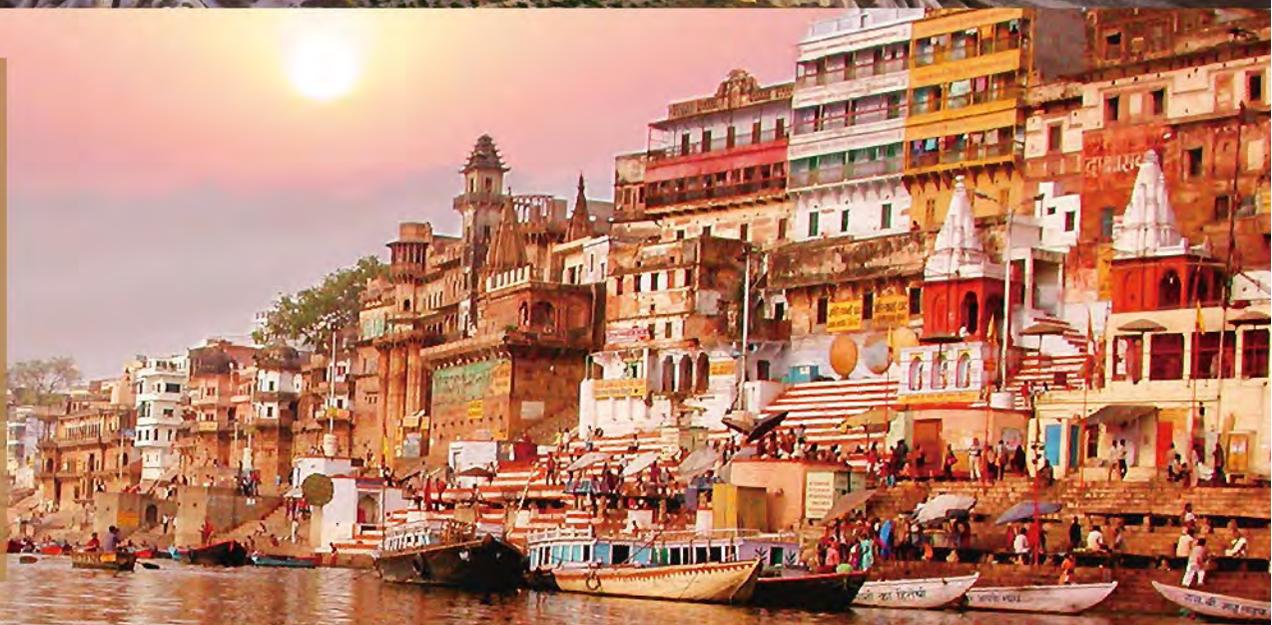
\$99900起

土耳其番紅花10+1天
(加贈新疆天山天池)
土耳其醉戀番紅花11天



\$39900起

印度五星金三角7天



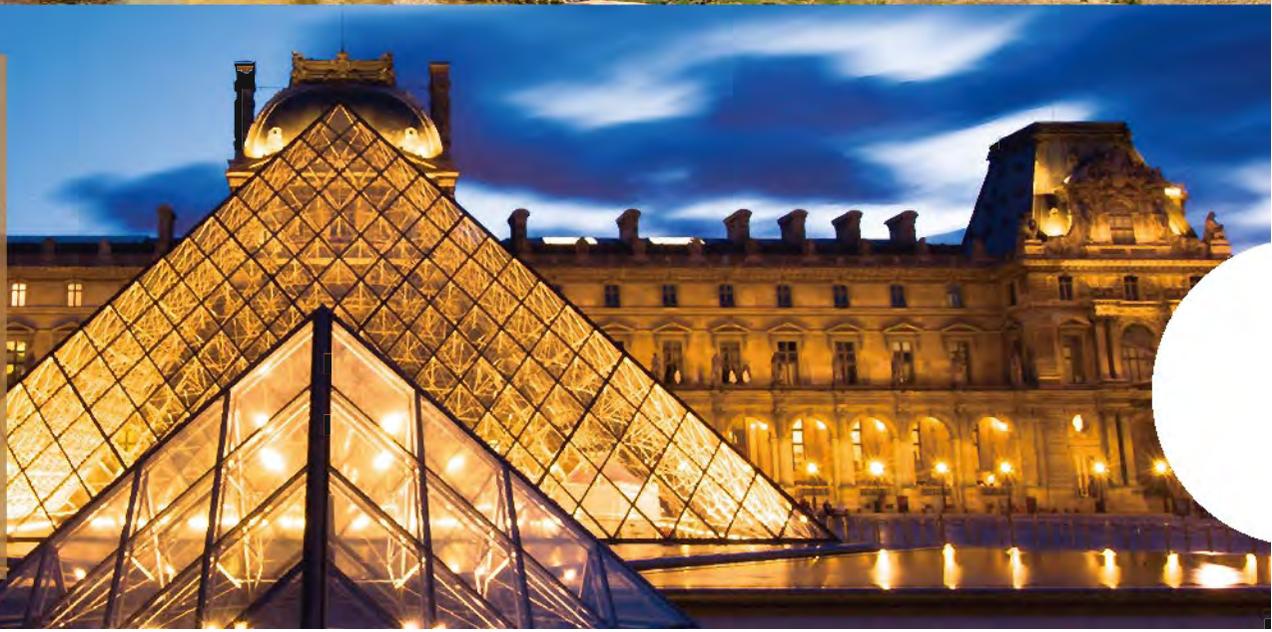
\$49900~
59900起

印度恆河9天
奧捷經典雙國8天



\$69900起(含)以上

德奧捷斯岡 名城全覽11天
秋冬繽紛-荷比法瑞義12天
西班牙 葡萄牙 直布羅陀
10/12天





歌詩達杜拜四國豪華遊輪10天 \$79900起

10萬噸遊輪 歌詩達幸運號FORTUNA遊輪

噸位達103,000噸的【幸運號FORTUNA】，將帶您領略~輝煌中東之旅，清澈幽靜的湛藍海水，在和煦的陽光照耀下泛著粼粼波光斑駁而經典依舊的遠古建築，現代摩登壯觀高聳大樓，在風景宜人的海岸線邊隱隱浮現

設施歡樂多樣：4個主餐廳、高達3層樓甲板的劇場、11個酒吧、豪華賭場與迪斯可等各式設施，輕鬆享樂
美食應有盡有：從早晨到午夜驚喜，豐富精緻餐食、純正的義式比薩與美味小吃盛情恭候



Luxury
Holiday

友泰旅遊
www.lux-holiday.com

10456 台北市中山區松江路80號5樓
5F, No.80, Sung-Chiang Rd., Taipei 10456, Taiwan R.O.C.
電話 TEL (02) 7701-6866 (02) 2563-6119

TRAVEL RICH 旅奇週刊

VOL. 253

出刊日期：2013/10/14
本期封面設計：詹庭瑄

發行人／黃秀春
社長／何昭璋
副社長兼總經理／歐彥君
國際市場部部長／劉厚志

Josephine Huang
James Ho
Winnie Ou
Jack Liu

編輯部 Editorial

總編輯／歐彥君
執行副主編／孔彥蓉
採訪編輯／王政
採訪編輯／薛勻
採訪編輯／李欣潔
採訪編輯／馬維婷
專案編輯總監／許建隆
設計／詹庭瑄

Winnie Ou
Perci Kung
John Wang
Hsueh Yun
Cindy Li
Pony Ma
Alan Hsu
Tina Zhan

文案部 Copy Writer

經理／謝筱華
文案／王昭人
文案／林書婷

Anne Hsien
Jen Wang
Rita Lin

設計部 Art

設計主任／何俞嫻
設計／江為澈
設計／蕭筱臻
設計／張曉元
設計／張仁豪

Echo Ho
Walter Chiang
Dolly Hsiao
Neo Chang
Jerry Chang

行銷業務團隊 Marketing & Sales

eProject Unit

資深專案經理／周威廷

Wayne Chou

Process Control

經理／李曉倩

Judy Lee

業務部

經理／王相涵

Abby Wang 0922-671-775

國際市場部

經理／蔡雅雯

Yawen Tsai

企劃主任／賴靖筑

Paulina Lai

企劃主任／黃千珮

Pat Huang

企劃專員／陳元瑩

Yuanying Chen

企劃專員／徐意雯

Dance Hsu

整合行銷部

專案企劃／陳毓惠

Joanne Chen

網路行銷部

行銷企劃／李婉伊

Charlene Lee

行銷企劃／嚴寬

Julia Yen

日本合作刊物：旬刊旅行新聞 Collaboration with JAPAN

業界人的ための
の業界専門紙 旬刊旅行新聞

Establishment

雜誌創刊・B2B網站開站／2005年10月17日
Biweekly & B2B website are Established in Oct. 17, 2005.

Publishing

發行所：旅奇國際有限公司

Rich International Corporation

地址：台北市信義區(110)基隆路一段159號4樓

4F, No.159, Sec.1, Keelung Rd., Taipei, TAIWAN(110)

客服專線

Tel : (886-2)2747-9077(代表號)

Fax : (886-2)2742-0984(代表號)

客服E-mail : Stephanie@richmarcom.tw

印刷：翔鈞印刷實業有限公司

中華郵政台北誌字第825號執照登記為雜誌交寄

本刊圖文版權所有，未經同意不得轉載或翻印！

All rights reserved.



AIRLINES 航空飛訊

03 中華航空 最愛中華PAK 冬遊東北第2人半價
長榮航空 熱門商品 ITF大力促銷
大韓航空 開立A380紐約、洛杉磯 即享500元禮券
馬來西亞航空 寵愛假期感受頂級之旅

COVER STORY 新航假期特企

24 新航假期 推陳出「新」

VIETNAM 越南專題

28 1~9月國際遊客逾540萬人次 中南越旅遊黃金帶崛起！
搭越南航空~暢遊芽庄·峴港·會安·順化

FOCUS 特別企劃

42 ITF台北國際旅展大會展前記者會盛大舉辦！

JAPAN 和風日本

46 創造 JR西日本の台灣旅客專屬行程
三重縣+愛知縣 伊勢灣開運5日遊！
GINGA東北商品說明會 推FIT鐵道自由行李
箱根大涌谷觀光中心 2014年改裝開幕

TRADE TALK 旅業大小事

69 海峽號 台北—平潭隆重啟航
木蘭隊高爾夫球聯誼會會長盃圓滿落幕

DESTINATION 實地探訪

74 立榮航空 來馬祖、瘋媽祖！

CHINA 前進中國

76 中國海峽 新東北大聯盟優勢出擊
中國海峽 菁鑽假期打造新疆專賣店
中安大漠尋奇 秋遊寧夏真舒服！

台中贏了，大阪近了

華信航空 11月27日起

台中直飛大阪

日本關西近在咫尺



航段	航班號碼	飛航時刻	飛航日
台中-大阪	AE 286	12:40-16:10	.23.567
大阪-台中	AE 287	17:30-19:50	.23.567

華信航空客服專線：412-8008 (手機+02) www.mandarin-airlines.com



華信航空
MANDARIN AIRLINES

華航集團 CHINA AIRLINES GROUP

華航擁抱 **旅遊同業** 感謝有你

INVITATION 敬邀

OCT.26 2013

航空飛訊 AIRLINES

07:30 台北火車站集合

08:30 台北出發

09:40 福隆火車站單車漫遊

13:10 宜蘭金車酒堡、蘭花園

16:10 回溫暖的家

謝謝您9月份的努力，我們將以精彩活動呈現給您，敬請期待您的邀請卡。

宜蘭火車樂活之旅

華航全球首航 台日「松山」機場對飛

10/11、10/14兩個往返航班

撰文·攝影/孔彥蓉 圖片提供/中華航空公關室

中華航空於10/11首航台北松山—愛媛松山包機，以波音737-800型客機飛航，台、日兩地皆盛大慶祝這項同名機場對飛的全球創舉，搭乘首航班機旅客更是興奮地拿著獨一無二的「From 松山 to 松山」登機證，共同見證歷史性的一刻。

在台北市政府、愛媛縣政府及松山市政府的積極促成下，華航規劃10/11、10/14兩個往返航班的松山—松山直飛包機。首發包機CI7676在11日上午8:15由台北市松山機場啟航，11:35降落愛媛縣松山機場，寫下同名機場對

飛的歷史紀錄。回程包機CI7677則於下午12:45起飛、14:30降落。台日兩地都在松山機場以灑水儀式及慶祝典禮，歡喜迎接首航滿載各158位旅客。華航目前飛航日本12個城市、13個航點、每週128個航班，今年3月開航桃園—高松航線，是目前台灣市場上唯一飛航四國地區定期航班的航空公司。



▲(左起)台北市議員陳玉梅、中華航空董事長孫洪祥、台北市長郝龍斌、愛媛縣知事村時廣、愛媛縣松山市市長野志克仁、立委李鴻鈞。

顯示華航貼近市場需求，深耕日本市場，提供台日旅客最便捷舒適的服務。

首航包機特色

1. 中日文登機證

登機證平常皆以英文顯示，此次華航特別準備了印有「FM 松山TO 松山」字樣，打造全球獨一無二的登機證。



2. 搭機證明書



特別印製中文及日文版的搭機證明書，由台北市長郝龍斌、愛媛縣知事村時廣、松山市市長野志克仁及中華航空董事長孫洪祥具

名，致贈每位旅客留念。

3. 首航伴手禮

華航準備了平時提供商務艙旅客的環保文創盥洗包，贈送首航包機的所有旅客。

4. 精選愛媛縣、台灣的特色餐點

5. 華航特別安排日籍及精通日語的機組員

6. 紀念大頭貼

華航在台北松山機場設置了「紀念大頭貼」拍照機器，讓旅客有機會跟華航空服員一同合影遊遊

兩地天空，在這深具意義的紀念時刻，留下珍貴的歷史鏡頭。

7. 愛媛松山觀光特色

最古老的溫泉、美麗的城堡、文學傳統，是四國最大的城。



▲起飛盛大灑水歡送儀式。

華航快訊

「曼谷發燒購」2013年華航曼谷團體旅遊旅展專案

2013年台北國際旅展即將於10/18~21於台北世貿中心盛大展開。中華航空特與協同旅行業者推出「曼谷發燒購」團體旅遊熱銷專案。自即日起至10月底止，凡於1/17前出發，即可享華航與旅遊業者精心包裝的「曼谷發燒購」團體旅遊熱銷專案，只要12,999元起。

第2期環球票促銷抽獎得主出爐

為回饋推廣天合聯盟(SkyTeam)環球票的同業，同業每開立1張環球票即可參加價值2,000元之7-11禮券抽獎。

自2013年4~12月底止，季季抽10名，共30名，第2期環球票促銷抽獎得主已於10/9出爐，分別是康福，台南良友，桃園鳳凰，東南，板橋東南及華航票務。

華信航空推出2013 ITF 台北國際旅展特惠專案

華信航空X華旅網際旅行社好康專案：即日起至今年11月底，凡於華旅網站購買各項套裝旅遊產品，每位優惠300元；另凡於10/18~10/21旅展期間，於現場購買華信任意遊產品，每位則享有折扣500元。

華信航空特X燦星、康福、雄獅ITF 特價專案：台東2日套裝自由行產品每位2,999元起、金門2日套裝自由行產品每位3,999元起、澎湖3日套裝自由行產品每位3,399元起。燦星旅遊特別加碼優惠於ITF現場報名購買自由行產品，每位大人再享有折扣300元。

華信航空X公益平臺：「慢遊台東」3天2夜、或者2天1夜深度旅遊行程，以獨特方式走訪台東豐富人文景點、享用獨特原住民風味餐，以及深入部落體驗原住民與自然。華旅網際旅行社也從每位旅客在團費中提撥一定比例金額捐予公益平臺，作為協助台東地區經濟弱勢族群打造永續未來之基金。

大韓航空3大好禮隆重登場

開立A380飛航紐約、洛杉磯 即享500元禮券

大韓航空以優越的飛航服務與龐大機隊，提供旅客飛往世界各地的夢想；同時，大韓航空也長期與同業站在同一陣線，為同業提供優惠票價與龐大運能，成為同業最佳的合作夥伴與後盾。自10月份起，大韓航空再度推出多項好康以惠同業，同時搭配給予旅客的優惠方案，讓同業能夠輕鬆銷售享好康。

撰文／王政·圖片提供／本刊圖庫



好禮1

獲得500元禮券

大韓航空優越的飛航服務在旅客間廣受好評，其中搭乘A380不加價更是吸引旅客目光。大韓航空特別推出10/10~11/30期間，開立A380航班前往紐約、洛杉磯，不論去回其中一段搭乘、不限出發日（單程、兒童、嬰兒、團體票及票面拿折扣的票不適用），同業即可獲得7-11禮券500元。搭配洛杉磯僅需26,000元起、紐約31,000元起的超優惠票價，勢必更加吸引旅客目光，也以利同業銷售。



好禮2

好禮3

大韓航空時常推出不同優惠策略來輔助同業創造銷售佳績，針對10月份大韓航空特別推出多項精采好康回饋同業與旅客，期盼透過更豐富的優惠措施，以便同業在銷售上更加便利。此次3大好禮包括開立A380前往紐約、洛杉磯可獲得500元禮券、4段長程線機票可獲得環保袋，以及過境可享Smart Travel Kit等，可謂超級優惠一次釋出。

3大好禮大方釋出 長程線獨享好康

好禮1：開立A380前往紐約、洛杉磯可

大韓航空A380最大特色便是僅設有3個級別艙位，共407個座位，為各大航空A380客機中客艙座位數最少的航空公司。此外，更採用獨特的設計來滿足商務客的需求，除了客艙第1層的12個頭等艙尊仕特席和301個經濟艙座位外，客艙第2層為全層商務艙，配備94個商務艙名仕專席座椅，成為第1家在A380巨型客機上推出全層商務艙的航空公司。機上並設有3個酒吧提供各式飲料，以及世界唯一的機上免稅商品展示店，提供乘客享受最豪華的飛航旅程。大韓航空相較於其他航空長程線票價優

勢在於票種為年票，有效期限為1年，對於同業操作而言更加便利，此外大韓航空長程線部分艙等皆可混艙，提供旅客出國多元選擇。

好禮2：開立4段長程線機票，好禮袋著走

針對長程線市場，大韓航空特別推出好禮相贈活動，凡是於即日起~10/31期間開立4段長程線來回機票，便能獲得大韓航空專屬環保袋藍、橘2種顏色隨機贈送，不限出發日期（單程、兒童、嬰兒、團體票及票面拿折扣的票不適用），於期限之間完成開票便可獲得大韓航空專屬環保袋。

好禮3：過境可享Smart Travel Kit

大韓航空Smart Travel Kit轉機折扣優惠券，提供在仁川機場過境轉機的旅客多項折扣優惠，包括Vitavia、Popote等餐廳可享15%的折扣，或是Lotte免稅店的5~10%的優惠折扣等。讓旅客在轉機的時間能夠盡情享受購物時光，輕鬆迎接待會的飛航旅程。

韓國線~「超級登機證」

除了針對長程線的多項好康外，大韓航空也推出廣受好評的「超級登機證」，當旅客搭乘大韓航空前往韓國旅遊時，凡是於出發日計7天內，在韓國境內於參與「超級登機證」的廠商店面，出示大韓航空登機證及個人護照，即可享有多項優惠，歡迎同業大力推廣。



▲大韓航空超豪華頭等艙尊仕特席獲得2013年「亞洲最佳航空頭等艙」的殊榮。

賀！大韓航空榮獲2013年世界旅遊大獎、亞洲最佳航空頭等艙獎項

大韓航空於10/1杜拜舉行的2013年「世界旅遊大獎亞洲及大洋洲頒獎典禮」上，連續4年榮獲「亞洲最佳航空頭等艙」殊榮。世界旅遊大獎由全球旅遊界專業人士及消費者評選產生，代表業內最高成就，是全球公認對優質產品及服務的最高認可保證。

經過長達1年的評鑑後，獲獎名單最終於前晚的

盛會上揭曉，並對各地區的優勝者予以嘉獎。大韓航空的頭等艙備有享負盛名的「尊仕特席」座椅，兼具無與倫比的寬敞空間及舒適的乘坐體驗，齊多樣性功能於一身。座椅採用精美的木材設計，展開之後可伸展為長79吋的睡床，為旅程締造極致舒適、自由與私密的體驗。

國航、深航2萬禮券週週送

Abacus訂機票抽好禮本週得獎名單公佈

撰文·攝影／薛勻



- **活動辦法：**活動期間內使用Abacus系統訂中國國際航空公司，或深圳航空由台灣出發之全線頭等艙或商務艙（深航僅有C、D）機位並完成開票（999或479），即可參加抽獎活動。
- **參加方式：**透過Abacus系統訂中國國際航空公司或深圳航空即可參加抽獎。
- **抽獎日期：**活動期間的每週二。
- **頒獎日期：**11/07（四）、11/28（四）、12/19（四）。
- **抽獎及頒獎地點：**中國國際航空辦公室或Abacus會議室。

◀（左起）中國國際航空公司產品渠道組經理洪瓊芬、協泰旅行社業務主任李麗嬌、方正國際旅行社經理沈素敏、東南旅遊張敏惠、Abacus先啟資訊業務部營業組經理張文卿。

自9/12~12/16為止，凡透過Abacus系統訂購中國國際航空公司及深圳航空，並為台灣出發任意直航及聯程航段頭等艙或商務艙機票開票成功者，即可參加抽獎活動。此抽獎活動每週將抽出10樣好禮、全家5,000元禮券2位，以及最大獎全家10,000元禮券，預計共抽12週。

國航與深航在本週也抽出共13家幸運同業，第2大獎全家5,000元禮券分別由協泰旅行社及方正國際旅行社獲得；最大獎全家10,000元禮券則獎落東南旅遊。



▲（左起）美國航空資深業務代表舒鴻飛、美國航空業務經理黃天瑜、日本航空黃小鶯、Abacus先啟資訊行銷副總經理蔡蕙仔。

Abacus美航、日航同業抽獎活動開獎

由美國航空、日本航空以及Abacus共同舉辦的同業抽獎活動已於9/30正式結束，並於10/9抽出18家幸運同業。活動獎項分別為肆獎美國航空及日本航空飛機模型10名、參獎陶板屋雙人餐券5名、貳獎新光三越禮券5,000元以及頭獎iPad Mini（16G&Wif）。

聯合航空 免費機場接送 活動開跑！

文字整理／李欣潔

聯合航空7月份航班整點率較過去同期提高9.3%，總載客人次達1,290萬名。同時，聯合航空為提高服務品質，至2014年止，將在逾500架次飛機上配置無線網路服務，並且於2014/6/9開闢舊金山（SFO）直飛成都（CTU）航線。為了反應市場，先前使用747機型飛機的市場將會改用777型飛機，747-400S機型會調往芝加哥，用於頭等艙或商務艙較多客運量的主要商務航線，如上海、法蘭克蘭、成田等。

即日起，聯合航空也推出「免費機場接送活動—玩美旅行，一路和運！」活動，經由指定票務中心開立由台北出發到美國，全程搭乘聯合航空（UA）或全日空（NH）來回個人P艙以上（含）商務艙或頭等艙機票，開票就送和運租車VIP免費單程機場接送券1張，可兌換台北市或新竹市市區一桃園機場接或送服務。活動適用開票日至10/15為止，適用出發日則從9/1~11/30為止，數量有限，送完為止！

新航開啟 新加坡往返雅典的 季節性航班服務

撰文／王政

新加坡航空公司自從創設以來，總是把最先進的產品與高水準的優質服務結合在一起，因此贏得「航空業創新服務領導者」美譽。新航提供每日2班台北往返新加坡的客運服務，以新加坡為樞紐往返34個國家共62個航點，包括北美洲、南美洲、亞洲、歐洲、中東、西南太平洋與非洲。

為了提供同業與旅客更多便利，新航將於2014/6/9至10/9之間，繼2012年10月宣布暫停新加坡往返希臘首都雅典的全年固定航班服務後，重新開啟雅典航線，以滿足夏日旅遊旺季的旺盛需求。重新啟動的新加坡—雅典航班，將於每週一與週四運用波音777-200ER客機執飛，提供每週2班往返新加坡與雅典的飛航服務。

新航飛航雅典的航班代號為SQ382，將於清晨02：05出發，並在上午08：30抵達。雅典飛往新加坡的航班代號為SQ381，於當地時間下午1點出發，並於隔天清晨04：55分抵達，為同業提供新穎的選擇。



ITF台北國際旅展即將開跑 各項優惠獎不完 夏威夷航空邀請您一同共襄盛舉

夏威夷航空針對台北國際旅展推出機票優惠好康與話題商品，大舉進攻跨年級寒假市場，限量席次現場接受報名預定。除此之外，夏威夷航空更針對特定航點推出促銷，如夏威夷歐胡島6天4夜全包式震撼價NT49,800（鴻大旅行社）、年輕族群喜愛的自由行，推出現金折價NT3,000好康（樺一旅行社），還有雙島、三島及美西等各式包裝行程，提供旅客多重選擇方案。活動期間現場不定時將舉辦小活動贈獎遊戲，與遠從夏威夷來台的空姐空少們一起同樂。10/19當天下午還有我們最美麗熱情的代言人李詠嫻，在攤位分享她在夏威夷的旅遊經驗。

台北 - 檀香山，促銷期間贈送免費延伸一個夏威夷鄰島 來回經濟艙機票只要NT **17,000**起(燃油費及税金外加)

台北 - 舊金山 / 洛杉磯 / 西雅圖 / 聖荷西 / 拉斯維加斯 / 紐約 延伸西岸 NT **27,400**起(燃油費及税金外加)
台北經由夏威夷延伸美國本土主要門戶城市

適用開票期限 2013/10/07-2013/10/25 適用出發日期 2013/10/05-2013/12/31

延伸紐約 NT **31,600**起(燃油費及税金外加)

夏威夷航空服務電話 (02)2508-0886 傳真 (02)2508-1909
樺一 02-2506-3581 雄獅 02-8791-9666 東南 02-2551-7565 鴻大 02-2523-5921

ITF攤位號A1625(美國館)

夏威夷航空 直飛夏威夷

與捷藍航空、維珍美國航空合作 一票遊盡美國各大城市

航空飛訊

AIRLINES

看好台灣人赴美免簽證所帶動的觀光潛力，以夏威夷為基地的夏威夷航空自今年7月起開始台北—檀香山每週3班直飛服務，搭配夏威夷航空綿密的島內航線，旅客可輕鬆轉往鄰近各大離島，或經夏威夷延伸至美國本土各大城市。

撰文·攝影／張瑜真
協力單位／夏威夷航空、樺一旅行社

►夏威夷航空亞太區國際業務銷售資深總監劉貴豪（後排右1）；（前排右3起）夏威夷航空執行副總經理陳安茵、樺一旅行社董事長嚴從音與考察團於夏威夷航空辦公室合影。



成立於1929年的夏威夷航空，已連續84年提供來往夏威夷的航班服務，是夏威夷州規模最大的航空公司，提供85%往來夏威夷各島嶼之間的航班，每天多達160多次班次。而除了飛航夏威夷各島嶼以及美國本土，夏威夷航空也提供飛往菲律賓、澳洲、美屬薩摩亞、大溪地、日本及韓國的航班。據美國運輸部航空旅遊消費者報導，夏威夷航空近10年內年年獲得「班機準點率最高的美國航空公司」榮譽，是值得信賴的優質航空公司。

全新豪華客機 體驗ALOHA精神

夏威夷航空台北—檀香山航線採A330-200全新的空中巴士豪華廣體客機執飛，機上共配備294個座位，分為頭等艙和經濟艙兩種艙等。每個座位皆有搭載個人娛樂設備、高解析度觸控式螢幕，還有USB插座可以將個人隨身娛樂設備充電。從台灣出發的航班和長榮空廚

合作，提供符合國人口味的餐點，美國國內線也提供免費熱食，是唯一一家國內線提供免費熱食的美國航空公司。

夏威夷航空亞太區國際業務銷售資深總監劉貴豪表示，夏威夷每個島都很有特色，高爾夫、馬拉松、自行車、衝浪等活動在夏威夷也相當盛行，希望藉著直飛台灣，以及夏威夷的島內航線，能讓台灣旅客走出Waikiki，看見更多元的夏威夷，並體驗當地獨特的人文、自然風情。另外，夏威夷航空的機上服務也因應台灣市場做了些調整，像是台北—檀香山航線上有說中文的空服員，機上免費電影、中文字幕、提供泡麵等，未來也將持續努力，提供更好的服務，讓旅客體驗純正的夏威夷風情。

與美國本土航空合作 行李直掛美國各大城市更便利

夏威夷航空除了飛航夏威夷各島嶼以及美國本土，為了方便旅客，更與維珍美國航空（Virgin America）以及捷藍航

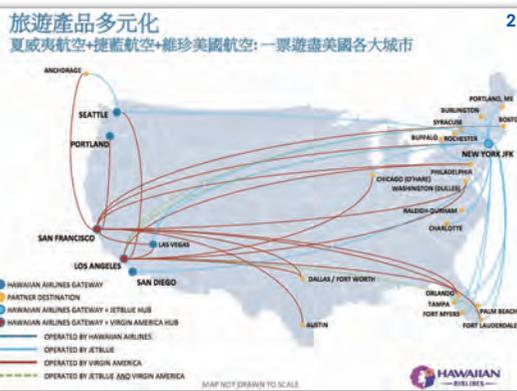
空（Jet Blue）合作，在夏威夷航空飛航的美國11個航點外，提供更多美國本土城市的選擇，像是國人常去的波士頓、華盛頓DC、芝加哥等航點。藉由共用班號的合作，提供旅客更便捷的服務，也可增加捷藍航空以及維珍美國航空在亞洲的知名度。另外，只要是夏威夷航空開出的國際線機票，全程都可享2件各23公斤的免費托運行李，減少旅客因為美國國際以及國內線行李限重不同所帶來的不便。

配合即將登場的台北國際旅展ITF，夏威夷航空針對特定航點推出促銷案，台北—夏威夷來回經濟艙機票只要NT17,000起，促銷期間還贈送免費延伸一個夏威夷鄰島。另外提供延伸至美國西岸舊金山／洛杉磯／西雅圖／聖荷西／拉斯維加斯等主要城市27,400元起，延伸至紐約31,600元起的優惠選擇（以上票價需外加燃油費及稅金）。除了機票之外，也有純夏威夷6天4夜全包式旅遊市場震撼價，自由行現金折價等好康。



▲夏威夷航空不論機身設計或是空服員制服，都充滿夏威夷式的熱情。

赴美新選擇



1. 考察團於密蘇里號戰艦紀念館合影。
2. 夏威夷航空、捷藍航空、維珍美國航空航線圖。
3. 密蘇里號艦長270公尺，大約20層樓高，氣勢雄偉。
4. 戰艦上裝有九支16吋50倍徑的大砲（前六後三）。
5. 夏威夷航空在檀香山國際機場的航廈設有自動check in機器，自由行旅客可自行辦理check in手續以及掛行李，節省排隊時間。



珍珠港旅遊新亮點 超級戰艦密蘇里號

夏威夷位於太平洋的中心位置，戰略位置十分重要，曾經爆發偷襲珍珠港事件而引發太平洋戰爭的珍珠港目前仍是美國重要的海、空軍基地，也是歐胡島深具歷史意義的旅遊勝地。

珍珠港歷史景區分為幾個部分，包含亞利桑那號紀念館及遊客中心、波芬潛艇博物館、俄克拉荷馬戰艦紀念碑以及需換乘駁車到福特島軍事管制區才能參觀的密蘇里號戰艦紀念館和太平洋航空博物館。目前台灣的旅行團大多只到免費的珍珠港紀念公園或是沈船亞利桑那號紀念館看看這些歷史遺跡，其實曾拍過電影超級戰艦的密蘇里號戰艦紀念館也相當值得參觀。

密蘇里號1944年開始服役，是美國最後一艘建造完成的愛荷華級戰艦，曾參加過無數次的戰爭，包

括第2次世界大戰、韓戰以及波灣戰爭等重大的戰爭，1992年退役後在1998年開放為博物館。密蘇里號是第2次世界大戰的主力戰艦中評比最高的，也是結束這場戰爭的受降艦。而當初日本簽署無條件投降書，遞交給同盟國儀式所舉行的場所，已被表框作為紀念，一旁還有投降書供遊客參觀。

目前密蘇里號有中文解說員，可以在解說員的導覽下，參觀甲板上退役的古董戰機、裝有戰斧巡航導彈的戰斧裝甲發射器、魚叉艦導彈等設備，以及進入官兵生活的船艙內部，下到甲板下4層，上到甲板上5層，對密蘇里號有全面性的了解。另外，密蘇里號也開放讓旅客舉辦活動，最多可容納3,000人。

Aston Hotels & Resort 提供多元住宿選擇

營運超過60年歷史的Aston Hotels & Resorts是夏威夷最大的飯店集

團，在歐胡島（Oahu）就有9家飯店，加上茂宜島（Maui）、可愛島（Kauai）以及大島（Big Island），共有25家不同形態的飯店和度假村，提供高品質的住宿以滿足不同需求的旅客。

遊歐胡島 住Aston

Aston Waikiki Sunset

靠近鑽石頭山（Diamond Head）的Aston Waikiki Sunset擁有435間房，飯店分為One bedroom、Two bedroom兩種主要房型，房間內附有廚房，部分房間可同時欣賞鑽石頭山以及美麗的海景。飯店擁有洗衣設備、網球場、溫水游泳池、免費烤肉區等設施，適合家庭旅遊居住。



Aston at the Waikiki Banyan

Aston at the Waikiki Banyan鄰近Aston Waikiki Sunset，擁有876間房，所有房型皆為One bedroom套房，差別只在於房間看出去的景觀。套房內附有廚房，住宿5人以內不另收人頭費，並擁有洗衣設備、網球場、溫水游泳池、免費烤肉區、推桿練習場、小孩遊樂區等設施，相當適合家庭旅遊的旅客。



Aston Waikiki Beach Tower

飯店位在Waikiki Beach最熱鬧的區域，過一條街就是沙灘，是Aston Hotels & Resorts在歐胡島唯一的5星級公寓式酒店，擁有SPA、三溫暖、溫水游泳池等設備。飯店共有140間風格各異的豪華套房，房間內有設備齊全的廚房、洗衣設備，以及面海的大陽台。



Aston Waikiki Circle Hotel

圓形獨特造型的Aston Waikiki Circle Hotel位在Waikiki Beach的中心位置，外觀相當醒目。重新整修過的房間色調明亮，以水族館為主題，充滿海洋風情。飯店共有104間房間，雖然房間空間較小，但設計新穎、位置方便，是Waikiki Beach平價的飯店選擇。



Aston Waikiki Beach Hotel

飯店位在Waikiki海灘尾端的國王街上，共有645間客房，房間紅色扶桑花造型的設計，有著夏威夷熱情的海島氛圍，大部份的房間都可以看到海景。目前飯店正在將房間重新裝潢成較為現代沈穩的Refresh風格，預計於2014年3月底全部完工。飯店提供免費的Breakfast on the Beach早餐，並有健身房、游泳、餐廳等設施。



總代理：(02) 2508-4558

11/1起台北—夏威夷冬季航班表：

航線	班號	起飛	抵達	飛行日
TPE — HNL	HA808	19:40	11:10	1_3_5_
HNL — TPE	HA807	01:30	06:15+1	_2_4_7

產品包裝優勢

1. 搭配捷藍航空、維珍美國航空，飛達美國各大城市。
2. 同一本票之行程，全程可享2件23公斤行李免費且可直掛。
3. 當天可轉往美國西岸10座城市及東岸紐約。
4. 可免費中停檀香山1次，多玩一個地方。
5. 航班綿密，延伸夏威夷其他島嶼更便捷。
6. 全新A330-200客機，座位配備最新個人娛樂設備。

馬航 寵愛假期感受頂級之旅

暢遊吉隆坡、蘭卡威 感受馬航尊榮服務

撰文・攝影／王政
圖片提供／本刊圖庫

對於旅客而言，出遊的旅程首要條件便是能夠放鬆、好玩，以及享受難得的度假時光。也因此，充滿度假氛圍的東南亞地區便成為無數旅客出遊的首選，以馬來西亞為例，不論是富含歷史特色的婆羅文化，亦或是充滿奇特景觀的自然生態，以及風光明媚的海島休閒氛圍，都將讓到訪旅客讚嘆不已。



◀馬來西亞航空寵愛假期將運用引以為傲的商務艙服務，帶領旅客前往度假天堂吉隆坡、蘭卡威。



▲旅客在吉隆坡的綠中海度假村中，將能感受大自然的洗禮。

◀達泰度假村被百年熱帶雨林環繞，打造如同世外桃源的度假天堂。

身為馬來西亞國籍航空，馬來西亞航空致力提供台灣旅客最多元豐富的旅遊配套產品，自4年前開始便協同馬來西亞觀光局，以及11家菁英（可樂旅遊、芬達、喜泰、五福、東南旅遊、大登、山富、鳳凰旅遊、易遊網、良友、雄獅旅遊）共推尊榮系列商品「寵愛假期」，產品以搭乘馬來西亞航空所引以為傲的商務艙為主軸，舒適的空間與尊榮的服務，讓旅客從登機開始即享受不凡的飛行體驗，因此推出以來廣受旅客好評。

在邁入第4年期間，寵愛假期維持往年一貫水準，讓旅客不僅可搭乘商務艙班機，並可選擇入住市區5星飯店或別具特色的豪華渡假村。在連續5年獲選Skytrax 5星級航空公司殊榮的桂冠加持下，將讓旅客體驗馬來西亞航空最頂級、尊崇的飛航旅程。

5星級航空加持 新增航班加大增添操作契機

馬來西亞航空十分重視台灣旅遊市場，自1978年於台灣成立台北分公司，時至今日已在台灣深耕35年，目前台北

馬航每週共有18班直飛馬來西亞，所有航班皆使用波音737-800型客機執飛，提供16個商務艙座位與144個經濟艙座位，每個座位皆配有個人空中娛樂設備，提供給旅客舒適的飛行體驗。

為因應市場需求，馬來西亞航空將自11/4起增加每週一由台北飛往吉隆坡的早班機，同樣運用波音737-800型客機來飛航，將使馬來西亞航空往返吉隆坡的班次增加至每週12班。密集的航次與提供上午與下午出發的航班時間選擇，不僅讓旅客能更多元地安排行程銜接至馬來西亞東西馬各大城市，如充滿歷史的檳城與純淨天然的蘭卡威；對於前往馬來西亞外的各大城市，吉隆坡亦提供了最方便與迅速的轉機服務。搭配馬來西亞航空自今年2月加入寰宇一家，透過聯盟成員合作，飛行網路擴展更加綿密。

前往吉隆坡、蘭卡威 感受馬來西亞獨到魅力

完美旅程從飛行開始，寵愛假期便運用馬來西亞航空台北前往吉隆坡或蘭卡威全程來回商務艙，並可使用馬來西亞

航空兩地機場貴賓室，搭配商務艙專屬的快速通關禮遇，避開長龍的排隊人潮快速入境，感受馬來西亞航空商務艙服務的尊崇體驗。

由於行程主打高檔、舒適，2人即可成行，並於吉隆坡和蘭卡威備妥接送車輛、中文司機、導遊，輕鬆擁有小團體的方便及自由。

喜愛吉隆坡的旅客，能夠選擇寵愛假期特別規劃的綠中海度假村與黃金棕櫚度假村。綠中海度假村位於馬六甲海峽的馬來西亞西海岸3哩外，度假村內共有148間大馬式豪華Villa，旅客在此能享受大自然洗禮。而廣受旅客好評的黃金棕櫚度假村，旅客則能享受全日的度假村活動，不論是水上健身、印度瑜珈、精采表演，都將讓旅客大呼過癮。

而針對深受歐美旅客喜愛的蘭卡威，寵愛假期則推出丹絨度假村與達泰度假村2個選擇，丹絨度假村為蘭卡威超5星飯店，旅客能盡情享受碧海藍天與潔白沙灘，享受無人打擾的尊爵體驗；而達泰度假村同樣能體驗大自然的靜謐，在擁有數百年歷史的熱帶雨林中，感受如同世外桃源般的度假時光。

擁抱奢華氛圍 打造美麗回憶

馬航商務艙豪華假期

明麗夏風情 - 星洲新加坡及檳城新樂園 - 中文商務艙心連心 - 國際不可思議豪華假期第一

由陸城	由星
吉隆坡	
怡保	24,800起
麻坡	29,800起
峇株巴轄	
麻坡-峇株巴轄	24,800起
麻坡	
峇株巴轄	24,800起
麻坡	29,800起

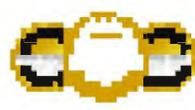
由檳城	由星
檳城	
吉隆坡	23,800起
怡保	
麻坡	
峇株巴轄	24,800起

由檳城-麻坡	由星
吉隆坡	
麻坡	24,800起
峇株巴轄	
麻坡-峇株巴轄	24,800起
峇株巴轄	24,800起
麻坡	29,800起
峇株巴轄	24,800起
麻坡	29,800起



馬航商務艙 豪華假期 全新推出
 星洲新加坡及檳城新樂園 中文商務艙心連心
 國際不可思議豪華假期第一

馬航商務艙 豪華假期
 星洲新加坡及檳城新樂園 中文商務艙心連心
 國際不可思議豪華假期第一



馬航商務艙 豪華假期
 星洲新加坡及檳城新樂園 中文商務艙心連心
 國際不可思議豪華假期第一



達美航空 東京秋季賞楓趣

航班天天出發 商品設計更多元

日幣貶值帶動台灣旅客今年赴日風潮，迎接秋天賞楓旺季的到來，達美航空與易飛網、百威旅遊及良友旅行社合作，推出秋季賞楓商品。早去晚回的航班優勢讓同業包裝商品更豐富，此外，今年東京迪士尼30週年慶，更吸引不少年輕客群前往，搭配上東京郊區的賞楓勝地，相信能延續今年日本旅遊市場旺盛買氣！

撰文·攝影／李欣潔 圖片提供／本刊圖庫

產品包裝優勢

1. 早去晚回班機，滿足FIT、團體行程安排。
2. 經濟艙托運2件23公斤行李，滿足旅客購物慾望。
3. 搭配東京迪士尼30週年最夯話題，賞楓商品更添童趣。



▲（左起）易飛網國際旅行社東北亞部經理黃姿蓉／業務部總經理林恭慶／同業部協理陳富貴。

日本今年上半年度市場從3月份開始大幅成長，東京更是萬眾矚目的熱門城市，除了季節性的花季外，折扣季也吸引許多年輕旅客前往。另外，今年團體客群大幅成長，市場上以東京為主的商品更加多元化。

今年正好是東京迪士尼歡慶30週年，吸引許多旅客到訪，易飛網搭配達美航空也推出多款東京迪士尼商品，滿足旅客的夢幻童心，沉醉於迪士尼的歡樂世界裡。易飛網同業部協理陳富貴與東北亞部經理黃姿蓉表示，除了看好下半年的賞楓、聖誕節和跨年檔期外，更期待2020年的東京奧運為整體日本旅遊帶來另一波熱潮。

經濟艙等托運增加為2件 滿足旅客購物欲

達美航空由桃園國際機場天天直飛成田機場，並使用創新舒適的747-400執飛，747-400班機配備經濟艙、優越經濟艙及飛凡商務客艙可供旅客選擇。每個艙等都進行全新的升級體驗，在經濟艙等更提供2件23公斤的行李托運，讓旅客在日本購物之餘，不需擔心行李超重的問題，能更放心的享受東京之旅。易飛網推出的「東京迪士尼、宮崎駿、箱根旅晴、螃蟹吃到飽5日」及「賞楓趣～東京迪士尼30週年、日光東照宮、鬼怒川、漫遊輕井澤、紅葉饗宴5日」都安排了東京1天自由行，讓旅客可以在最後盡情的購物。除此之外，易飛網也設計獨家行程，讓旅客可以更盡興的欣賞楓葉美景。



▲達美航空經濟艙等托運增加為2件。

在「東京迪士尼、宮崎駿、箱根旅晴、螃蟹吃到飽5日」行程中，延伸行程至鎌倉，安排參觀古都鎌倉最具象徵性的神社—鶴岡八幡宮，並且入住溫泉飯店，享用溫泉螃蟹會席料理。

早去晚回航班 商品多元設計包裝

陳富貴與黃姿蓉表示，易飛網擁有達美航空一手機位，在賞楓旺季到來依然充潰無虞，商品設計以東京為主軸，延伸出東南北向的商品，因為早去晚回的航班，行程安排完整，全程不走回頭路，給予旅客最豐富的東京之行。

「楓紅立山～上高地、合掌村、漫遊輕井澤、隅田川遊船、溫泉螃蟹饗宴5日」是全包式的行程，全程無自費，安排入住2晚溫泉酒店，享用日式會席料理，並將行程拉至立山黑部，讓旅客欣賞瑰麗的楓紅美景。另外，拜訪米其林3星景點的白川鄉合掌村，欣賞樸實的合掌造民家和大自然構成的田園風景畫。除此之外，由於航班時間漂亮，也吸引許多旅客參與自由行程，易飛網推出價格優惠的「東京自由行5日」行程，提供東京市區飯店，或遶近地鐵站且交通便利的商務飯店，以利旅客安排東京都內的旅程。



▼東京迪士尼歡慶30週年。



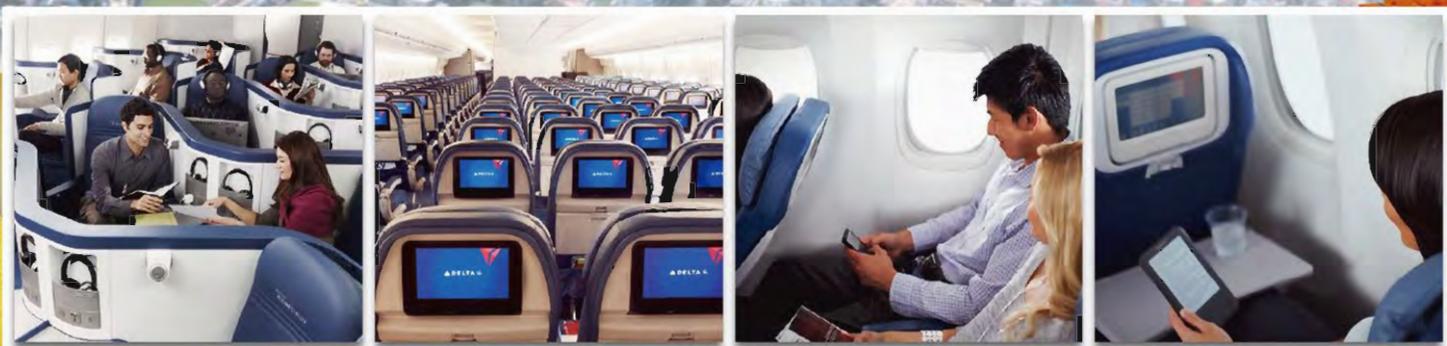
達美航空

早去晚回//天天出發//全新升級舒適體驗

東京

秋之賞

台北-成田 DL276 09:10/13:30 | 成田-台北 DL275 18:40/21:25



易飛網

【人氣選】東京自由行5日
《精選東京商務飯店》
同業價 **13,999** 起

東京迪士尼、宮崎駿、
箱根旅晴、螃蟹吃到飽5日
同業價 **23,900** 起

【賞楓趣】東京迪士尼、日光東照宮、
鬼怒川、漫遊輕井澤、
紅葉饗宴5日
同業價 **29,900** 起

【楓紅立山】上高地、合掌村、
漫遊輕井澤、隅田川遊船、
溫泉螃蟹饗宴5日
同業價 **30,900** 起

(02)7726-0926
www.ezfly.com

良友

海盜船頭等艙・江戶箱根古道風情
・河口湖美景溫泉饗宴・
東京都內自由行5日
11/3.6.13.20.27 12/8.15
同業價 **26,900** 元起

湘南江之島伊豆熱海・海岸風情東京5日
11/3.6.13.20.27 12/8.15
同業價 **31,900** 元起

晶鑽東北・奧之細道紅葉狩
・百選名湯浪漫紀行7日
11/5、11/11 **僅此2團**
同業價 **64,800** 元起

(02)2507-5151
www.ftstour.com.tw

百威

東京輕井澤5天~日本天皇渡假勝地
楓紅日光鬼怒川秘境泡湯
同業價 **29,900** 起

東京雙溫泉楓紅5天~
伊豆箱根鎌倉古都漫遊
同業價 **29,900** 起
報名再送小費

東北楓紅秘境5天~
新幹線子彈列車扁舟遊船泡湯
同業價 **35,900** 起

東京商務艙5天~百選名湯新銀水莊
頂級椿山莊皇家愛之船
同業價 **55,800** 起

(02)2751-5775
b2b.bwt.com.tw



星空聯盟 陽明山Outing圓滿落幕

趣味競賽展現航旅業者默契 星盟環球套票暢遊全世界

全球第1個航空聯盟～星空聯盟，28家航空公司以4,701架飛機數量，提供旅客1天21,900個航次，為旅客打造通往195個國家、1,328個城市的舒適旅程。而在今年長榮航空與深圳航空陸續加入後，也使得星空聯盟航網更加綿密、寬廣。

撰文・攝影／王政 圖片提供／星空聯盟



▲（左起）聯合航空台灣區業務總經理唐靜儀、土耳其航空台灣分公司商務經理Nail Diken、泰國航空業務經理沈心善、新加坡航空業務副經理蘇淑貞、北歐航空總經理蔣翠華、南非航空副董事長潘建華、韓亞航空台北分公司總經理鄭錫佑、紐西蘭航空台灣區總經理林清榜、全日空台灣分公司總經理島一範、埃及航空代表劉學宏、德國漢莎／奧地利／瑞士國際航空總經理蔡岳霖、衣索比亞航空總經理李本玲、中國國際航空／深圳航空代表陳文泉、加拿大航空總經理夏蓊文、長榮航空客運本部營業部經理李佳芳。

為了增進星空聯盟會員與同業之間的緊密合作默契，並提供合作同業最新的優惠資訊，星空聯盟特別於10/4假北投麗禧酒店舉辦商品說明會暨Outing交流活動。在台灣共18家星盟會員的合作下，多達上百位同業熱情參與，活動中透過輕鬆的介紹與趣味遊戲，讓與會貴賓無形之中更加了解星盟的優勢與特色，下午更參觀北投文物館與參加茶道體驗。

星盟此次產品說明會中，特別推出環球套票以供同業參考，此外包括環太平洋套票、非洲、北美、歐洲、日本等旅遊套票也一一羅列，不論全球、區域性皆一應俱全，勢必更能吸引旅客目光。以環球套票為例，僅需起點與終點為同一個國家、行程跨越太平洋及大西洋各1次、不限路線環球1週中途可倒退；各

點最少需停留天數10天、最長12個月，共分有頭等艙、商務艙、經濟艙與特惠經濟艙等4種選擇，其中只要航程在2萬6,000哩之內，便可以11萬5,480元的價格獲得環球套票，不同的哩程與艙等則另有計價方式。此外，包括暢遊太平洋25國240個城市的環太平洋套票、29國55城市的非洲旅遊票、22國317城市的北美旅遊票、45國285城市的歐洲套票，以及113城市的日本旅遊票，皆能提供同業針對不同需求的旅客進行銷售，輕鬆完成多國之旅。

星空聯盟環球套票一覽表

適用最大哩程數		26,000	29,000	34,000	39,000
票價與艙等	頭等艙	X	509,297	571,097	643,764
	商務艙	X	330,555	378,353	421,643
	經濟艙	X	136,348	159,904	185,400
	特惠經濟艙	115,480	X	X	X



▲星空聯盟商品說明會暨Outing交流活動吸引上百位同業參與。



▲透過趣味橫生的遊戲讓同業輕鬆了解星空聯盟的優勢與特點。



▲同業在星空聯盟安排下感受有趣的茶道體驗。

麗星郵輪·寶瓶星號

預約 2014 沖繩之旅
台北國際旅展/精/彩/大/秀

買1送1



現在預購 買一送一

開一場大一秀

優惠內容：限兩人訂房，同房中第二人免費，第一、三、四人原價
訂位期間：2013.10.17 - 10.31
適用航程：2014.04.04 - 10.27 (周五出發三天兩夜石垣島假期及2014.7.27-8.29除外)
適用艙房：CH-CB



6折優惠

超值一大一秀

優惠內容：同房每人原價6折
訂位期間：2013.10.17 - 10.31
適用航程：2014.04.04 - 10.27 (周五出發三天兩夜石垣島假期除外)
適用艙房：DB-BA
暑|假|期|間|適|用|方|案
優惠內容：同房第一、二人6折，第三、四人8折
適用航程：2014.6.29-8.29 (周五出發三天兩夜石垣島假期除外)



65折優惠

加一碼一大一秀

優惠內容：同房每人原價65折
訂位期間：2013.10.17 - 12.31
適用航程：2014.04.04 - 10.27 (周五出發三天兩夜石垣島假期除外)
適用艙房：DB-BA
暑|假|期|間|適|用|方|案
優惠內容：同房第一、二人65折，第三、四人8折
適用航程：2014.6.29-8.29 (周五出發三天兩夜石垣島假期除外)



第三人免費

暑一假一大一秀

優惠內容：第一、二人9折、第三人免費，第四人原價。每個航次前50間免收旺季加收費
訂位期間：2013.10.17 至2013.12.31 為止
適用航程：2014.6.29 - 8.29 (周五出發三天兩夜石垣島假期除外)
適用艙房：DE-CA



7折優惠

全一員一大一秀

優惠內容：同房每人原價7折
訂位期間：2013.10.17- 12.31
適用航程：2014.04.04- 10.27
適用艙房：DE-BA
暑|假|期|間|適|用|方|案
優惠內容：同房第一、二人7折，第三、四人8折
適用航程：2014.6.29-8.29

台北國際旅展

10/18~10/21
只有4天

旅展期間現場訂位者可獲得精美好禮
(數量有限，送完為止)

麗星郵輪C/O麗星旅行社 www.starcruiises.com.tw ※註：優惠艙房數量有限，售完為止。以上優惠價不含乘客手續費及燃油附加費。更多詳情，請洽麗星郵輪或麗星郵輪合約旅行社。

大登 (02)2531-2541 (04)3500-2289 (07)951-1858 永業 (02)2515-5998 (04)2206-5888 (07)291-9988
良友 (02)2507-2323 (04)2320-3311 (07)241-4191 新進 (02)2561-7788 (04)2328-5123 (07)716-1234
上順 (02)2517-1157 (04)2201-1733 (07)222-6611 捷利 (06)229-0100 (07)335-1250

新航假期 推陳出新

6大主題暢玩新加坡 手做體驗歐洲新滋味

撰文·攝影／王昭人
圖片提供／大登旅行社、本刊圖庫

「新航假期」秉持著帶給每位旅客美好旅行體驗的信念，提供多樣化的旅遊產品，涵蓋全球超過60個旅遊熱點，包括東南亞、南亞、中東、歐洲、大洋洲。今年在自由行部份，更突破傳統機加酒商品包裝，精心設計出「主題式體驗行程」，讓旅客不需再費心思考行程安排，盡情享受美好旅行！新加坡6大主題自由行系列產品包含闔家同趣、情侶時光、歡樂雙享、古今探索、飛越島嶼、玩Fun聖淘沙等，以及歐洲4大城市體驗行程，將自本期開始的每期中詳細報導。



張榮強

新加坡航空台灣分公司總經理

林博宗

大登旅行社董事長

新加坡航空歷年來屢獲國內外獎項，客機平均機齡在7年以下，並連續奪得多年「全球最佳航空」，年輕的機隊與卓越的服務品質，一直以來頗受旅客好評。新航台灣分公司總經理張榮強指出，新加坡航空的飛航網路綿密，遍佈歐洲，其中巴黎、倫敦、蘇黎世皆採用A380，前往倫敦還有機會搭乘配備新航最新的客艙的B777-300ER，享受舒適的飛行體驗。值得一提的是，搭乘新航並於新加坡樟宜機場轉機的旅

客，可獲贈價值新幣20元的樟宜機場購物券（活動至2014年3月31日止），此外，平均轉機時間僅需2小時，由新加坡飛往歐洲航點皆能於當地時間早上抵達，對自由行旅客來說，更能妥善安排旅遊或洽公時間。

大登旅行社董事長林博宗表示，作為新航假期台灣總代理，大登致力於提供旅客優質的旅遊產品，而新加坡航空是世界數一數二的航空公司，不僅重視服務品質，也重視旅客需求；新加坡樟

宜機場的設施齊全，轉飛歐洲各大航點也十分便利。林博宗更進一步指出，現在的旅客十分重視旅遊的內容與深度，除了本次推出的新加坡、歐洲自由行系列之外，針對高端頂級客層，大登同樣能提供客製化服務，運用新航商務艙與羅萊夏朵國際精品酒店聯盟（Relais & Chateaux）五星級住宿，「豪華系列」自由行產品讓旅客全程享受極致奢華的體驗。



▲新航假期精心設計出新加坡6大主題自由行。

新加坡自由行系列

新加坡近年來陸續有許多新景點建成，無論是初次造訪新加坡或舊地重遊都十分適合，治安良好、交通便利、語言溝通無礙等優點，更適合想挑戰第一次自助旅行的背包客。此外，景點之間移動時間短，從新加坡市區約1小時船程就能輕鬆抵達民丹島，享受海島悠閒假期，同時又能兼顧繁華城市的購物便利，可說一舉兩得。

新航假期以細膩的行程包裝與主題式旅遊，必備的機場、飯店間接送服務，搭配特色行程，例如在Singapore Flyer摩天輪上享用極致奢華下午茶、前往民丹島打高爾夫、親子同遊樂園暢玩各種刺激設施，不管是度假旅行、訪友或商務客，都有多樣化旅遊方式供旅客選擇。另外，新航隨意行巴士（SIA Hop-On Bus），輕鬆暢遊新加坡，讓旅客玩得更開心，旅途更精彩！

歐洲自由行系列

新航假期「Sweet Holidays」的四種行程分別為法國巴黎、英國倫敦、義大利羅馬、瑞士蘇黎世，配合新航在歐洲的綿密航網，航班皆在歐洲當地時間清晨抵達，下飛機後立刻可開始安排一天的觀光或商務行程，不浪費寶貴時間。

旅客也可在訂購時安排不同航點進出，例如蘇黎世進一巴黎出、羅馬進一米蘭出等進階玩法，搭配歐洲之星高速火車，可深入單國或多國暢遊，行程更靈活多元，加上手做美食體驗等主題式行程，顛覆一般機加酒自由行的創新包裝，就是希望能帶給旅客更豐富、更滿足的歐洲之旅。喜愛甜點的女性旅客，想置身巴黎街頭體驗馬卡龍的道地滋味，或化身古典仕女品嚐英倫下午茶，就讓新航假期「Sweet Holidays」帶妳深度品味歐洲！

新加坡·旅遊新亮點

濱海灣花園

佔地廣達100公頃的花園與巨大的半球型溫室，囊括25萬種珍稀植物，在都會中的綠意盎然令人心曠神怡，多棵巨大的擎天大樹（Supertrees），高達16層樓，可登上鳥瞰整座花園美景，入夜後更能免費觀賞音響燈光秀，璀璨絢麗。



S.E.A.海洋館

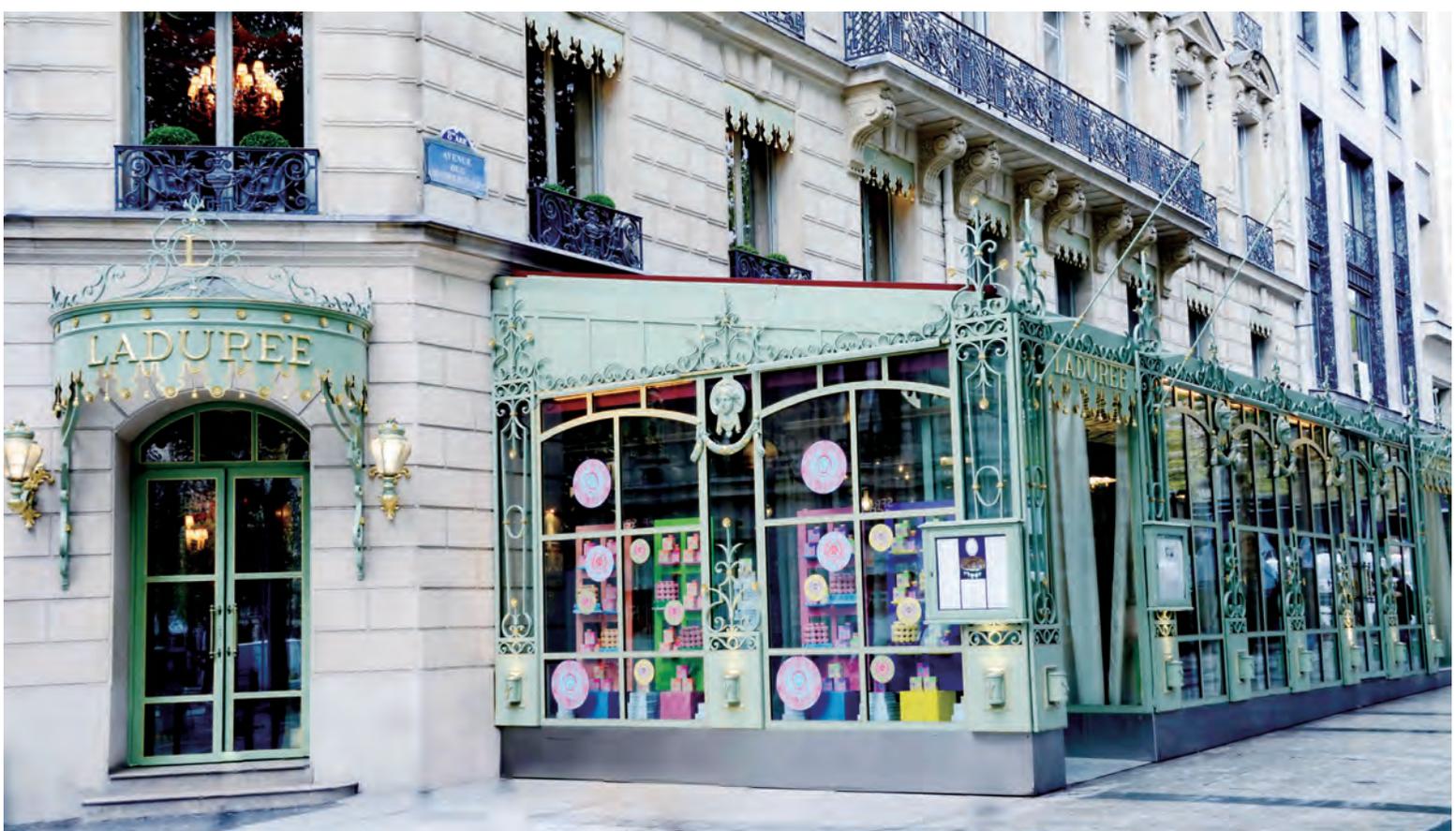
位於聖淘沙名勝世界，是全球最大型水族館，於2012年底全新開幕。館內設有10個主題區域，其中高達3層樓高的特大魚缸，設有多層看台方便觀賞，讓您宛如置身海中世界。



巴黎必嚐

Ladurée馬卡龍

法國經典甜點品牌Ladurée，創立於1862年，店舖裝潢以19世紀仕女沙龍風格為主，深受全球女性喜愛。馬卡龍起源於Louis Ernest Ladurée的二表弟Pierre Desfontaines。他率先在20世紀初想到用兩塊杏仁蛋白小圓餅夾著美味餡料，成為全新的糕點。Ladurée的馬卡龍外形小巧，口感外脆內軟，每天早上在Ladurée的「研究室」新鮮出爐。甜品師每天準確量度杏仁、雞蛋與糖的份量，最後再加上一小撮「獨門秘方」，為馬卡龍施下美味的魔法。Ladurée每季都會推出新口味，甜品師仔細構思配搭口味時，最重視的就是色彩與味道，大大左右整體產品的美感。風靡全球的Ladurée馬卡龍，今年(2013)進駐台北，掀起甜蜜新風潮。報名甜心假期巴黎自由行，加贈巴黎店Ladurée自選六入伴手禮唷！



▲法國經典甜點品牌Ladurée，店舖裝潢以19世紀仕女沙龍風格為主，深受全球女性喜愛。

新航假期 Sweet Holidays

自由行系列



打造體驗手做幸福的歐洲尋味旅行



▲在巴黎主廚的公寓中，
輕鬆學習手做馬卡龍。

近年來「主題式體驗旅遊」，已成為市場主流趨勢，不僅深度體驗當地特色風情，還可自主隨心所欲地安排景點行程，觀光、購物、品味美食等精彩活動，新航假期以「Sweet Holidays歐洲自由行系列」為開端，積極推出多樣化的主題式體驗旅遊。「Sweet Holidays」除了機加酒的基本組合，更延伸包裝手做馬卡龍體驗、義式披薩美食饗宴、古典英國下午茶等體驗行程，讓旅客除了感受新航高質感的飛行體驗外，更能享受愜意的甜美時光。

無論是前往東南亞熱帶天堂度假、徜徉南亞閃耀動人的馬爾地夫、探索中東震撼人心的古文明、造訪歐洲皇宮的金碧輝煌、或是體驗大洋洲綠意盎然的紐西蘭及澳洲著名酒莊，新航假期提供多樣化的旅遊產品，希望提供美好的旅行體驗。越來越多的人相信，甜點代表著某種品味的指標，特別是在歐洲。新航假期貼心規劃「Sweet Holidays歐洲自由行系列」，在機加酒的基本組合之外，再搭配手做馬卡龍體驗、義式披薩美食饗宴、古典英國下午茶等主題體驗，用有品味、幸福感的點心，讓旅行成為難忘的回憶。

新航假期全新推出「Sweet Holidays歐洲自由行系列」，共有4種主題行程：

法國巴黎6天3夜自由行—手作馬卡龍假期 45,300起(未稅)

有兩種優雅的行程可以選擇，品嚐法國最具代表性的甜點—馬卡龍。報名就能得到經典法國甜點品牌Ladurée的馬卡龍禮盒(可自由挑選口味，1盒6入)。Ladurée是深受全球名媛喜愛的名店，一口飄散在嘴裡的浪漫幸福感，只有嚐過的人才知道。

行程選擇其一是在法國廚師的帶領下，親手製作色彩繽紛的馬卡龍。課程安排在座擁巴黎全景的公寓內進行，利用主廚提供的食譜，以及特別準備的器皿和設備，教您一步一步親手做出誘人點心。學員可以選擇自己喜愛的味道做混搭，包括巧克力、可可、檸檬、咖啡、覆盆子、椰子等。課程結束後，就能帶著親手做的馬卡龍與朋友分享。或是選擇與廚藝大師一同參觀巴黎最知名的甜品店—Gerard Mulot，一窺製作巴黎頂級馬卡龍和巧克力的秘訣。在這裡，每天用18種不同的香料創造出超過六千個馬卡龍，品嚐之外，您也可以看到如何將巧克力變為藝術品。

英國倫敦6天3夜自由行—經典下午茶假期 43,700元起(未稅)

福爾摩斯所住的貝克街221b號因為影集成為熱門的景點，更可以在同一條街上的夏洛克福爾摩斯飯店邂逅最正統的英式三層下午茶。正統英式三層架的下午茶，第一層放置了各種口味的三明治，第二層則是英國的傳統點心司康(scone)，第三層有各種形色美味的小蛋糕和水果塔。置身於具有濃厚英倫古典風格的夏洛克福爾摩斯飯店內、坐在大扶手椅中，品嚐配上草莓醬或凍奶油的司康以及多種英式甜品、香醇紅茶等，最後再來一杯雞尾酒或Prosecco，享受倫敦午後的寧靜與優雅。

義大利羅馬6天3夜自由行—披薩達人假期 40,000元起(未稅)

和一般的美式披薩不同，知名的義大利拿坡里披薩在義式番茄醬和麵糰的製作上獨樹一格，這也是拿坡里披薩好吃的秘訣所在。行程包含在羅馬住宿3晚，以及一天的手作披薩體驗，在那沃納廣場附近知名餐廳的專業廚師帶領下，學習製作拿坡里披薩。除了從基本餅皮開始製作之外，您還可以發揮創意組合，作出獨一無二的私房披薩。新手別怕首次作品失敗，貼心主廚已經準備好美味披薩讓您享用，畢竟輕鬆快樂的體驗，才是旅行的真諦。

瑞士蘇黎世6天3夜自由行—尋訪小天使假期 44,400元起(未稅)

兒時卡通動畫《小天使》背景中，那些迷人的瑞士群山、湖泊、小羊...，一直深留記憶。一天的卡通天使之旅，就在阿爾卑斯山展開，如畫的拉伯斯維爾古鎮、中世紀城堡，以及列支敦士登首都瓦度士、海蒂村莊漫遊，造訪山中小屋、村中商店與可愛小山羊...，沉浸在純真年代，滋養甜蜜心靈。

以上行程為兩人成行的每人未稅價格，包含新加坡航空經濟艙來回機票、連續3晚飯店住宿(含早餐)以及主題體驗行程、2000萬履約保證險和200萬旅行責任險、10萬意外醫療險等。可再加價續住飯店，讓行程更豐富。行程及價格有效期間自2013年9月1日起至2013年12月31日止，更多優惠訊息請造訪新航假期官網(siaholidays.com.tw)或洽詢新航假期總代理大登旅行社，台北(02)5582-5528、台中(04)3500-2289或高雄(07)9511-858。

▶倫敦Sherlock Holmes Hotel
內品嚐傳統英式下午茶。



美好旅行 就從新航假期開始



手作妳的Sweet Holidays

法國巴黎馬卡龍假期6天3夜

兩人成行 **45,300**起(未稅)/人
經濟艙來回機票+巴黎飯店3晚住宿含早餐

英國倫敦下午茶假期6天3夜

兩人成行 **43,700**起(未稅)/人
經濟艙來回機票+倫敦飯店3晚住宿含早餐

義大利羅馬披薩假期6天3夜

兩人成行 **40,000**起(未稅)/人
經濟艙來回機票+羅馬飯店3晚住宿含早餐

瑞士蘇黎世小天使假期6天3夜

兩人成行 **44,400**起(未稅)/人
經濟艙來回機票+蘇黎世飯店3晚住宿含早餐



新航假期「Sweet Holidays」提供機加酒的基本組合，更延伸包裝手作馬卡龍體驗、義式披薩美食饗宴、古典英國下午茶等獨特體驗行程，讓您除了感受新航高質感的飛行體驗外，更能享受愜意的甜美時光。更多詳情請洽新航假期台灣總代理大登旅行社 sia.holidays.com.tw 或致電台北(02)5582-5528 台中(04)3500-2289 高雄(07)951-1858

SIA Holidays
新航假期

SINGAPORE AIRLINES

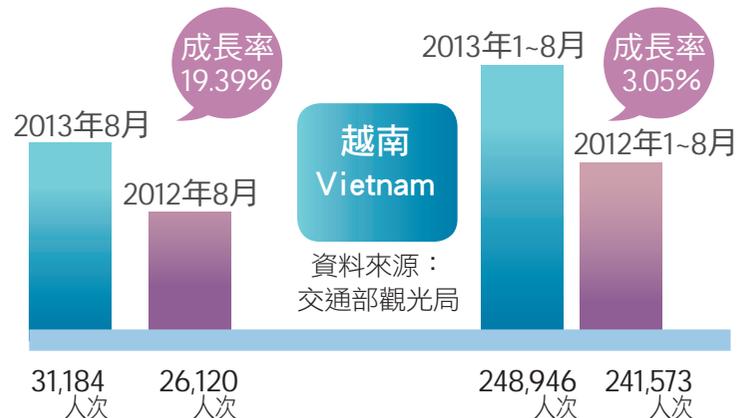
優惠期至2013年12月31日止住再完畢。價格如有變動恕不另行通知。新加坡機票訂位標準為“H”類，機票效期1個月。可累計KrisFlyer里程至50%。回程可由新加坡或歐洲城市出發。假期費用皆含每人限額且不含稅及兵役、燃油費、機場稅及定額等費用。飯店至聖誕節、新禧新年及大型會議慶典等特設期間，報價將有所調整，請於訂票時與專人溝通。機票開出後更改或取消，均有相關規定及取費費用產生。如因個人因素，請依照相關規定辦理。如因天災等不可抗力之因素導致更改或取消，另行以特殊情形辦理。

越南1~9月國際遊客逾540萬人次



9/6越南旅遊總局對於2013年1~9月的旅遊情況做出總結，今年前9個月越南接待國際遊客量超過540萬人次，較同比增加近10%，國內外旅遊營業總額約75億美金。在台灣市場中，北越下龍灣享有高知名度，而中南越充沛的旅遊資源也不斷地在市場上曝光，有別於北越的旅遊模式，使得赴越南旅遊再添新選擇！

撰文／孔彥蓉·圖片提供／本刊圖庫、中越蘭珂悅椿度假村



5大Key Point 告訴您中南越旅遊為何亮眼？！

▼越南峴港沙灘。

Key Point 1

**亞洲度假島嶼
成本節節高升！
中南越住宿條件
物美實惠**

近來，印尼政府油價調漲，因而帶動物價高漲，包括飯店、車資漲幅達5成，食物蔬果價格水平也超過首都雅加達。另外，在海南島的部分，在這兩年的旅遊成本也不斷上修。有業者表示，海南島一季房價調漲3次，幾乎是月月漲！對此，中南越的旅遊成本相對穩定，且在歐美遊客的湧入之下，當地的住宿級觀光條件值得肯定，使得旅客出遊意願大幅提升。

Key Point 2

**中越深度之旅
跨國遊吳哥市場
最創新！**

目前峴港、會安、順化是中越的主要行程，行程中可以觀賞參觀世界文化遺產，以及享受度假休閒之美。而芽庄、大勒在市場上包裝有「山海戀」產品，囊括了芽庄的海、大勒的山。在市場上行程規劃大同小異，主要差別在於飯店的選擇。以越航所提供的便捷航班，市場上「北越+吳哥」產品行之有年，今年開通峴港—吳哥後，「中越+吳哥」成為跨國遊產品的新興選擇。

中南越旅遊黃金帶崛起！

2013年1~9月越南觀光狀況：

河內：第3季接待遊客量突破468萬人次

2013第3季接待遊客量468.6萬人次，較同期增長11.2%。其中，國際遊客量731,052人次，較同比成長15%。

峴港：接待遊客量達全年目標91%

自2013年至9月以來，接待遊客量254萬人次，國際遊客量達54萬人次，達全年計畫目標的91%，同比增長近20%。峴港市旅遊行業營業收入約2.8億美元，達全年計畫目標的93.6%，同比增長32%。

順化：富排機場重新營運添優勢

2013年初至9月以來，接待遊客量為199.8萬人次，其中國際遊客逾75.2萬人次，較同比增長2.3%。越南進入旅遊旺季，加上富排機場重新投入營運，成為順化締造旅遊業實現接待遊客量達250萬人次的絕佳優勢。



會安：住宿旅客量成長顯著

2013前9個月會安接待遊客量260萬人次，同比增長19.32%。而今年9月份，觀光遊客量92.65萬人次，同比增長18.6%，住宿遊客量59.3萬人次，增長16.2%。

慶和省芽庄：俄籍旅客增長190%

2013年前9個月，越南慶和省接待國際遊客達47.8萬人次，同比增長25%。其中，俄籍遊客量達10萬人次，同比增長190%，韓國、澳洲等國家旅客則緊追在後，皆呈現高度成長。

胡志明市：國際旅客量成長穩定

2013年前9個月，胡志明市接待國際遊客量達280萬人次，同比增長3%，完成全年計畫的68%。旅遊營業額約31.5億美元，同比增長20%，完成2013年全年計畫的77%。

(※資料來源：越南旅遊總局、胡志明市文化體育旅遊廳)

2012年越南10大客源市場

2012年越南接待國際遊客突破684萬人次，同比增長9.5%。2012年台灣赴越南觀光總計逾40.9萬人次，成長13.39%，是越南第5大觀光客來源國！而在各國中異軍突起的就是第12名的「俄羅斯」，雖排名未擠進前10名，但卻有高達71.5%的成長率。

1.中國	5.台灣	9.泰國
2.韓國	6.柬埔寨	10.法國
3.日本	7.馬來西亞	
4.美國	8.澳大利	

Key Point 3

吸引年輕化族群 搶搭自由行風潮

中越峴港已經成為第2大旅遊勝地，與北越河內、下龍灣、陸龍灣的旅遊模式相較，訴求島嶼度假休閒的旅遊風格，具備吸引年輕族群的賣點。不僅如此，在中南越眾多的度假村中，也不乏可提供1日遊、半日遊的付費服務，搭配上度假村中的設備，也適合業者包裝機+酒的產品。舉例而言，目前世界旅行社搭配中越蘭珂悅椿度假村，推出自由行產品創新市場！

Key Point 4

南越芽庄 啟動國際直航 前景持續看俏！

芽庄所在的慶和省，據統計數據顯示國際旅客每人平均在此停留3.3天。在此共建540個旅遊據點，並建設有1.5萬房間數。其中，共有48家酒店達到3至5星級標準，總計有8,500間客房以及許多購物據點、現代娛樂場等，滿足日益增長的國際遊客需求。目前芽庄已啟動與莫斯科直航芽庄，預計在11月也將開通與香港間的直航。在台灣市場的部分，旅客可經由胡志明市轉機抵達，若台灣與峴港間開通直航航班，也將增添業者操作便利性！

Key Point 5

全球性媒體 評選加持 中南越之美 登上國際舞台！

河內、峴港名列亞洲知名網路旅遊雜誌《Smart Travel Asia》2013年亞洲10大最佳旅遊目的地第5、7位。觀光發展快速的峴港，曾被美國國家地理雜誌評為「人生必到的50個地方」之一，也是目前業者銷售中越產品的最佳賣點！



搭越航～暢遊芽庄・峴港

覽越南世界文化遺產的首選 享放鬆休閒的度假天堂

越南航空於9/29~10/3舉辦媒體團，利用越航綿密的國內段，經胡志明市轉赴芽莊後，再轉至中越峴港、惠安、順化。此次考察目的，除了展現越南航空串聯各大旅遊區塊的優勢，也走訪了中南越有別於河內、胡志明市的淳樸風情！



▲越南航空總經理特助王慕凡與本次考察團團員於順化皇城合影。



▲越南航空總經理特助王慕凡。

越南航空總經理特助王慕凡表示，越南航空致力於發掘值得推廣的越南景點，目前中越已經成為繼北越下龍灣後，另一個新興的旅遊勝地。越南航空所提供的越南境內航線充沛，無

論是包裝峴港、順化雙點進出、南越芽庄、大叻雙點進出，亦或是搭配一個內陸段，打造中、南越同遊皆非常便利。

在5日的考察當中也不難發現，在中越及芽莊的第一大境外客源市場為俄羅

斯，其次為中國大陸、日本等，而台灣也緊追在後。中越至南越一帶的旅遊資源有別於河內、胡志明市，且旅遊配套發展成熟，相信在旅遊人次逐漸攀升之下，在未來有望開啟直航、包機！

精選 4

亮點 1 3大世界文化遺產

會安古鎮

會安古鎮於1999年被聯合國教科文組織列為世界文化遺產，這裡是早期中國人在此聚集的村落，並可分為福建、廣東、潮州、海南、客家5大區塊，目前各幫的會館建築依舊保存完善。除了會館是必觀的景點外，還有俗稱「日本橋」的百年廊橋、呈現傳統住家生活的「老宅」，以及惠安代表性的「燈籠」工藝！



順化皇城

順化皇城在1994年被列為世界文化遺產，是阮氏皇朝的13代皇宮。順化皇城以北京紫禁城為範本所建，在城內不乏中、法式交融的裝飾，呈現越南接受中國、法國文化的歲月。皇城中也規劃有皇帝宴可享用，但因時段少且價格高，業者大多安排在順化的餐廳享用「皇帝宴」。



Hot News

順化皇城目前正在進入為期15年的修復工程，預計在13年後可以呈現原先輝煌的樣貌！

啟定皇陵

啟定皇陵在1993年與13座王陵一同被聯合國教科文組織列入世界文化遺產。啟定皇陵建造時間共花了11年，陵內華麗的風格，融合了中、西式的裝潢。其中，以瓷器碎片拼成的牆面、以植物染料彩繪而成的天花板，都是相當有特色！



Point

啟定皇陵、明命皇陵可以說是遊程最愛排入的2座皇陵（2擇1），啟定皇陵距市區較近約20分鐘車程！

亮點 2 沙灘美景引人入勝

中越峴港的美景為人所知，而芽庄的沙灘之美在台灣市場正逐漸打開其知名度。在芽庄的陳富路緊鄰長約7公里的沙灘，路上集結有民宿至5星度假村，並擁有夜市、大型百貨公司等，是當地最熱鬧的一條街！

芽庄珍珠度假村 Vinpearl Resort Nha Trang

從芽庄市區到芽庄珍珠度假村所在地的珍珠島有2種方式，一是搭乘快艇約7分鐘可達，二是搭乘纜車，約15分鐘可達。其中，長3千多公尺的纜車，是目前世界上最長的跨海纜車！在度假村內共有485間房，包括套房、Villa區。只要是房客即可免費使用村內還有佔地廣大的遊樂園、水世界，是親子同遊的首選！

越南愛梵森安娜曼達拉度假酒店 Evason Ana Mandara Nha Trang

愛梵森安娜曼達拉度假酒店由原生態酒店集團Six Senses第六感打造，共提供有74間房，房型皆大同小異，主要差別在於位置。其中，面海房不僅可以看到海景，步出陽台就可以親近海洋，也是觀賞日出的絕佳地點。第六感集團在越南寧凡灣、崑崙島都有度假村可供選擇。



會安 · 順化

撰文 · 攝影 / 孔彥蓉
協力單位 / 越南航空

圖片提供 / Evason Ana Mandara Nha Trang、本刊圖庫



大考察 亮點!

芽庄

Hot News

當地最新Havana Nha Trang Hotel，酒店不僅是當地最高樓，也是唯一一家擁有專屬通道至沙灘的酒店！



泥巴浴

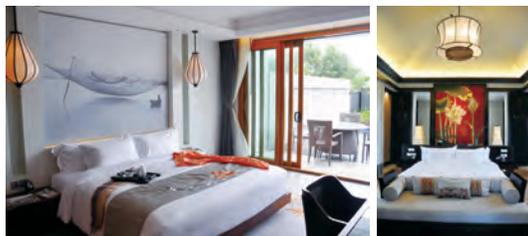
芽庄著名的泥巴浴吸引眾多遊客前往，在價目表上也分為泥巴浴、溫泉，或是通票等，並分為1人、雙人至多人。以「TIEN SA」Mineral Mud Bath為例，1人票價為650,000VND、6人票價為2,600,000VND。



亮點 3 國際品牌酒店相繼進駐!

「蘭珂灣悅榕庄」、「蘭珂悅椿度假村」

來到中越、芽庄可以發現路上廣大的土地，或是正在施工的飯店。目前在距峴港約3小時車程，距順化較近的「蘭珂灣悅榕庄」、「蘭珂悅椿度假村」，這裡甫於今年2月開幕，成為悅榕庄共擁有49間Villa、度假村則有229間的客/套房。在這個度假村中，還有Spa、遊程等可以選擇，即使是自由行的旅客也相當便利!



Hot News

越南航空與蘭珂灣悅榕庄擁有合作夥伴關係喔!

印度支那酒店

位於順化的印度支那酒店是台灣團體愛用的飯店之一!擁有良好地理位置的印度支那酒店，與Big C大賣場相比鄰，且夜市、早市皆步行可達，可以方便客人在空暇時間體驗當地生活風情。



亮點 4 舌尖上的越南

一般團體行程依據高低產品的不同，規劃有不同的餐飲內容，除了中式合菜之外，融合中、法、越式的料理也是必嚐的美食!越式美食料理手法不脫魚露、香茅、辣椒、檸檬調味，口感清爽，尤其是搭配當地新鮮的海產，令人滿足。經由料理的方式，也可以一窺越南殖民的歷史，以及海域的豐富的海鮮、豐沛的熱帶水果!



Point

團體餐的越南餐大多參雜中式料理方式，而越式餐點部分則差異性不大，建議業者行前取得菜單便於調配。另外，在地風味的法國麵包、煉乳咖啡也不妨可試著操作看看，帶給旅客意外驚喜!

越南航空 中南半島遊程最精采

歐洲航線銷售亮眼 革新系統開票方案方便同業使用!

越南航空每日提供台北／高雄—河內／胡志明市，並利用其充沛的境內、中南半島航點，打造出獨一無二的旅遊產品！目前越航除了積極拓展越南新興旅遊勝地—中越峴港外，在第六航權的歐洲航線表現也相當優異。不僅如此，在台灣市場部分也致力於推出更加優異的服務，提供同業日益便利的訂位系統與開票方案！

撰文·攝影／孔彥蓉

產品包裝優勢

1. 越南、中南半島旅遊產品最多元。
2. 冬季航班表現維持現有水準，並提供春節加班機服務旅客。
3. 節加班機服務旅客。
4. 票價具競爭力，有利業者推廣。
歐洲航點團體票效期達30天，進出點安排具彈性。



▲越南航空總經理杜奎元。

越南航空的2013—14年的冬季航班表已經公布，目前在航班表現上依然維持現行航班水準，在票價、產品面上，依舊發揮多元性，讓業者操作無虞。在春節加／包機的部分，越航提供有4班台北—芹苴、2班台中—芹苴、1班高雄—芹苴，以及1班台中—胡志明市。提供台商、外配與春節出遊的便利選擇，產品計畫將於10月底開放訂位。在冬季航班登場之後，將持續推廣中越旅遊，並且強化中南半島各國間串聯的遊程。

最佳的雙國、雙城遊夥伴 越、寮、柬、緬任您玩！

越航提供業者最具彈性的航班需求，無論操作越南全覽、中越、南越，亦或是相互搭配的旅遊產品皆十分便利！越南航空總經理特助王慕凡表示，越南全長約2千公里，幅員廣大且北中南越擁有不同的風情，至少值得去3趟！

越南航空的航線優勢不僅發揮在越南境內，在中南半島航線也遍及柬埔寨、緬甸、寮國，目前北越+吳哥、中越+吳哥都是雙國遊的主力產品。此外，王慕凡指出，目前越航在寮國擁有永珍、龍坡邦兩個航點，市場上包裝有雙點進出的產品。在2013下半年寮國旅遊的機位需求旺盛，大約有1倍以上的成長，成為中南半島旅遊的黑馬！

4大歐洲航點任意搭配 團體票效期長達30天

越南航空自2011年起大力布局歐洲航網，目前在歐洲航線佈局有巴黎、莫斯科、倫敦、法蘭克福4大航點，提供有雙點進出的選擇以及優質的STPC服務，在票價表現上也給予業者大力的支持。

有別於一般短線團體票效期14天的限制，越航給予歐澳航線30天的彈性，業者可以操作最深度與獨特的產品。

目前需求最旺盛的搭配為倫敦進、巴黎出；莫斯科進、法蘭克福出。王慕凡表示，目前因倫敦的機場稅攀升，因此旅客大多選擇先進倫敦，節省旅費支出。而以莫斯科進、法蘭克福出的航線搭配上，業者也包裝有長天數東歐多國行程，讓旅客一次體驗多國風情。

近期公布系統訂位辦法 9成以上航段可自動計價

為了讓業者在開票時有效減少錯誤率、縮短等待時間，越航也計畫於11月前公布系統訂位辦法。

王慕凡表示，在網路系統的部分，將更加的簡化，讓業者在自動訂票、搜價時更加方便！除此之外，越航的延伸及串聯功能強大，在航段計算的部分最高可計算至8個航段，高達9成以上的航段都可以經由電腦自動計價，對於業者而言是莫大的便利！而目前以英文為主的票價書，在未來也有望以中文輔佐，增添惠於同業的服務。



▲中越峴港擁有享譽國際的沙灘之美，是越航積極推廣的新興旅遊勝地！



驚豔越南

下龍灣 峴港海灘 湄公河流域
越南美景無限 銜接全球航點
動心飛越 感受世界
越南航空邀您串連點點精彩



2013-2014

冬季班機時刻表

台北 ↔ 胡志明市

出發日	航班編號	航段	起飛時刻	到達時刻	機型
每日	VN571	台北—胡志明市	07:45	10:15	A332
每日	VN570	胡志明市—台北	16:55	21:15	

◎自2014/1/31開始航班編號VN571、VN570將改為機型A321

台北 ↔ 河內

出發日	航班編號	航段	起飛時刻	到達時刻	機型
每日	VN579	台北—河內	07:30	09:45	A321
2 3 5 6	VN577	台北—河內	13:25	15:40	
2 3 5 6	VN576	河內—台北	08:25	11:55	
每日	VN578	河內—台北	17:35	21:05	

高雄 ↔ 胡志明市

出發日	航班編號	航段	起飛時刻	到達時刻	機型
每日	VN581	高雄—胡志明市	07:30	09:30	A321
2 5 7	VN583	高雄—胡志明市	15:30	17:30	
2 5 7	VN582	胡志明市—高雄	10:35	14:30	
每日	VN580	胡志明市—高雄	18:15	22:10	

高雄 ↔ 河內

出發日	航班編號	航段	起飛時刻	到達時刻	機型
2 4 6 7	VN587	高雄—河內	07:45	09:30	A321
1 3 5 6	VN586	河內—高雄	18:15	21:45	

◎班次如有異動，恕不另行通知

班表效期2013/10/27-2014/3/29



卓越啟航 REACH FURTHER

越南航空台北分公司 Tel : (02)2517-7177 Fax: (02)2517-7122
越南航空高雄辦事處 Tel : (07)227-0209 Fax: (07)227-0751

世界 代理頂級中越蘭珂悅椿

省荷包享頂級住宿 旅展期間加碼送生態體驗!

世界旅行社深諳操作中南半島旅遊產品，使用越南航空在中南半島充沛的航線，打造多元化的產品以供市場選擇。除了市場知名度極高的北越下龍灣、吳哥產品外，近來也大力推廣中越產品，並且代理位於峴港的蘭珂悅椿榕庄，以及其姐妹品牌蘭珂悅椿度假村，打造高貴不貴的中越旅遊產品。

撰文／孔彥蓉 圖片提供／本刊圖庫

產品包裝優勢

1. 代理頂級中越蘭珂悅椿度假村。
2. 中越無購物產品高規格、團價親民實惠。
3. 中南半島產品全面且多元化。



▲世界旅行社總經理黃世明。

世界旅行社總經理黃世明表示，在市場上越南、吳哥產品的遊程內容大同小異，主要的差異展現在住宿的選擇上。對此，在近來市場熱度逐漸攀升的中越市場，世界旅行社掌握了蘭珂悅椿榕庄、蘭珂悅椿度假村的一手房間，包裝實惠親民的頂級產品。

在經典的北越市場，獨家代理百揚號，帶領遊客造訪青蛙洞、鼓洞等知名景點，並體驗船上越南菜教學、釣魚活動項目。而在河內住宿的部分，精選甫於2013年4月開幕的4星Le Carnot飯店，也是熱門主打之一，安排有越式互動餐點，讓用餐時增添趣味！除此之外，利用越南航空的便捷航班也打造了「北中南越全覽9日」、「北越下龍灣+吳哥7日」以及純吳哥產品等，帶給市場品質與價格兼具的中南半島產品。

安珊娜假期自由行4天3夜 享價值3千元Spa

為了讓旅客享受到頂級度假村的奢華之旅，世界旅行社特別規劃有自由行產品，在4天3夜的產品中，全程安排入住悅榕庄BANYAN TREE 姐妹品牌蘭珂悅椿度假村

ANGSANA Lang Co。

黃世明表示，雖然產品是以自由行的精神操作，但是其實產品內容包含了每日的飯店早餐，並特別安排有蘭珂悅椿越式晚餐、蘭珂悅椿榕庄的海景夕陽泰式晚餐，以及接送機的精緻餐盒。除此之外，特別加贈價值3千元的蘭珂悅椿Spa，與悅榕庄師出同門的Spa，讓旅客在包含靜心時間1.5小時的療程中，全然的放鬆身心。

在4天的假期中，旅客不僅可以盡情享受蘭珂悅椿度假村內各項設施，還能在飯店人員的帶領下，赴世界文化遺產會安古鎮進行1日遊。黃世明表示，世界旅行社在旅展期間，將再加贈生態體驗，豐富旅客的假期生活。除此之外，在春節期間的產品內容將微調為全包餐，迎合闔家同遊的市場，並再加碼送小孩俱樂部手做3選1。

打造中越世界文化遺產之旅 全程入住5星酒店

在越南共有5個被聯合國教科文組織UNESCO列為世界遺產的景點，其中除了北越的下龍灣外，其餘的順化皇城遺跡、會安古鎮、美山遺址、風雅洞都位於越南中部。

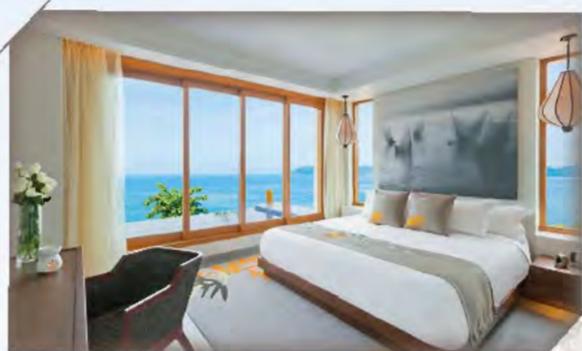
在「中越世界遺產精選豪華5日」中，即掌握世界遺產的可看性、話題性，以全程入住5星酒店的高規模式，讓旅客享受質感優越的中越產品。

北中南越全覽9日最完整 囊括自然遺產風雅洞

世界旅行社打造的「北中南越全覽9日」，有別於市場常見的8日行程，將可以更完整的巡禮越南。黃世明表示，在9日的時間規劃上，搭配兩段內陸段，旅客除了可以擁有更加充裕的觀光時間外，還可以至市場較少走訪的世界自然遺產「風雅洞」。

▼蘭珂悅椿度假村甫於今年2月開幕，身為悅榕庄的姐妹品牌，旅客可以用實惠價格享受同等級的服務。





Banyan Tree

悅榕庄頂級度假系列

15+1出發 花小錢享頂級度假

限期
優惠

全程入住Angsana Lang Co 五星度假村

安珊娜假期自由行4天3夜

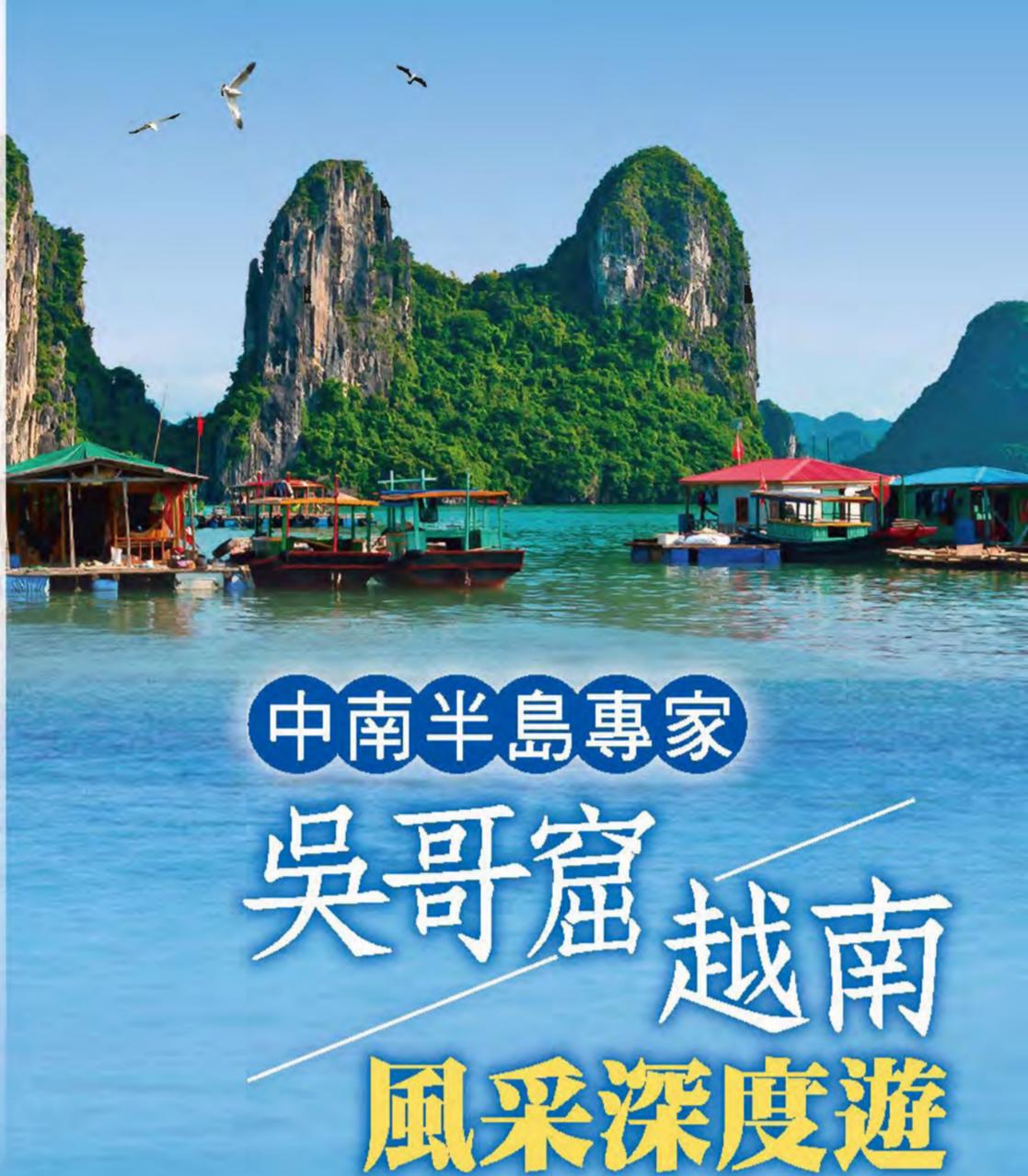
送價值3000元SPA
+ 度假村奢華套餐 **26,900**元起
(10人成行)

本期
優惠

全程入住五星級飯店

中越世界遺產精選豪華5日

入住Angsana
五星度假村1晚 **26,500**元起



中南半島專家

吳哥窟 越南

風采深度遊



越南專區

北越雙龍灣超值5日 (VN) **15,900**元起

出發日：10/23.31 11/4.9.16.23

北越雙龍灣豪華5日 (VN) **17,900**元起

出發日：10/23.31 11/4.9.16.23

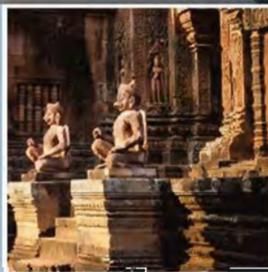
中越世界遺產5日 **19,900**元起

峴港進/順化出，不走回頭路

南中北越全覽9日 **31,900**元起

2段內陸、雙點進出

出發日：10/25 11/6.26 12/14.28



吳哥窟專區

吳哥浪漫深度5日 **16,900**元起

出發日：10/20.30 11/6.9.15.20

北越下龍灣+吳哥窟7日 **25,900**元起

出發日：10/27 11/7.10.18.20.23 12/8.11.16



世界(綜合)旅行社
WORLDWIDE TRAVEL SERVICE CO.,LTD
www.worldwide.com.tw

台北同業服務專線

02-2515-2113

地址：台北市松江路101號7樓之1

傳真：02-2506-8652

交觀綜2117 品保北0752

富立 北越商品旅展限期促銷

中南半島、日本、東南亞系列商品優惠出擊

撰文·攝影／薛勻
圖片提供／富立旅行社

因應即將到來的ITF旅展，中南半島系列商品操作經驗豐富的富立旅行社也祭出促銷優惠。針對北越系列商品提供旅展限期促銷，吳哥窟系列商品更推出即日起報名享2人同行第2人減額5,000元的超值特惠。此外，在日本商品以及東南亞商品價格上也相當親切，提供旅客價格合理且品質優良的超值商品。

Q 產品包裝優勢

1. 獨家代理移動Villa「Syrena美人魚號」，提供3大獨家內容。
2. 商品內容多元，一次網羅不同需求之客群。
3. 搭配遠東航空，中南半島商品更添便利且更有保障。



▲富立旅行社團體部經理房榮頌。

為了配合10/18~10/21登場的ITF旅展，富立旅行社特別針對「北越下龍灣移動villa」、「北越雙龍灣超值5日」以及「尊爵北越雙龍傳奇5日」共3支產品進行旅展期間的限期促銷。在吳哥窟商品方面，則提供5星美食直飛版「尊爵吳哥深度5日」以及4星促銷飛版「探索吳哥窟深度5日」共2項產品的超值優惠，凡即日起報名者即可享有2人同行2人減額5,000元，相當的物超所值。此外，也推出「日本四國北九州5日」的賞楓行程與「北海道溫泉、螃蟹美食5日」；東南亞則推出長灘島與峇里島的海島系列產品。

北越商品多元 ITF主打限期促銷

針對ITF旅展，富立旅行社祭出「北越下龍灣移動villa」、「北越雙龍灣超值5日」以及「尊爵北越雙龍傳奇5日」3支產品的限期促銷。主打由富立旅行社獨家代理的移動Villa「Syrena美人魚號」，有別於一般團體，富立旅行社特別貼心安排3大獨家活動內容，在「Syrena美人魚號」上，旅客能夠享受歡唱卡拉OK、品嚐

美味的主廚宵夜以及悠閒的獨木舟戶外活動。相信在與業者的長期配合的優勢下，定能讓旅客在船上的遊程中享受到最好的服務。此外上述之獨家活動內容皆無需再額外付費，相當的物超所

值。在市場面上，10月旺季北越市場表現相當亮眼，團體旅遊暢旺回流客多，可以預期這波因應旅展的特惠能夠不錯的市場反應。

深度探訪吳哥 報名即享特別優惠

配合遠東航空直航，富立旅行社主打「尊爵吳哥深度5日」以及「探索吳哥窟深度5日」共2項產品，即日起報名可享有2人同行2人減額5,000元之超值特惠。除了擁有遠東航空早去晚回的操作優勢外，國籍航空也具保障及安全性。同時，富立旅行社更一手包機代理，機

位上充足無虞，更利同業包裝操作。此外，此次主打的2項產品中，「尊爵吳哥深度5日」全程入住國際5星飯店，並安排嚴選頂級餐食，提供旅客最舒適的度假享受。「探索吳哥窟深度5日」則主推價格親切的平價4星行程，旅客能夠深入探訪吳哥的日常風情，體驗最貼近當地生活的感動。針對各種不同的旅遊需求，一次網羅多元客群的心，無論旅客是想要盡情享受度假的愜意還是想來趟探訪古老吳哥的神奇旅程，富立旅行社都能一手包辦，提供最優質的吳哥商品。

日本賞楓嗜秋蟹 東南亞享受海島風情

搭配遠東航空，富立旅遊特別規劃「日本四國北九州5日」的賞楓之旅，讓旅客一次滿喫熱鬧繁榮的關西，自然人文豐富的四國北九州。此外也推出能夠享受螃蟹美食與溫泉的「北海道溫泉、螃蟹美食5日」，配合復興航空雙點進出不走回頭路，提供旅客最完整的旅遊時間。在東南亞商品方面，也推出「菲趣長灘」系列共3支商品，要讓旅客重新回味美麗的長灘風情。此外，峇里島系列商品更擁有印尼航空一手機位，使旅客享有超值優惠價格。



▲富立旅行社獨家代理的移動Villa「Syrena美人魚號」。

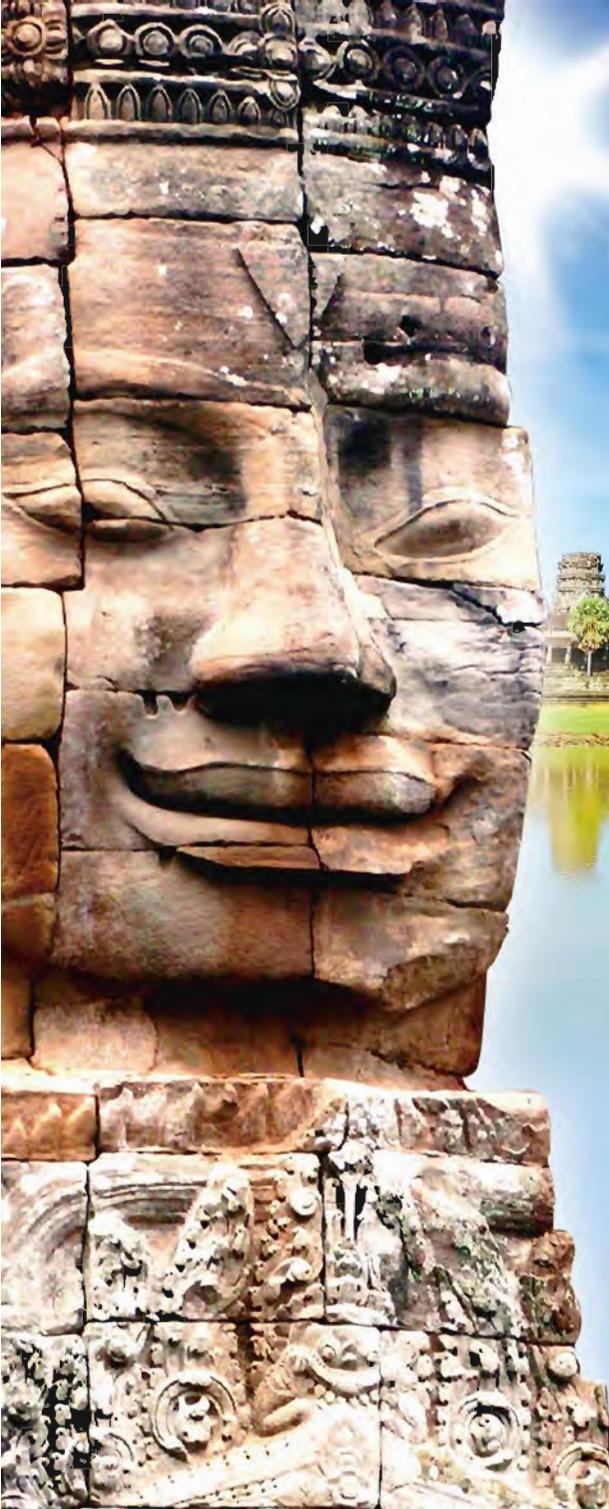
絕美

中南半島

秘探世界遺產



凡10/13.17.21出發可享優惠 兩人同行 第二人減5000



尊爵吳哥窟深度藝術五日

【五星美食版】全程無購物

全程入住國際五星Sokhalay Angkor Resort & Spa 索卡萊吳哥水療渡假村、
全程嚴選FIT餐食、度假村內SPA、英式下午茶、
貼心東式按摩、小吳哥日出

NET\$ **24,900** 起(含稅費)

探索吳哥窟深度五日

【四星】

全程入住四星級吳哥河畔酒店或吳哥帝國酒店
吳哥三日券、嘟嘟車遊市區、
東式按摩一小時、巴肯山日落
新蓮花越式餐、下午茶、金莎粵式料理

NET\$ **18,900** 起(含稅費)

唯美吳哥奢華索緹雅 頂級Spa五日

【全程無購物、不進土產店、
不浪費貴賓貴貴時間】

專屬車輛、專屬導遊、
最深度的歐美旅遊方式

時間任選
二人成行

NET\$ **33,900** 起(含稅費)

北越下龍灣+深度吳哥窟 雙奇景七日

【四星超值版、北越無購物】

NET\$ **26,800** 起(含稅費)

日本風情萬種

●日本國旗招待 ●日本四國觀光局 全力支持
●巴士、酒店已OK

橫濱・四國・三海制霸 北九州五日 遠東航空直飛

北九州/高知 出發日期: 10/28 11/1,5,9,13,17,21,25,29 12/3,7,11,15

千年名湯巡禮、桂濱、鳴門渦潮、宮島嚴島、
出雲、祖谷溪谷、大小步危峽谷
入住土佐皇家度假大飯店、COSMOSQUARE HOTEL、
米子華盛頓廣場、龜之井飯店山口岩國或同級

NET\$ **28,900** 起(含稅)

北海道溫泉・螃蟹美食五日

搭乘復興航空最新班機直飛北海道

不同點進出、不走回頭路、
一次暢遊道央+道南各大著名景點
函館百萬夜景、大+小沼邊公園登別、
洞爺湖溫泉散策
海鮮+螃蟹美食大饗宴
安排3晚入住A級溫泉飯店

出發日期 每週日一
NET\$ **24,900** 起(含稅)

出發日期 每週三四五
NET\$ **25,900** 起(含稅)



浪漫與寧靜的越南之旅

北越下龍灣~人在畫中遊移動VILLA五日

【美人魚號】河內升等五星只需加價1,500

三大獨家: 免費船上歡唱卡拉OK、主廚
私房宵夜餐、獨木舟遊山中湖
頂級住宿: 下龍灣第二高檔下龍灣廣場酒店
(四星)、河內市中心全新裝修寶山酒店(四星)

NET\$ **18,900** 起(含稅費)

中越秘境探索八日

全程無購物

河內進南寧出, 雙點進出不走回頭路

NET\$ **26,500** 起(含稅費)

飛越安南~中越峴港三大遺產巴拿山五日 全程無購物

峴港世界六大沙灘、麓納山世界最長纜車及
世界三大娛樂城一票玩到底
獨家安排: 三輪車遊順化皇城、夜遊會安
古鎮、中越風味餐頂級住宿: 峴港五星HAGL PLAZA皇英佳萊

NET\$ **21,500** 起(含稅費)

宿霧太平洋航空、菲律賓航空直飛長灘

兩人成行, 每週三、六出發

菲越長灘~悠閒五日(超值版)

全程無購物

芒果冰沙、「CO CO MANGAS NING CLUB」(贈送每人啤酒一杯)、「出海離島遊」
搭乘螃蟹船出海(含浮潛、釣魚用具、風帆船50分鐘、香蕉船15分鐘、獨家頂級SPA 70分鐘)

NET\$ **21,900** 起(含稅費)

菲越長灘~獨家頂級SPA五日

全程無購物

芒果冰沙、BITE大漢堡、「CO CO MANGAS NING CLUB」(贈送每人啤酒一杯)、
菲式嘟嘟車、「出海離島遊」搭乘螃蟹船出海(含浮潛、獨家頂級SPA 70分鐘)

NET\$ **23,900** 起(含稅費)



富立旅遊

www.ettours.com.tw

TEL:(02)2509-0048 FAX:(02)2501-0507

同業即時動態網 http://agent.ettours.com.tw



鴻毅 推出峴港直抵吳哥雙國遊

搭配越航最穩定 中南半島盡情遊歷

柬埔寨帶有神秘故事性的古老遺跡以及傳統人文風采，每年總是吸引來自全世界的旅客到此朝聖。鴻毅旅行社為了打造完善的旅遊體驗，長年經營中南半島地區，並深入發掘周邊可包裝之新興景點，規劃一系列吳哥窟、越南暢遊之旅，並與越南航空配合提供穩定且密集便捷的國內外航班，推出峴港直飛吳哥深度6日遊，以及進入柬埔寨首都金邊感受吳哥的歷史文化，開啟不同層次的旅行體驗。

撰文·攝影／馬維婷·圖片提供／本刊圖庫



▲鴻毅旅行社團體部線控副理劉冠杉。

從每年10月至隔年3月都屬於中南半島的旅遊旺季，季節舒適涼爽，而為了更加刺激市場反應，越南航空在2013年7月份獨家開闢從峴港直抵吳哥全新班次，可一次走訪越南和柬埔寨，體驗兩種不同風情。

包裝峴港吳哥窟之旅 深度探訪世界遺跡

鴻毅旅行社更運用越南航空的新航線，包裝周邊景點推出「美麗峴港—



▲吳哥窟的入口莊嚴神聖，外觀帶有精緻的浮雕藝術。

探秘吳哥深度6日精緻遊」行程，滿足喜好探訪歷史遺跡的旅客。另外還將一般旅客較少造訪的柬埔寨首都一金邊，包入行程中，可望為中南半島帶來更全面的旅遊服務。

位於越南的峴港是中部最大的深水港口以及商業聚集所在地，再加上擁有湛藍的清澈海水和淨白的乾淨沙灘，保留完好未遭破壞的天然環境，更被聯合國科教

文組織評選為全世界6大美麗沙灘之一的榮譽。鴻毅旅行社推出的「美麗峴港—探秘吳哥深度6日精緻遊」除了可造訪頗具盛名的峴港還將安排旅客至歷史古鎮會安，欣賞被列為4大世界文化遺跡之一，並從17世紀保留至今的傳統中國式歷史建物。行程中也將探尋在占婆王國曾統治越南中南部長達14個世紀，目前是現存占婆王國時期最古老龐大的建築群—美山聖地，以及來到經由地殼景觀變動形成的五行山，還可攀登上望海臺將五行山的特殊美景盡收眼底。

其神秘的歷史故事以及令人讚嘆的高塔建築和浮雕，讓吳哥窟的世界遺跡享譽全球。甚至有旅客認定吳哥之旅將會是旅行中，一生必造訪一次的難得經驗，鴻毅旅行社特別安排

產品包裝優勢

1. 完美運用越航班次，規劃最順暢的路線行程。
2. 主打超值優選價，產品內容絕對精緻不縮水。
3. 中南半島產品最多元，可提供業者選擇。

加入了吳哥建築4大藝術美景，可參觀隱身在熱帶叢林中的大吳哥古城，親眼感受鬼斧神工的精緻雕刻和特殊石塔設計。以及成為知名電影「古墓奇兵」拍攝場景的塔普倫神廟，一睹曾經輝煌一時現今卻沒落於人間中的千年古都。另外女皇宮擁有精湛的浮雕技術，和最具代表性的藝術建築作品小吳哥窟，也將在行程中一一造訪，完整遊歷至今仍撼動人心的吳哥王國。

在旅程中將運用越南航空7月份開航的峴港直飛吳哥航班，增加產品優勢，可一次感受中南半島柬埔寨以及越南不同的歷史面貌，精選最佳早去晚回時段，至其他國內地點中轉時間維持在兩小時範圍內，皆不佔用正常用餐時間，讓旅客可在陸地餐廳舒適享用當地風味餐點。主打平實的優惠價格，在住宿的安排還以當地最高4星等級飯店為主，再加上可一次遊歷各種特色景點，包含

▼大吳哥城的精雕石塔佛像，巧奪天工的技術讓人讚嘆。



進入參觀古蹟的門票和附加好禮，同業可輕鬆銷售。

雙點進出金邊吳哥 一次遊覽兩大經典行程

另一推薦產品「金邊+吳哥窟5日精緻之旅」，可體驗市場上少有的雙城遊，以柬埔寨為景點核心，向周邊延伸，將可進入柬埔寨的首都金邊，來到最富有也是商業政治和文化的聚集中心，感受古蹟與文明交錯的奇特都市景觀。難得的是為了減少旅途中的舟車勞頓，特別使用雙點進出方式，利用越南



▲東南亞第一大淡水湖洞里薩湖，可一睹水上人家的簡樸生活。
▶下龍灣有許多造型獨特的岩山聳立於海上，故又有海上桂林的稱號。



下龍灣於2013年再次獲選為世界7大奇景，讓景點更增可看性。其充滿神話的故事，搭配上當地1千6百多座大大小小的島嶼，密如珍珠般灑落在下龍灣上，造就出當今的世界級自然景觀遺產，更有海上桂林的壯闊稱號。

利用越南航空早去晚回的航班搭配景點規劃，此產品目前在旅遊市場中仍然以每年平均成長3%至5%的

亮眼成績，持續活躍於中南半島，在此優質行程中，皆包含最高5星級高級住宿飯店，還可在船上享用海鮮風味餐。而為了喜愛慢遊之旅的遊客，還特別推出「海上行宮—尊貴北越5日遊」搭配高級郵輪航行於海上，讓旅客悠閒沉浸在世界奇景和沿途自然風光所帶來的旅遊感動。鴻毅旅行社精心規劃的優選超值中南半島系列產品，種類多元豐富，可滿足不同需求的客群，也邀請各界旅遊同業共同規畫合作銷售。

航空密集的航班優勢，規劃出從金邊進配上吳哥窟出的最佳航點，有別於以往皆從金邊單點進出，再經過長途拉車至吳哥窟的疲勞行程，如此可省下大部分的交通時間，讓柬埔寨歷史文化的遊覽更添完整。

「北越雙龍灣5日遊」是目前中南半島的所有產品中表現最好的行程之一，再加上位於北越的

▲塔普倫神廟外被巨大樹根盤繞，構成奇特的自然景觀。



▲塔普倫神廟外被巨大樹根盤繞，構成奇特的自然景觀。

台北出發

魅力山水~北越雙龍灣五日遊 **四+五星團**

W/K+1000 NET**16800**起 直售+2500

出發日期：10/22,23,26,31、11/1,4,6,9,11,12,13,15,16,17,18,20,23,24,25,27,29,30

海上行宮~尊貴北越五日遊 **移動VILLA香海號**

搭乘VN或CI W/K+1000 NET**21800**起 直售+3000

VN愛上越南~山海戀~大勒+芽莊五日遊 **豪華五星團**

出發日期：11/16,23 NET**29900**起 直售+3000

VN雙城遊記~金邊+吳哥窟五日遊 **搭乘VN**

兩點進出，不走回頭路！NET**14900**起 直售+2000

出發日期：10/25、11/1,8,15,22,29、12/6,13,20,27,28

VN中越峴港+吳哥窟六日遊

每週六出發 NET**25500**起 直售+3000

VN世界遺產~北越+吳哥窟七日遊

每週四出發、11/07,21 NET**25900**起 直售+3000



華信台中出發

深度風情北越下龍灣四日遊 NET**13900**起

深度風情北越長安雙龍灣五日遊 **四星** NET**18300**起

華信饗宴北越長安雙龍灣五日遊

4星+5星洲際 NET**23500**起

華信饗宴北越雙龍灣海上Villa五日遊

天堂號遊船 NET**27500**起

深度風情中越密境北越德天八日遊 NET**24500**起

華信風情東方小巴黎潘切五日遊 NET**23900**起

以上行程每週一、四出發

高雄出發

飛越奇景~金逍遙北越雙龍四五天 NET**15900**起

逍遙中越秘境七天 NET**23000**起

山海戀逍遙遊~大勒芽莊五天 NET**22500**起

歡喜吳哥窟五日遊 NET**15900**起

所有團體報價皆已包含稅簽 歡迎業者特殊團量身訂製

HONGYI 鴻毅(綜合)旅行社
www.hongyi.com.tw

總公司：台北市松江路129號5樓之3

台北(02)25059212 中壢(03)4255599 台中(04)23202775
高雄(07)2415125 嘉義(05)2237678 金邊(855)23210461
胡志明(848)62911017 河內(844)35147417

桂冠旅遊 越南獨家代理 麗肯號

移動水上Villc 5星豪華下龍灣行程

撰文／李欣潔 攝影／王政 圖片提供／桂冠旅遊

桂冠旅遊操作下龍灣豪華遊船已有數十年經驗，擁有長榮航空的一手機位，並憑著創新與不斷自我要求的高品質引領業界，船隻的使用採用最新設計，陸上行程的安排也精心規劃，讓金字塔頂端的旅客醉心，口碑反應熱烈，近年更吸引許多獎勵旅遊團體參加。除了豪華行程外，也有經濟實惠的住宿行程可選擇，目前線上旅展至10/18為止，第2人最高折扣6,000元，歡迎同業多加響應！

產品包裝優勢

1. 掌握長榮一手機位，同業操作最穩定。
2. 全程不進購物站，獨家安排電瓶車遊古街、按摩、貼心隨行禮。
3. 獨家行程設計，超廣角飽覽下龍灣的綺麗風光，探尋河內歷史人文之美。



▲（左起）桂冠旅遊團體部副理翁韻玲／副總經理蔡錦惠。

桂冠旅遊獨家代理的麗肯號高級豪華號共有3艘，分別為2012年3月、10月及2013年10月下水的船隻，都是不超過3年的新船，是設備新穎兼具舒適度的豪華遊輪。在安全設備上提供國際標準最新的電子儀器操作安全巡航，裝設隔音系統、火警監控、天氣預測等，全部房間內配備有氧澡盆、救生衣、與中心監控系統連線的警報設備、煙燻傳感器等，給予旅客最安全的乘船

環境。此外，桂冠旅遊更提供船上雙重保險，除了船保本身的1人3萬元外，另加保1人5,000元的私人財產險，若有任何照相機或攝影機損失，可賠償1台1,000美元。除了創造一個安全無虞的乘船環境，麗肯號的船艙組員平均年齡35歲，並領有一級相關證照，從事10年的相關工作與服務經驗，擁有優秀的海運工作技術，可以應付各種突發狀況。

5星船上活動 穿插獨家行程

麗肯號有許多精采獨特的船泊活動，船上不但會舉辦越南菜手作教學、晨間太極，還可以體驗游泳、夜釣小管等活動。桂冠旅遊秉持著創新的精神，獨家安排旅客前往別有洞天的明暗谷私房景點，旅客可以自行划獨木舟，或者乘坐人力舢舨船，體驗與自然光影一同在湖泊、鐘乳石洞穴及蔭鬱山谷間穿梭

的奇特經歷，還有下龍灣最美的石灰岩洞—驚訝洞，欣賞大自然的鬼斧神工。另外，為維持旅遊品質，全程無購物站，並安排1小時的越式按摩，讓旅客能徹底放鬆身心，在河內也贈送電瓶車遊街，有別市場上的三輪車只能走2條街，讓旅客可以輕鬆走訪36條古街，自由選購紀念品，並深入當地人生活。

高檔住宿餐食 體驗奢華享受

此下龍灣的行程在住宿和餐食上面都提供旅客最頂級的享受。在船上享用精緻自助式餐點、華麗星光晚宴更贈送紅／白酒1杯，陸上餐食有下龍灣海鮮火鍋拼盤、安排到河內最大的越式自助餐，讓旅客品嚐200多道地道越南菜色，以及喜來登飯店的法式創意套餐跟36古街的私房法式下午茶，讓旅客享盡在地佳餚美饌。住宿的5星船屋，房間擁有一整片的落地窗，還有餐廳、酒吧、按摩Spa等設施，另外，在下龍灣安排諾富特國際連鎖飯店或2012年新開幕的下龍皇宮酒店，並入住河內喜來登飯店，提供最高等級住宿。



全台最大旅展!

Taiwan ITF
THE SPIRIT OF ASIA
TAIPEI 2013

台北 2013 國際旅展

Taipei International Travel Fair

1 票暢遊世貿一、三館



on Sale

即日起至10/17 預售優惠票 180元 (原價200元)

10/18-10/21 展期門票 200元 (與展期現場門票價格)

憑門票可至一館2樓美食區(食尚玩咖區)免費換取贈品1本(換完為止)!

全台7-11、全家超商門市 預購門票享優惠

ibon 展期ITF台北國際旅展門票，憑票根可享下列優惠

- 知名咖啡 ● 第二杯半價優惠(兩杯完全相同的美式買一送一 (同種擇一使用))
- city cafe ● 中杯熱美式：買一送一
- Milka Dessert ● 買二送一，買四送二 (最多買4送4)
- 21世紀風味 ● 風味特選套餐：買一送一
- COLD STONE ● 經典冰淇淋：買大送大

全家 **FamilyMart** 購買ITF展期門票，憑票根可享優惠 (贈品依序使用一次)

- Let's Cafe ● 中杯熱美式咖啡：買一送一
- COMEBUY飲料 ● 十大明星商品，同品項第二杯半價。

*上場門票，皆可於展期期間至世貿一館二樓H區(展期美食區)內的大會服務台領取抽獎券，有機會抽機票、免費旅遊保險。

【以下票種，請於旅展世貿現場票口購票】

10/18-10/21 優待票 NT\$150

(120-150公分兒童、65歲以上長者，請於現場購票)

10/18-10/21 愛心票 NT\$100

(身障者及陪同者1人，請於現場購票)

【開放民眾入場參觀時間】

10月18日 中午12點至下午6點
(上午為B2B洽商時段)

10月19~20日 上午10點至下午6點

10月21日 上午10點至下午7點

2013 ITF台北國際旅展

- 展出日期：2013年10月18日(星期五) - 10月21日(星期一)
- 指導單位：交通部
- 輔導單位：交通部觀光局
- 主辦單位：財團法人台灣觀光協會 電話：02-25979691
- 贊助單位：
 - 中華郵政
 - 中華電信
 - 中華航空
 - 中華旅行社
 - 中華旅行社
 - 中華旅行社
- 舉辦地點：台北世貿展覽館一館、一館2樓H區及三館

更多旅遊好康
請上ITF臉書



洽詢電話：+886-2-2597 9691

*旅展人潮多，為安全考量，本展不開放120公分以下兒童入場，謝絕攜帶寵物進場。
*請多加利用大眾運輸工具及免費接駁車抵達展場。

ITF台北國際旅展大會展前

史上規模最大！60個國家、900個參展單位、1,350個攤位



第21屆台北國際旅展將於10／18～21登場，今年參展國家及單位規模都再創新高，展期4天也將送出總價值超過1千萬元的贈品。台灣觀光協會於10／8假台北國賓大飯店舉辦展前記者會，台北國際旅展主任委員蘇成田及交通部觀光局國際組組長林坤源皆到場，現場眾星雲集，各家航空公司及旅遊同業也在記者會上展示各自亮眼的商品，相信今年的ITF將帶給民眾更多的驚喜！

撰文／李欣潔

攝影／李欣潔、孔彥蓉、馬維婷

◀（後排左3起）交通部參事楊永盛、台北國際旅展主任委員蘇成田、交通部觀光局國際組組長林坤源。

台北國際旅展主任委員蘇成田表示，台北國際旅展從1987年開展至今，今年已是第27年，是每年台灣旅遊業界的盛事。今年來自60個國家、參展單位至900個，展出1,350個攤位，表示觀光旅遊產業已受到大眾肯定及同業支持。除了提供旅遊資訊給予民眾外，ITF旅遊交易會更以專業配對洽談為核心，積極契合全球及台灣觀光旅遊業

者，使台灣旅遊產品能全方位在全球銷售平台上展現。ITF今年也提供21個福袋大獎，航空公司及同業更有豐富的獎品，蘇成田表示，感謝所有參展單位及政府單位的支持，讓今年的ITF能再創紀錄。

交通部觀光局國際組組長林坤源表示，ITF規模跟參展單位年創新高，今年預計突破770萬人次，成長7.5%。ITF是

亞太地區數一數二的展覽，代表台灣旅遊市場潛力受到矚目，台灣總人口2千3百萬，但出國人數就有1千萬人次，因此ITF也成為國人旅遊資源取得的重要平台。今年ITF邀請來自全球19個國家，總計79位買家參與旅遊交易會，希望透過此平台，將台灣多元商品介紹到世界各地，也預祝今年展覽成功順利！

2013台北國際旅展5大創新特點：

1. 首創大會「愛旅行」主題區

在世貿1館的2樓H區，以「愛旅行」為主題，規劃精采表演及贈獎活動，民眾只要在H區消費滿額即可獲得摸彩券，大會每2小時將進行1次摸彩，獎品包含國內機票、飯店民宿住宿券、腳踏車等好禮。另外還有大會門票抽獎券兌換、集章贈福袋大放送、信用卡滿額禮等回饋消費者為主的活動。

2. 8千個福袋大放送，首度加碼21個大獎

為慶祝旅展邁入第21屆，除了每天送出2千個福袋外，更有21個超值大獎，包括昇恆昌免稅店贊助的Ever Rich鑽戒／鑽墜、復興航空國際線機票4張、永豐銀行的行李箱等。

3. 首度舉辦信用卡刷卡滿額禮活動

民眾只要持中國信託、永豐銀行、匯豐銀行、美國運通、玉山銀行信用卡，即可獲得來店禮，刷卡滿3千元以上可兌換滿額禮。

4. 新增民宿旅館美食區

民宿美食之旅成為現代人旅行的新選擇，今年首度在世貿1館2樓H區規劃「民宿旅館美食區」，提供民眾清境佛羅倫斯、明琴清境等特色民宿和上海鄉村、陶園等受歡迎餐廳美食。

5. 首度提供展場地方雲服務

首次引進「wifi地方雲」建置旅展專用雲端頻道，民眾只需持手機至展場就可免費上網查詢旅展各項活動及優惠資訊，提供民眾即時方便的資訊服務。

記者會盛大舉辦！

中華航空 & 華信航空 華信航空與華旅網際旅行社推出旅展好康專案，即日起至11月底，凡於華旅網站購買各項套裝旅遊產品，每位優惠300元；另於旅展期間於現場購買華信任意遊產品，每位折扣500元。



▲（左3起）中華航空台北分公司行銷策劃部葛孝慈／經理王崇信、交通部觀光局國際組組長林坤源、華信航空公關部協理徐正權／公關部副理黃尤欄。

長榮航空 & 立榮航空 長榮航空推出關島5天3夜27,700(含稅價)元起的超優惠價格，而立榮航空搭配澎湖、金門、台東、馬祖與鼓浪嶼，3天2夜只需5,999元起！



▲（左3起）長榮航空客運本部營業部長榮假期課副課長楊菁菁、立榮航空營業本部營業部經理高德燕、台北國際旅展主任委員蘇成田。

東南旅行社 東南旅行社推出眾多優惠好禮，包括韓國商品7,999元起、東京4天3夜只要12,800元起，並以婚紗造型展示於旅展，驚豔全場！



▲（左1）東南旅行社副總經理許永裕。

日本 / 日本航空 日本航空為東京迪士尼度假區指定航空公司，今年迪士尼歡慶30週年，日本航空也推出成田機場6,999元起的驚喜價！



▲（左起）日本航空空服部經理中川英二郎、督導林書楮、空服部廖文萱、日本交流協會台北事務所經濟部詹依靜、經濟室主任山田敬也、日本航空台灣分公司總經理多田利郎、台北營業處旅客業務部部長管見昭夫、旅客業務部蔡孟嫻。

印尼航空 印尼航空旗下印航假期峇里島特惠價只要16,888元起，另外3天2夜峇里島自由行最低只要9,900元起。



▲（左2起）印尼航空企業客戶行銷專員郭彥麟、業務行銷經理凌琍珍、銷售經理洪千惠。

復興航空 復興航空於ITF現場，每天都有國際／兩岸機票／機加酒1元起標活動！另外，國際航線只要6,499元起；2人成行機加酒自由僅需每人8,800元起。



▲（左2起）復興航空公共關係室副總經理高治華／國際業務處協理朱光宙。

美國 美國今年共有37個攤位，是歷年最大規模，並提供各種超值優惠商品。



▲（左起）美國阿拉斯加州台灣代表處代表取藹文、美國旅遊推展協會會長唐靜儀／執行長施春庭、馬里安納觀光局公關行銷經理蔡璧如、夏威夷觀光局台灣公關暨行銷經理江貞儀、關島觀光局台灣區辦事處嚴德芬（右1）。

香港航空 香港航空的台北—香港來回機票3,188元起就能到香港享受冬令氣氛。



▲（左2起）香港航空市場行銷林詩鳳、台灣分公司銷售部總經理李海青、台灣分公司銷售部副總經理莊孟翰。

韓國觀光公社 韓國觀光公社邀請7家韓國知名滑雪度假村前來參展，展場更有4大代表性表演團演出。



▲（左2起）韓國觀光公社台北支社支社長劉鎮鎬、交通部觀光局國際組組長林坤源、台北國際旅展主任委員蘇成田。

雄獅旅遊 雄獅旅遊推出跨年馬來西亞之旅折扣5,000元。



▲（左2起）交通部觀光局國際組組長林坤源、台北國際旅展主任委員蘇成田、雄獅旅行社總經理裴信祐。

阿根廷 & 馬來西亞

為明年2014馬來西亞旅遊年暖身，馬來西亞祭出史上最大優惠，最低只要13,900元就可以暢遊馬來西亞5天。阿根廷則是今年首度參展國家，將帶領旅客深入阿根廷的伊瓜蘇瀑布，體驗南美洲的探戈風情。



▲（左起）日本、韓國、馬來西亞、美國及阿根廷合影。



金展旅行社
金展旅行社獨家推出30萬環遊世界50天的英語半自助行，為旅展首創商品！

超越世界最大級的第一幕

光の王国

HIKARI NO OKOKU

2013.11.2 sat → 2014.3.30 sun

1,000萬盞彩燈璀璨光芒的舞台
上演第二幕「光影嬉遊」!



直營飯店帶給你閃亮耀眼的感動。

唯一三大直營飯店
THE THREE HOTELS
HUIS TEN BOSCH ORIGINAL HOTELS



享受鮮花、音樂與最豐盛的料理
歐洲大飯店

園內唯一飯店
阿姆斯特丹大飯店

隱身於森林與湖泊內的飯店
森林小別墅

~ 第二幕 ~

光の王国

HIKARI NO OKOKU

2013.11.2 sat → 2014.3.30 sun

夜晚不再只是一場視覺饗宴。歡迎來到光影嬉遊的新世界！

以千萬盞彩燈迎接第一幕的光之王国，在萬眾期待下第二幕終於要盛大開演！用高科技彩燈打亮各種遊樂設施，並在光彩奪目的光影中加入了互動玩樂的新元素。魔幻光影將帶給你未知的嶄新體驗。

來冰上溜冰場與光影互動！ 夢幻冰上溜冰場

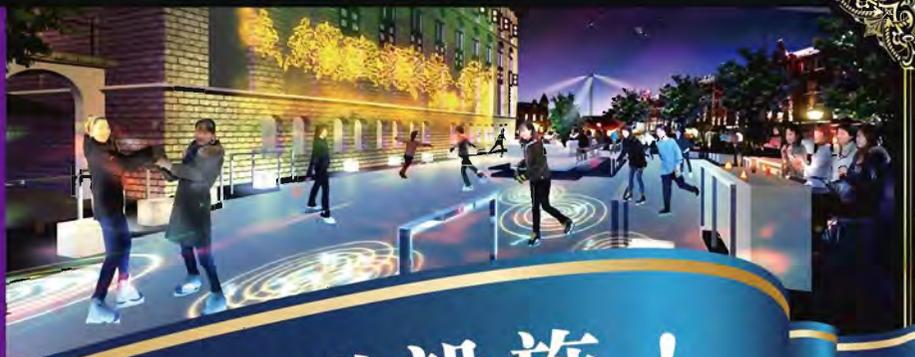
NEW

■期間：2013.11.2~2014.3.30

滑行在溜冰場上，光影會隨著動作產生變化。採用最新的互動投影技術，感受有如與光影同步滑行在溜冰場上的驚奇新體驗。

■費用：持有利用券第一次可免費遊玩

■地點：阿姆斯特丹廣場



光之新兩大遊樂設施！

☆☆☆☆☆☆ 第二幕的新感覺光影將帶給你前所未有的驚奇體驗！☆☆☆☆☆☆

2013.11.2 START

感受聲光與3D投影的震撼！

NEW

TFM SUPER 3D劇場聲光秀

彷彿整條街都舞動起來！劇場3面牆面上投影的3D影像，會配合聲光音效演出，將帶來全新的光影體驗。

■地點：顫慄劇場



閃耀！千萬盞彩燈！
璀璨的夢幻絕景規模更勝第一幕！



光之夜間水晶遊行

以20萬顆施華洛世奇水晶為裝飾的盛大遊行，讓夜晚的光之王国變得更耀眼動人。



浪漫的彩燈聲光秀 以宮殿的庭園為舞台，隨著古典音樂展開壯麗的燈光表演。歡迎前來共襄盛舉。
光之宮殿 ■地點：豪斯登堡宮殿

繽紛耀眼的新水晶波浪
光之藝術庭園 ■地點：藝術庭園

無數的光點有如海浪一般起伏，閃耀了寬廣的藝術庭園。絕美的夢幻場景讓人彷彿迷失在美麗的異世界。



光之咖啡吧

咖啡吧中的大面落地窗可欣賞藝術庭園的風景讓人放鬆身心。 ■地點：藝術庭園



光之摩天輪

從摩天輪眺望藝術庭園的水晶波浪令人嘆為觀止。 ■地點：藝術庭園



光之水晶吊燈區



光之塔 / 光之運河



光之教堂



彩虹花園

光影交織的王国中有許多絕佳的拍照地點！
彩燈投影景點

除了顫慄劇場還有3大設施

可觀賞到聲光秀！

3D 魔幻投影秀

3大設施中展開的投影聲光秀，體驗驚奇的視覺饗宴！

阿姆斯特丹廣場 花鐘前

阿姆斯特丹廣場

娛樂設施城

創造 JR西日本の台灣旅客專屬行程

著浴衣、踩木屐穿梭溫泉小鎮 享受泡湯之趣

撰文／李欣潔
攝影／王政

創造旅行社自1990年成立於台北，為日本航空之在台關係企業，提供同業與直客各式各樣旅遊商品及服務。此次JR西日本旅客鐵路株式會社與創造旅行社合作，在台販售名偵探柯南城崎溫泉懸疑推理之旅套組，是名偵探柯南劇作家專門為台灣旅客所設計的故事，讓旅客能探訪城崎溫泉鄉的美景。創造旅行社也推出套票與和飯店組合，讓台灣旅客能入住城崎溫泉一晚，深度探訪城崎。

產品包裝優勢

1. 電視動畫「名偵探柯南」劇作家為此趟旅行所作的原創劇本。
2. 超值優惠價格的JR關西5日周遊券，比起市面上的4日券，多出1天可暢遊日本。
3. 創造旅行社不僅販售票券，更推出飯店供旅客搭配選擇，深入城崎溫泉。



◀（左起）創造旅行社企劃部部長陳璋真、董事長兼總經理北川正俊、企劃部課長中山三保。

▶柳湯，祈求多子多孫及安產之湯，每天下午3點營業，建議到達當天務必前往泡湯。



◀11~5月為螃蟹產季，旅客可享用新鮮的螃蟹美食。



▼浴衣與木屐是城崎溫泉的特殊風景。
◀生萬布丁專賣店，推薦綜合布丁：（中下）雞蛋布丁，低糖濃厚柔軟口感（右上）烤布蕾，半熟香脆糖霜口感（左上）細滑口感布丁，可依喜好加入焦糖。

JR西日本旅客鐵路株式會社與「名偵探柯南」劇作家青山剛昌合作，於去年首度推出名偵探柯南懸疑推理之旅，是專門替台灣旅客所編寫設計的行程，反應相當熱烈。去年的故事地點為岡山縣的晴天之國岡山市及懷古風情的倉敷，2天1夜的行程讓旅客觀賞日本3大名園之一的後樂園，以及日本文化廳指定為重要建築物群保存地區的倉敷。今年推出的產品「名偵探柯南城崎溫泉懸疑推理之旅套組」，地點選定兵庫縣的溫泉鄉—城崎，讓台灣旅客能享受城崎溫泉的泡湯之樂。

此套票組包含JR關西5日周遊券1張、柯南推理手冊1本、城崎溫泉地圖1份及JR交通指南1份。旅客只要在台灣向創造旅行社購買此套票後，就能取得兌換券，並在日本關西空港的JR綠色窗口兌換即可。此週遊券能不限次數停留3處外湯泡湯，還能參觀文藝館及城崎麥稈細工傳承館，並且提供1件行李寄放。

5日周遊券 駐足關西知名景點

「名偵探柯南城崎溫泉懸疑推理之旅套組」搭配關西5日周遊券，比起市場上的4日券多出1天，讓旅客能有更充裕的時間走訪關西，吸引不少年輕客群

選購。在行程規劃上除了走訪城崎溫泉外，創造旅行社企劃部部長陳璋真也推薦2種路線參觀關西著名城市。旅客可以從大阪出發，向西走訪神戶，品嚐極品神戶牛肉，還有拜訪日本3大名城之一的姬路城，再北上到城崎溫泉。第2條路線一樣由大阪出發，往東行經過京都，再往北到城崎溫泉，隨著秋天的賞楓季到來，旅客可在京都的清水寺、二條城、金閣寺等景點欣賞到古意盎然的楓紅美景，也可來一趟日本文化之旅。

搭配住宿飯店 打造深度之旅

破解「名偵探柯南城崎溫泉懸疑推理之旅套組」的行程大約需1天的時間，因此陳璋真建議旅客可住宿城崎溫泉1

晚，放慢腳步體驗城崎的美景。每年11~5月為螃蟹產季，旅客既可大飽口福外，冬天還能在露天溫泉享受雪地泡湯，觀賞雪景的樂趣。創造旅行社此次與4間別具風格的旅館合作，「泉都」旅館位於城崎溫泉街的市中心，在外湯御所の湯的前面，是距離木屋町小路最近的旅館，方便旅客逛街。創業150年的「西村屋招月庭」提供最貼心的待客服務，周圍有占地5萬坪的森林庭園，男女大浴場中各設有露天風呂、三溫暖及水柱風呂等。「千年之湯 古まん」是以料理聞名的傳統溫泉旅館，也鄰近外湯 まんだら湯。「川口屋城崎RIVER SIDE HOTEL」提供彩色浴衣、木屐、髮飾、手提袋等租借服務，讓旅客能美麗的散步於溫泉街道上。

城崎溫泉是什麼樣的地方呢？

城崎溫泉位於兵庫縣豐岡市城崎町，自平安時代起就有溫泉湧出，在古代又被稱為但馬之湯，是溫泉治療地。小鎮內的溫泉街沿著大澗川而建，共有7處外湯，每間旅館都有自己獨特的浴衣及木屐款式，旅客穿著浴衣跟木屐散步於街道巷弄，也成了城崎溫泉的特色。

何為外湯呢？

外湯是溫泉鄉裡特有的泡湯方式，溫泉旅館以不提供住宿及餐食，但開放大浴場的方式，讓非住宿旅客能享受多家旅館內的溫泉浴場。城崎溫泉裡的外湯旅館共有7家：さとの湯、地藏湯、柳湯、一の湯、御所の湯、鴻の湯、まんだら湯，旅客持「名偵探柯南城崎溫泉懸疑推理之旅套組」能不限次數停留3處外湯。

DETECTIVE
CONAN

城崎溫泉

ミステリーツアー

名偵探柯南 城崎溫泉懸疑推理之旅

旅行舉辦期間：2013年7月1日(週一)～2014年2月28日(週五)



城崎



城崎溫泉



城崎溫泉元湯



城崎溫泉車站

你看得出隱藏在
雕像裡的秘密嗎!?



懸疑推理之旅是順著名偵探柯南的劇情周遊觀光設施，
可以一面解謎，一面觀光的旅行。

參加條件

旅行出發前在旅行社購買
「名偵探柯南城崎溫泉懸疑推理之旅(兌換證)」。

1

在JR關西機場站領取旅行周遊券
(6天內不限次數搭乘JR)和推理所需的旅行套件。

※旅行套件中包含寫了提示的劇情書和地圖。
※旅行周遊券包含了城崎溫泉的泡湯費和觀光設施的門票。

2

搭乘JR的特急列車前往城崎溫泉!

※能夠從大阪、神戶、京都搭乘!

3

提示藏在城崎溫泉的各個觀光景點。
敬請依靠旅行套件一面解謎而解決案件，
一面享受溫泉觀光的樂趣。

套票售價(新台幣/每人)	
12歲以上	2520元
6~11歲	1260元

※所有價格及資訊僅供參考，
如有變更請隨時更改，恕不另行通知。



要善用旅行
套件換乘吧!



記得事先在
車上閱讀旅行
手冊!



別忘了在
泡湯之餘享受
溫泉和美食!

這正是懸疑推理之旅的樂趣所在!

Point

1

專屬於這趟旅行的原創劇情!

電視動畫「名偵探柯南」的劇作家為了這趟旅行所寫的原創劇本。
柯南們在城崎溫泉大顯身手的趣味之旅。

Point

2

能夠模擬體驗柯南的世界!

手持刊載劇情的旅行手冊，在城崎溫泉進行搜索。周遊各觀光設施，
搜集證詞和證據，進行推理。一面旅行，一面享受偵探的樂趣。

Point

3

猜出犯人獲得參加獎!

搜集到所有線索之後，推理犯人是誰。我們會在終點公布犯人是誰，
所以能夠測試你身為偵探的本領如何。此外，還會當場贈送參加獎!



©Gosho Aoyama/1996,2013 Shogakukan,YTV,TMS

創造旅行社

2013/10/18~10/21

2013年ITF台北國際旅展

攤位編號

D403

JR 西日本鐵道株式會社

www.ctt.tw
CTT 創造旅遊 (02)2506-2566

三重縣+愛知縣 伊勢灣開運5日遊！

一次滿足自然、文化、歷史、體驗四大特色

撰文／羅以青
圖片提供／向日遊顧問公司

日本關西地方向來都是國人旅遊的熱門選擇。有別於京阪神地區的繁華，鄰近的伊勢灣更蘊藏了豐富的歷史文化資源，其中也不乏絕美的自然景觀，以及當地獨特的傳統表演秀。而且交通十分地便利，只要搭上伊勢灣渡輪就能輕鬆往返三重縣與愛知縣。向日遊顧問公司的向井純結合以上亮點，規劃從中部機場進出的伊勢灣周邊深度之旅。此商品目前由日本中部運輸局、中部國際機場利用促進協議會、中部國際機場、伊勢鳥羽志摩INBOUND協議會、鳥羽伊良湖航路活性化協議會等單位聯合計畫進行共同宣傳廣告，歡迎業者多加利用推廣，如有意願請洽向日遊。此外，若是已有同業銷售或包裝出與本商品相同條件者，也歡迎與向日遊聯絡(02)2518-3587。

▼伊良湖美景大飯店皆為海景房。



▲重現江戶時代風情的托福橫丁。



▲戀人們敲響幸福之鐘見證愛情。



▲來海女小屋吃燒烤感受人情味。



▲三重縣最具特色的伊賀忍者秀。

伊勢神宮、熱田神宮 歷史文化巡禮

三重縣最具代表性的觀光勝地，莫過於日本人信仰中心的伊勢神宮。今年正逢20年一度的遷宮儀式，日本各地都有信徒不辭千里來朝聖。參拜完伊勢神宮後會前往內宮的托福橫丁用餐，街道上共有53間店鋪，遊客在此就可品嚐伊勢龍蝦、松阪牛等美食。行程中也安排了愛知縣的熱田神社，據說神社內放置著日本傳說中的三神器其中之一的草薙劍，讓熱田神宮成為續伊勢神宮擁有權威的神社，從此香火鼎盛吸引不少遊客前往參拜。

戀人聖地、夫婦岩 祈求天長地久

伊良湖岬擁有絕美的海岸線景觀，其中被入選為日本白沙青松百選的戀路之濱，同時也是戀人求婚的最佳地點。一旁還

設有幸福之鐘、許願鎖，情侶們可前往許下對愛情的承諾。另外，純白色的伊良湖岬燈塔也是戀人們的幸福見證地標。而三重縣二見興玉神社當中的夫妻岩，兩塊岩石中間被繫上粗麻繩，宛如彼此緊緊相依，也象徵著夫妻百年好合。

海女小屋、伊賀忍者秀 表演最吸睛

三重縣的伊勢志摩是現存海女最多的地區，為了讓遊客體驗特殊的海女文化，海女小屋仍保留著傳統的擺設與風貌，遊客可在此品嚐海女現撈的海鮮，還可穿著海女服飾拍攝紀念照。而MIKIMOTO珍珠島則是欣賞海女採珠的精彩表演，一睹海女們的海上英姿。此外，行程中也安排了伊賀忍者博物館，大小朋友都可在此體驗忍者絕活的手裏劍，或是前往欣賞緊張刺激的忍者對打秀，都可以感受到滿滿的日本文化風情。

行程解盤

第一天 台北—中部機場—陶磁器散步道—伊良湖（賞油菜花）—飯店

第二天 飯店—伊良湖海濱農場（採哈密瓜／草莓）—伊良湖戀人聖地巡遊（戀路之濱、伊良湖岬燈塔等等）—伊勢灣渡輪—伊勢神宮—托福橫丁—二見興玉神社（夫婦岩、二見蛙）—飯店

第三天 飯店—海女小屋（相差爐用中餐）—MIKIMOTO珍珠島／海女表演—鳥羽水族館—飯店

第四天 飯店—伊賀流忍者博物館—名花之里—三井暢貨園區—熱田神宮—居酒屋「名古屋三味」—Midland Square sky-promenade—飯店

第五天 飯店—蝦餅之里美濱本店—中部機場—台北

★出發及航班設定：每週二、三出發，CI154。

★住宿設定：第一晚伊良湖美景大飯店，第二晚志摩合歡之鄉度假村，第三晚鳥羽西賽德飯店，第四晚居酒屋「名古屋三味」。除第三晚為和式房間外，其餘均為洋室房。

★餐食設定：早餐皆為自助式料理；鳥羽西賽德飯店為會席料理，伊良湖美景大飯店及志摩合歡之鄉度假村為自助式料理，居酒屋「名古屋三味」為名古屋市內居酒屋。

※伊良湖岬油菜花期為1~3月。

※伊良湖海濱農場草莓盛產期為1~4月。

※最後一天晚餐安排名古屋市內居酒屋，提供名古屋當地美食。

如有意願共同銷售本商品者，請洽向日遊顧問有限公司：(02) 2518-3587

主打冬季山形魅力與飯店周邊商品

GINGA東北商品說明會 推FIT鐵道自由行

撰文・攝影／羅以青



▲銀河國際代表取締役社長村山正弘(左1)率東北地區5家飯店業者訪台舉辦說明會。

隨著近年來所延燒的樹冰熱潮，山形藏王已成為日本冬季旅遊的熱門商品。針對今年度的山形縣秋冬旅遊，代理眾多山形縣周邊飯店的銀河國際公司特別舉辦東北商品說明會，除了一般團體遊客外，針對FIT旅客更是設計了多款商品提供業者參考，目前主打東京進出的新幹線商品，只要選擇任一航空公司，都可以搭乘新幹線前進各個東北魅力景點，依乘車時間不同還可享有車票半價的優惠，行程操作上富有極大的彈性。此外，結合GINGA會員8家設施也有推出冬季特別商品，位於山形縣內及周邊的森之風飯店、汐美莊、天童飯店、瀧之湯、月岡飯店、高見屋飯店集團、橘屋、丸特漁業部集團等均提供了續住超值優惠，入住兩晚含四餐最低只要15,000日圓起，除此之外飯店還結合了周邊觀光資源提供行程規劃方案，只要兩人以上即可輕鬆成行。

以長壽黑蛋人氣形象打造 更名「黑玉子館」

箱根大涌谷觀光中心 2014年改裝開幕

撰文／蔡雅雯

圖片提供／箱根大涌谷觀光中心



▲►新改裝的箱根大涌谷觀光中心，二樓有紀念品店，佔地寬廣。



箱根地區的大涌谷觀光中心是搭箱根空中纜車必經的旅遊勝地。此地以號稱「吃一顆可以延年益壽七年」的名產—長壽黑蛋著稱。為了能以更嶄新的面貌接待海內外觀光客，目前大涌谷觀光中心正在重建整修中，預計將於2014年1月15日開幕。

有鑑於當地名物長壽黑蛋的形象深植人心，屆時將以全新名稱「黑玉子館」對外開放，廣場上並有一顆巨型黑雞蛋石雕提供旅客拍攝紀念照。館內2樓設有紀念品賣場「黑玉商店」和「湧湧餐廳」，便利旅客用餐購物。此外，

由箱根町設立的「火山學習中心」（暫名）則設在館內一樓，預計於4月開放，盼透過解說與展示，更加展現「大涌谷自然公園」的壯美。新落成的大涌谷觀光中心不僅擁有更開闊的空間，還可享用美味的黑雞蛋，以及人氣的獨創糕點和當地限定的個性商品，配合改裝開幕還將推出新開發的大涌谷溫泉調和黑雞蛋護膚精華的美妝品。

大涌谷園區內則維持一直以來的噴煙地「玉子茶屋」為參觀重點，如果天氣晴朗的話，還可以眺望到世界遺產富士山，是非常難得的美景。

総合的なプロモーションの提案から実行まで、お客様の期待される最大のプロモーション効果を図ることを支援いたします。

台湾向けプロモーション支援：旅奇（トラベルリッチ）

トラベルマーケティング共にビジネスチャンスへの開拓

総合マーケティング企画

イベントの企画とその実行（記者会見、商品説明会、講座…）／マーケティング宣伝企画とその実行（メディア／ブログ／招聘など）

▶ JR北海道旅講座



媒体プランとドメイン購入

台湾大手媒体の広告を代理（新聞、雑誌、ウェブ広告、紙面、屋外、ラジオ、テレビなど）

▶ 旅行ポータルサイト「旅遊経」



ネットマーケティング

ウェブサイト企画、設置、維持及びマーケティング／SNSメディア運営、設置（フェイスブック、ブログなど）

◀大阪観光コンベンションフェイスブック&北東北ウェブマガジン



▲日本旅遊情報局FACEBOOK：http://www.facebook.com/lovejapantrip

業界紙の他、FIT向け自営媒体



◀日本旅遊情報局ブログ：http://travelrichjapan.pixnet.net/blog

効果の出る企画なら、まずはご相談してください。現在日本インバウンド観光に関するプレスリリースを募集しています。業界向けでも、個人向けでも当社「日本市場部」あてに、お気軽に連絡をお願いします。

メール：japan@richmarcom.tw

FAX：+886-2-2747-9075 電話：+886-2-2747-9077

連絡先：旅奇整合行銷日本市場部



盡饗新潟・長野・群馬 美好冬季之旅

在銀白世界的上信越泡湯、賞景、嚐鮮美味

文／黃千珮 圖片提供／長野縣觀光振興課、新潟縣觀光振興課、群馬縣觀光物產課

新潟・長野・群馬擁有日本最迷人的冬季景觀，無論是絕美的雪國風貌、溫暖舒暢的賞雪溫泉或當季必嚐的日本海鮮味，還有各種豐富的體驗活動，上信越地區擁有多樣充滿魅力的觀光素材，最適合搭配東京的行程規劃！

美 長野 景 冬日

被三千公尺以上的群山所圍繞的長野縣以高原渡假地區聞名全日本，冬天的長野擁有許多魅力，最適合冬季享受的溫泉除了可以看到野生猴子泡湯的精彩畫面，溫泉數量更是排名日本第二，另外曾是冬季奧運舉行場地的長野更有許多世界級雪場，讓人體驗各種豐富的冬季活動。

松本城

400年的歷史所孕育出文化軌跡的松本城已被列為日本最古老的國寶城，一年四季都擁有絕美景致，雪白的冬季裡，木造天守閣的黑色牆面與白色屋簷和雪景形成強烈的對比，更有遠方的阿爾卑斯群山襯托城池的大器。



(F8)日本再發現系列-溫泉百選月岡美人湯“泉慶”懷石四名湯美食
大佐渡(桶舟.佐渡金山.尖閣灣)日光國立公園(輕井澤小鎮漫遊)賞楓七天
10/20、11/09

(F9上)輕井澤.小布施(小鎮漫遊)信濃路(浮世繪北齋館)松本城
志賀高原(野猴泡湯奇觀)祕境上高地溫泉美食賞楓五天
10/19、10/23

(F9昇)輕井澤.小布施(小鎮漫遊)信濃路(浮世繪北齋館)松本城
志賀高原(野猴泡湯奇觀)昇仙峽健行.溫泉美食賞楓五天
10/30、11/06、11/09、11/16、11/30

***(F旭函長)** 驚豔北海道(層雲峽.黑岳纜車.浪漫小樽.札幌漫遊.摘蘋果)(洞爺湖上煙火秀.搭船遊新三景大沼湖.纜車賞函館夜景)
三名湯美食賞楓五天 10/19

***(F千帶楓)** 彩繪北海道(世界自然遺產:祕境知床五湖巡遊.硫磺山.神祕摩周湖)(浪漫小樽.阿寒湖船遊瑪麗魔島.大雪山層雲峽纜車.上黑岳)
三大溫泉美食賞楓五天 10/19

***(F5裡)** 溫泉百選第一名/加賀屋(名湯懷石宴.鬼鼓秀)昇龍道の旅.北陸(黑部立山登山纜車)白川鄉合掌村(祕境上高地)
懷石三名湯賞楓五天 10/19、10/26、11/07、11/13、11/16

***(F5裡6)** 溫泉百選第一名/加賀屋(名湯懷石宴.鬼鼓秀)昇龍道の旅.立山登山纜車.白川鄉合掌村.奧之細道(祕境上高地)
懷石三名湯賞楓六天 10/16、10/20、10/24、11/12、11/16

***(F5金)** 溫泉百選第一名/加賀屋(名湯懷石宴.鬼鼓秀)豪華遊(立山雪山.登山纜車)白川鄉合掌村(祕境上高地)
懷石三名湯賞楓五天 10/22、10/29、11/06、11/13

***(F5楓)** 溫泉百選第一名/加賀屋(懷石三名湯美食(豪華遊)飛驒路(白川鄉合掌村)鶴仙溪奧之細道(湖東三山西明寺)賞楓五天 11/27、11/30、12/04

上順旅行社
FANTASY TRAVEL SERVICE CO.,LTD

(02)2517-1157
www.fantasy-tours.com

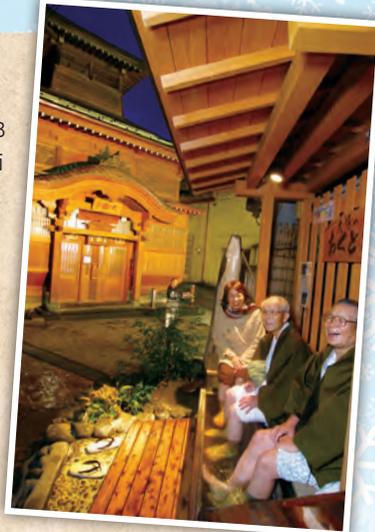
白馬村滑雪趣

被北阿爾卑斯群山環抱的白馬村，由於1998年舉辦的長野冬季奧運而聲名大噪，對於喜愛冬季運動的人來說，是此生必訪的聖地。白馬村地區擁有7座滑雪場，各有不同特色，從高手級的滑雪道乃至兒童們的戲雪活動，可滿足不同程度的人。



野澤溫泉

相傳野澤溫泉是8世紀時由行基大師所發現，至今仍擁有傳統的溫泉鄉風景。溫泉旅館沿著坡道建造，推薦在此來趟溫泉巡禮。包括最出名的大湯浴場，總共有13處公共浴池，可免費泡湯，冬季的道祖神祭更是十分重要的慶典。



地獄谷野猴公苑

位於湯田中・澀溫泉深山內的地獄谷溫泉擁有日本指定的國家級天然紀念物—地獄谷噴泉，從河底噴出的溫泉能夠高達20公尺，而最吸引人的莫過於周邊的猴子溫泉公園，能夠欣賞雪地中日本獼猴全家泡在溫泉的舒服表情，十分可愛。



上 信 越 搶 鮮 嘗

信州蘋果

日本產量達第二名的信州蘋果是品質保證的代名詞，由於日夜溫差大，日照量多，讓長野生產的蘋果含糖量頗高，除了最出名的富士蘋果外，另有獨特品種「信濃甜蜜」、「信濃黃金」等，豐收時期遊客們也可以享受採果樂趣。



熱氣球體驗

在長野許多地方都能輕鬆體驗熱氣球，即使是冬天，只要天候許可仍能登高眺望一整片雪白大地。從地上15-20公尺的高空上鳥瞰長野，地面的房屋或車子通通有如模型般可愛，遠處群山更顯壯闊，相當值得一試。



晶鑽東北.奧之細道紅葉狩.百選名湯浪漫紀行7日

11/5.11

同業價\$64,800元起

湘南江之島伊豆熱海.海岸風情東京5日

11/2 .3.6.15.20

同業價\$31,900元起

海盜船頭等艙.江戶箱根古道風情.河口湖美景溫泉饗宴.東京都內自由行5日

11/6.16.20.21.25

同業價\$26,900元起

日本三景天橋立.琵琶湖.金閣寺.古都奈良.京都.大阪5日

11/5.12.19.26

同業價\$33,900元起

四國瀨戶內國際藝術祭.一代建築巨擘.安藤忠雄作品巡禮5日

11/5.12.19.26

同業價\$37,900元起

直飛~北陸小松.下呂溫泉.世界遺產合掌村和倉溫泉加賀屋5日

11/24 12/1.8

同業價\$36,900元起

良友旅行 (02)2507-5151
http://www.ftstour.com.tw

美新潟 饌享受

新潟縣的冬天被大文豪川端康成譽為美麗的雪國，不僅可以在各溫泉鄉享受舒暢的雪地溫泉，周邊也有多處滑雪場可體驗戲雪樂趣，最吸引人的莫過於品嚐當季的各種鮮味美食，包括螃蟹、壽司、美酒與新潟越光米等山珍海味可一次滿足。

和風日本 JAPAN



苗場滑雪場

同時具備飯店與滑雪場的苗場滑雪場距離越後湯澤溫泉不到1小時車程，交通十分便利，是東京人最喜歡的滑雪場之一。27條滑雪道從初學者到高手都可體驗滑雪樂趣，優良雪質更在滑雪者們心中名列前茅，也有兒童可體驗的玩雪區。

雪見溫泉

新潟擁有22個溫泉鄉，溫泉設施的數量在日本排名第三，其中最古老的溫泉更有超過1300年的歷史。在新潟的泉質各有不同特色，或美容或保健，而雪白、茶色、透明的泉色也各異，可以盡情享受泡湯樂趣，冬天的雪見溫泉更是不能錯過。



安塚燭光之路

每年一進入二月下旬，在上越、安塚地區沿路都能看到許多雪人與燭光，規模十分壯觀，一盞盞燭火將白雪照得更加溫暖，彷彿突然來到幻想中的璀璨世界，各地還會開放雪茶屋，不但能夠在雪屋中喝茶還能用餐，感受前所未有的體驗。

北國楓情畫

江戶風情★秘境輕井澤
世界遺產富士山.關東精選5日

直客價25,900起

限10/28日出發

新潟傳奇★越後雪國新潟世界遺產
佐渡島.小木盆舟.新年體驗4日

直客價33,900起

新潟傳奇★越後雪國新潟.月岡美人湯溫泉
美食奢華百選4日

直客價32,900起

小松層楓★立山鐵道
白山紅葉林道.名園古街5日

直客價37,888起

北陸紅葉★秋楓立山魅力再現
世外合掌屋美饌遊5日

直客價34,888起

即日起至10/21止，於網路上報名且付訂，佔床者優惠1,000（10/10出發除外）

秋楓帝皇★立山紅妝
加賀屋懷石.溫泉名景5日

直客價42,900起

Settour 同業行銷部 台北 電話：02-2523-9199

桃園 電話：03-333-3101 中壢 電話：03-4268-678 新竹 電話：03-5331-476

台中 電話：04-2225-6199 彰化 電話：04-722-8777 羅東 電話：03-957-7578

上 信 越 搶 鮮 嘗

正宗越光米

讓日本米名聲更加響亮的正是新潟的越光米，其中又以魚沼地區最為出名，每年在日本米的評鑑標準中總是獨占鰲頭。由於日夜溫差大的氣候與越後山脈的澄淨雪水，才能讓日本首屈一指的米倉新潟生產出香甜美味的越光米。



甘甜日本酒

由於新潟的冬季十分嚴寒，雪量豐厚，到了融雪時雪水會滲入地底形成純淨的泉水，因而讓新潟種植出鼎鼎有名的好米，更用這好米與好水造就出甘甜香醇的日本酒，和新潟在地美食相當對味，目前縣內約有90家酒廠，許多酒廠提供遊客們免費試喝。



極致握壽司

緊鄰著日本海的新潟能夠捕獲許多頂級海鮮，為了充分活用地食材，從2007年起新潟的壽司業者們聯手推出「極致握壽司」，是選用當季最鮮的魚類，透過手藝精湛的壽司師傅們創作出讓人垂涎的壽司組合，如今在全縣有超過50家壽司店都可品嚐。



北陸發燒賣

小松
進出

纜車合掌村. 溫泉奧飛驒.
古街賞雪趣 5 日

直售價 **24,999** 起(含稅)

仙境傳說

來去新潟. 佐渡淘金.
划盆舟體驗. 日本溫泉鄉 4 日

直售價 **25,800** 起(含稅)

戀戀阿爾卑斯

黑部立山. 泰迪熊. 合掌村.
惠那峽遊船. 高山溫泉 5 日

直售價 **30,800** 起(含稅)

更多日本行程 請上可樂同業網 b2b.colatour.com.tw

可樂旅遊 COLA TOURS
康福綜合旅行社觀線2013號

台北(02)2567-6601 桃園(03)334-0055 台中(04)2323-9788 台南(06)226-8588
新竹(03)528-3250 中壢(03)427-1237 彰化(04)720-2088 高雄(07)330-1677

美 群馬 湯 體驗

冬季造訪群馬自然不能錯過以日本三大名泉出名的「草津溫泉」，推薦欣賞湯畑的獨特景觀與溫泉街的揉湯體驗。若想泡湯推薦可來感受被白雪包圍的秘境－寶川溫泉，戶外的露天溫泉巡禮讓人難忘，周邊還有滑雪場可享受玩雪樂趣。而以群馬在地食材調理的溫暖壽喜鍋和草莓更是必吃美食。

和風日本

JAPAN



寶川溫泉

位於利根川流域的寶川溫泉就在水上溫泉鄉周邊，車程約35分可達。寶川溫泉以超過70年歷史的混浴大露天風呂聞名，2004年整修後堪稱東日本之最，其中面積最大的「摩訶之湯」約有60坪，在積雪的冬天成為絕美的銀色世界，其他還有多處戶外溫泉，在雪景中泡湯更充滿秘境氛圍。



寶台樹滑雪場

位於水上地區的寶台樹滑雪場被森林所環繞，同時具有初學者滑雪道與山頂的中上級高手滑雪道，積雪量十分充足，高海拔處雪質更加優良。鎖定兒童的戲雪活動也經常舉行，適合搭配周邊的溫泉設施一同規劃玩雪行程。

潑溫泉水節

川原湯溫泉地區的传统祭典擁有400年的歷史，是為了祈求當地豐收與消災除厄，在每年1/20的凌晨會由穿著傳統丁字褲的年輕人們一邊大聲吆喝「慶祝(Oiwaida)」，一邊互相潑灑著溫泉水，被潑到的表示一整年會有好運氣，更被稱為天下奇祭。



感動 極上 體驗

極上系列 信州賞櫻・泡湯・美食饗宴+
極上之宿仙壽閣明神館極緻體驗5日

推薦去日本信州長野縣的六大理由

- 出團日期限定
- 前往日本著名賞櫻勝地
- 豪華巴士遊信州、泡湯、美食饗宴
- 下榻世界級料理認證的扉溫泉 明神館
- 住宿高級溫泉旅館：上林溫泉 仙壽館
- 東京市區自由時間充分感受流行

商務艙
10人成團

極上系列 信州輕井澤
虹夕諾雅極緻體驗5日之旅

入住二晚輕井澤虹夕諾雅
日本最具代表性的度假酒店
草津溫泉鄉、拌湯秀、
伊香保溫泉石段街、水澤烏龍麵、
水澤觀音、榛名湖、輕井澤聖保羅教堂、
輕井澤銀座、輕井澤OUTLET購物

商務艙
10人成團

紅葉美學 川越小江戸、輕井澤、
吾妻溪谷、草津名湯豪華五日

鬼押出園、草津拌湯秀、湯釜、白絲瀑布

2013主題旅遊系列

輕井澤慢活之旅

輕井澤、草津溫泉、水澤觀音

福泰旅遊
TRISTAR TOUR
www.tristar.com.tw

(02)2503-5099

www.tristar.com.tw 交趾綜第2140號 品保北0324
台北市中山區(104)松江路101號11樓



草津溫泉 湯畑

位於日本三大名湯之一「草津溫泉」正中央的溫泉湧出源頭「湯畑」，湧出量堪稱日本第一，散發著裊裊霧氣的「湯畑」面積遼闊，還有飄散在空氣中的硫磺氣息，周邊圍繞著許多老字號旅館，讓有八百多年歷史的溫泉鄉更加充滿氣氛。

上 信 越 搶 鮮 嘗

採草莓體驗

生產各種蔬果的群馬縣也有冬季必嘗的草莓，由於冬天日照量為日本第一，每年從11月下旬開始就能體驗採果樂趣，除了常見的日本草莓品種，也種植群馬縣特有的草莓「彌生姬」，色澤鮮紅的果肉較大，十分厚實，許多觀光果園都提供採果吃到飽體驗。

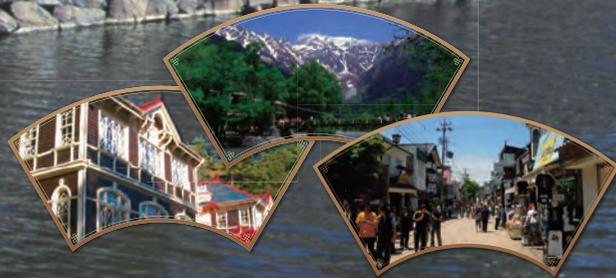


壽喜鍋

群馬縣古名為「上州」，過去就盛產小麥，也盛行畜牧業，如今經常使用品質良好的小麥作為飼料，養出最頂級的豬肉「上州豚」或高級和牛「上州牛」。壽喜鍋就是以這些夢幻食材來料理，搭配群馬的蔬菜，成為觀光客指名必吃的鄉土美味。

暢遊日本

日本預購行程 11月 12月 享優惠



知性旅人·尋幽探訪

輕井澤·松本城·歡樂迪士尼30週年·東京6日·日本4大國寶城、銀座通·聖保羅天主教堂、輕井澤Outlet mall購物廣場
輕井澤-乘騎腳踏車、銀座通、聖保羅天主教堂、輕井澤Outlet mall購物廣場、松本城-天守閣(日本4大國寶)、東京迪士尼樂園或東京迪士尼海洋

32900起(含稅)

戀戀楓情立山

立山黑部·上高地·童話合掌村·兼六園·鬱金香公園·高岡古城·飛驒高山 4日

立山黑部【立山限定/六種交通工具】
美麗風光讓您一次盡收眼底！白川鄉合掌村
金澤兼六園、上高地河童橋、飛驒高山

30900起(含稅)

燦星旅遊

www.starttravel.com.tw

(02)8178-3000

東南&ARLUIS 打造浪漫海外婚禮

2大專案限時限量優惠！完成您的海外婚禮夢想

東南旅行社 & ARLUIS合作，成立台灣第一日系海外婚禮旗艦店，是首家整合旅遊、婚禮和儀式的海外婚禮旗艦店。為慶祝東南旅行社與ARLUIS攜手合作，2大優惠專案限時開跑，新人可以擇一搭配使用。今年日幣貶值，價格更顯優惠，同業可把握良機，多加推廣銷售！

撰文／李欣潔 攝影／薛勻 圖片提供／東南旅行社



▲（左起）東南旅行社執行副總經理陳文祥、總經理李清松、ARLUIS WEDDING代表取締役社長堀田和宣、東南旅行社董事長黃正一、ARLUIS WEDDING董事長兼總經理中野大助。

有別於市場上販售的海外婚禮，皆需單獨購買機票、禮服、訂定飯店等，東南旅行社 & ARLUIS提供整合性的服務，讓旅客從處理機票、訂定酒店、安排旅遊行程、選擇婚紗式樣、婚宴和接待賓客等細節，都能直接在台灣的婚禮旗艦店完成。ARLUIS WEDDING策劃婚禮有相當經驗，提供精緻日式服務，店內婚紗全是日本設計師所設計，最特別的全台首創服務是，新人可直接在台灣試穿婚紗，海外就會同步提供相同款式的婚紗，不僅讓新人減少搭機出國的行李負擔，也可以讓婚紗呈現最佳狀態，成為當天最美的新娘。

婚禮套裝最高享58折 6項好禮大回饋

目前關島和沖繩的商品已全線上線，並且推出2大優惠方案，旅客可以選擇其中1個的優惠使用。為了讓更多新人可以完成海外婚禮的夢想，「10全10美小資女圓夢計畫」推出超值的套裝，要讓旅客創造無價的回憶，只要前10組報名海外婚禮旅遊，就可享關島和沖繩的優惠價格。關島因應教堂成本的不同，共有3種產品組合可供新人選擇，分別

為璀璨鑽石教堂、白色羽翼教堂及水星教堂。璀璨鑽石教堂享有海邊鑽石的美名，教堂內全用水晶做為裝飾，綻放耀眼的水晶光芒，可說是關島最美的教堂。

在關島有個美麗的傳說，新人只要撿到粉紅色的羽毛就能夠終身幸福，也因此白色羽翼教堂結合這個傳說，在牧師的證婚儀式完成之後，將會飄下粉紅色的羽毛，祝福新人永裕愛河，白頭偕老。

水星教堂則以星星和星沙做為元素，從教堂門口到牧師祭壇前由透明玻璃打造的聖潔之路下，用數萬顆水晶星沙點綴鋪設而成，如同滿天星辰閃爍的銀河般，讓新人在星星祝福下，永遠幸福快樂。產品的基本方案配備原價如下：璀璨鑽石教堂108,500元、白色羽翼教堂91,500元、水星教堂85,000元，現在任選教堂基本方案皆只要62,000元，最高產品享58折，可說是目前最亮眼的優惠。另外，沖繩的海之教堂直接面對閃

產品包裝優勢

1. 和東南旅行社合作，整合海外婚禮服務。
2. 台灣與海外同步提供相同款式婚紗，減輕行李負擔。
3. 2大優惠專案限時推出，同業可把握機會多加推廣！

亮的大海，讓新人在廣闊的大海下見證愛情，商品原價113,000元，限時特惠基本方案79,000元，數量有限，行動要快！

若沒搶到前10組優惠，別氣餒！為慶祝東南旅行社與ARLUIS首度合作，也推出了年度特惠活動。（與10全10美小資女圓夢計畫方案不可並用）凡於2013年前報名且出發至關島、沖繩的海外婚禮旅遊，將贈送價值5,800元LOVE珍愛方向DDC行李箱，以及MyCash3,000元的蜜月基金，新人可以折抵東南旅行社國外任一旅遊行程，在國外享受浪漫的蜜月旅程。另外，為了讓新人放鬆身心，也贈送價值1,650元的「登琪爾SPA」30分鐘的SPA雙人體驗券。除此之外，讓婚禮更貼近台灣民眾的文化，也提供宴會專用酒的金門皇家高粱酒8折優惠券。最後，ARLUIS提供多款新娘捧花讓新人選擇，最高可以再省美金565元。東南旅行社另外也與多家信用卡公司合作，享有分期零利率，滿額還會再送滿額禮，包含玉山、永豐、中信、花旗、澳盛、大眾等，而新人只要使用台新銀行的信用卡，還可以再省3,000元，詳細信用卡公司優惠活動，可上東南旅行社官方網站搜尋。



▲（左起）ARLUIS WEDDING代表取締役社長堀田和宣、東南旅行社東南亞部協理劉綉燕、ARLUIS WEDDING董事長兼總經理中野大助。



▲關島最美的教堂—璀璨鑽石教堂。

ARLUIS

日本第一的海外婚禮

十全十美

※ 蜜月與婚禮 無價的回憶

前10組報名付訂海外婚禮旅遊

(基本方案-婚禮專案) 禮堂均可選擇

關島只要62,000元，沖繩只要79,000元

數量有限額滿為止



水晶禮堂

戀人呷令人心曠神怡，碧水星辰守望婚禮 水星禮堂，潔白閃耀如其名，正是滿懷永遠幸福的祈福。數萬顆水晶點綴的聖潔之道，猶如滿天星辰閃爍。門扉啟開，面對戀人呷，走上銀行般聖潔之道。



白色羽翼禮堂

從270度帷幕玻璃望出去，藍天碧海，盡收眼底，這就是你幸福婚姻一生無法忘懷的外景地-海風波浪奏出悅耳音色，彷彿是你們獨佔了關島最動人的時空。純白色包裹一份恬然空間，兩人幸福故事從此開始。



璀璨鑽石禮堂

藍天碧海之眼前無線伸展，如此外景格外美麗。這所禮堂被譽為「海邊寶石箱」恰如其分，無數水晶光芒四射，帶引新人走向幸福前景。這座美麗教堂，最能讓人切身感受南國樂園關島之大海。



沖繩海之教會

閉上眼睛，深吸口氣，期待著婚禮這一神聖時刻的到來。推開門，展現在眼前的是一片純白晶瑩的世界。一條翡翠綠的聖潔之道，好像從大海深處延伸出來的一條天梯，連接著無盡的海洋和天空。

用心服務·用情導遊



東南旅行社

海外婚禮旗艦店 TEL: (02) 2751-9111

台北市大安區光復南路180巷2號(大巨蛋正對面)



百威 歐洲商品走向更精采

打造美食、佳節、購物等鮮明主題 輕鬆滿足不同客層所需

隨著歐洲邁入秋冬之際，日照漸短的影響使得旅客行程的時間縮短，對於商品的規劃勢必調整。操作歐洲累積豐富經驗的百威旅遊，藉此季節交替的時機，一口氣推出多項顛覆市場的主題性商品，讓同業的操作選擇從一般的經典行程，轉換為內容更為鮮明的特色商品，能針對不同客層所需輕鬆銷售。

撰文·攝影／王政

產品包裝優勢

1. 鮮明主題性商品以利同業銷售。
2. 多元商品以便同業一網打盡所有客層。
3. 嚴選市場熱門議題，打造市場暢銷商品。



▲（左起）百威旅遊輪線團控黃雅菁／歐洲線經理陳資奇／長程線OP吳承權。

許多坊間的歐洲行程強調一次走訪多國，卻大幅縮短景點的停留時間，讓旅客無法真正貼近當地民俗風情而途留遺憾。為此，百威操作歐洲商品皆強調深度之旅為主軸，以單、雙國深度遊為操作主軸，若地區相近、地幅狹小的國家才增加至3國，務必讓旅客能夠深度貼近當地的歷史人文。

百威旅遊歐洲線經理陳資奇表示，百威致力提供符合旅客需求的商品，期盼找出目標客戶的族群，透過量身訂做打造符合旅客的主題商品，再針對不同客層的需求，深化商品的內容，以達到旅客所需，因此包括聖誕市集、純血拼、享受美食的多樣性商品便因應而生。主題性、購物等性質商品能夠吸引年輕族群，而享受美食與深度遊歷歐洲景點的商品，則對高年齡層的旅客更具吸引力，達到滿足不同客群的需求。

陳資奇表示，百威以食尚玩家為概念，強調提供旅客好吃、好玩的行程，

由於走訪景點大同小異，因此百威在餐食上便加入了巧思，讓行程能夠呈現更多元的面貌給予旅客。而餐食也因應冬季日照短進行調整，午餐以較能快速打理的中餐為主，換取更多時間遊覽景點；晚餐再讓旅客盡情體驗當地風味餐。以「德·瑞丰采交響曲～鐵力士山天空步道·景觀列車10天」為例，便安排了軍火庫餐廳品嘗

清砲管料理；而瑞士火鍋部分也有別坊間只安排起士鍋略為品嘗，百威特別不惜重本再增加巧克力鍋、油炸鍋完整呈現，讓旅客一次滿足味蕾。

體驗聖誕市集氛圍 深度感受歷史人文

陳資奇表示，鮮明的主題性商品是百威的操作重點，為此針對冬日最具代表性的聖誕市集特別規劃包裝，推出「德東瘋聖誕10天」、「南德有情人10天」，能夠更精準的吸引旅客。每到了歐洲冬季來臨，最熱鬧的重頭戲便是在德語系國家的聖誕市集，旅客能感受到濃厚的聖誕節氣氛瀰漫於這些城市中。南德10天商品中，便深度德國8個城市的聖誕市集，而非坊間安排僅順道參訪而已，讓旅客能深度了解聖誕市集的魅力，由於是須配合市集的期間，因此僅安排11/26、12/15各1團，更顯彌足珍貴。此外包括勃肯鞋暢貨中心、BMW

世界，以及百大精品購物村等都將一一走訪，豐富旅客的行程。而新上架的德東10天部分，透過由東向西的行程安排，順暢銜接全世界歷史最悠久的德勒斯登、德國的首都柏林，以及童話大道上最美的聖誕市集卡塞爾等市集，搭配百威精心安排的景點與餐食，都將讓旅客大呼過癮。

血拼族首選 暢遊義大利滿足購物慾

陳資奇表示，歐洲以精品著稱，許多世界知名品牌皆由歐洲孕育而生，旅客難得到訪卻不能大肆購物實為可惜。為此，針對深愛購物的血拼族群，百威特別推薦「寵愛自己的義大利～Shopping outlet三部曲10天」，透過威尼斯進、羅馬出的當天抵達航班，讓旅客能好好放鬆心情，在義大利盡情享受購物的樂趣。行程包括前往威尼斯宮殿建築風格的Noventa Di Plave Designer Outlet、村內有100多家豪華精品店的Fidenza Village購物村，以及知名的The Mall Luxury Outlet等3大Outlet，琳瑯滿目的精品名牌都將讓到訪的旅客目眩神迷、不能自己。陳資奇強調，對於喜愛購物的旅客，此行程將最能滿足，因此百威貼心的安排各個點皆停留3小時，讓旅客盡情購物，絕對不留遺憾。此外，百威也安排旅客走訪中央市場，深度貼近當地庶民的生活，透過百威貼心的安排，能讓常年緊繃神經的旅客徹底放鬆，享受義大利的迷人風光。



長程線·旅遊精品

Travel Boutique

我們不競價·沒有花招
只給您最真摯的旅遊歷程。



法蘭克福
Frankfurt Weihnachtsmarkt

走!一起去聖誕市集
Christmas Market
Favor in Southern Germany
聖誕瘋集



德東瘋聖誕10天

柏林·南德教堂(聖誕市集)

出發日期: 11/25、12/2、9、18、23

- 特別安排: 3大聖誕市集+柏林3天深度停留
- 旅遊要點: 羅斯汽車城+賽森登路+百大精品購物村

\$86900起



南德有情人10天

美奧聖誕市集玩到底!(直飛)

出發日期: 11/28、12/25

- 特別安排: 充裕時間, 一次玩遍德8大聖誕市集
- 旅遊要點: 勁肯鞋outlet+慕尼黑安聯球場+奧格斯堡金色大廳

\$76900起

百威旅遊

b2b.bwt.com.tw

搜尋

港澳·大陸/東南亞·長灘島/日本·韓國/頂級遊輪/奧加·紐澳/歐洲·俄羅斯/古文明/中南半島/蘭島·帝班

美國·加拿大

(以下均含稅)

- 美加精選北極圈-紐約聖誕節 1天/12天 \$8,800起
- 美加七大名城-紐約聖誕 12天(含聖誕節、平安夜) \$21,800起
- 美加精選-佛羅里達-天南地北8天(含聖誕節、平安夜) \$73,800起
- 聖誕節-聖誕老人之旅8天(含4人成行) \$41,800起
- 阿拉斯加阿拉斯加北極圈阿拉斯加8天(含4人成行) \$28,800起

美洲遊輪

(以下均含稅)

- 德皇級第一級客房+皇廚+主廚禮遇 10天 \$103,800起
- 美國之遊歷-聖地牙哥皇家號 10天 \$142,800起
- 皇家公主號-皇家禮遇 12天(含聖誕節、平安夜) \$188,800起
- 皇家公主號-皇家禮遇(含聖誕節、平安夜) 12天 \$131,800起
- 皇家公主號-皇家禮遇(含聖誕節、平安夜) 16天 \$178,800起

歐洲

半島團名再優惠五千(以下均含稅)

- 北極已銷! 聖誕節9天(含北極圈、阿拉斯加、五、六、七、八、九、十、十一、十二) \$28,800起
- 倫敦-倫敦-倫敦-聖誕節 10天 11/22、12/17 \$1,888起
- 聖誕節-北極圈-北極圈 10天 聖誕節 \$22,888起
- 南德-南德聖誕節、聖誕節 10天 11/28 \$4,888起
- 聖誕9天-北極圈、北極圈(含聖誕節、平安夜) 12/2 \$78,888起

歐洲遊輪

(以下均含稅)

- 女王公主-地中海遊歷 15/16天 (歐洲最佳下船) \$88,888起
- 皇家公主-北極圈(含北極圈) 15天 \$22,888起
- 北極圈-北極圈、北極圈 10天(11月 平安夜) \$12,888起
- 北極圈-北極圈、北、南、北 10天(11月 平安夜) \$4,888起
- 北極圈(含北極圈)-北極圈、北極圈、北極圈 17天 \$38,888起

古文明·俄羅斯

(以下均含稅)

- 俄羅斯(含北極圈) 7/8天(含北極圈) 11/2、9、18、23 \$21,800起
- 北極圈8天(含北極圈) 11/9、28、12/14 \$48,800起
- 俄羅斯(含北極圈)-北極圈 10天(含北極圈) 11/12、12/17 \$58,800起
- 北極圈7天-4大飯店 \$168,800起
- 俄羅斯9天(莫斯科、聖彼得堡、金鐘) 11/9、18、23 \$78,800起

亞洲遊輪

(以下均含稅)

- 歐洲(含北極圈)-北極圈、北極圈 15/16天(11月 平安夜) \$4,800起
- 歐洲(含北極圈)-北極圈、北極圈 17天(11月 平安夜) \$4,800起
- 皇太后(含北極圈)-北極圈、北極圈 16/17天(11月 平安夜) \$4,800起
- 歐洲(含北極圈)-北極圈、北極圈 16/17天(11月 平安夜) \$4,800起
- 歐洲(含北極圈)-北極圈、北極圈 16/17天(11月 平安夜) \$4,800起

紐西蘭、澳洲行程

鴻大旅行社 唯一首選

賀

紐西蘭南北島冰河大探索12天 紐澳雙國遊16天 雙雙榮獲2013年品保協會 金質旅遊行程獎

鴻大旅行社~紐澳專家 專業能力無庸置疑

撰文>王政
圖片提供>本刊圖庫



▲鴻大旅行社專案特助吳佳城。

象徵旅遊業界奧斯卡的2013年金質旅遊行程選拔圓滿落幕，操作紐澳線路的鴻大旅行社繼2008年紐西蘭旅遊局「全亞洲最佳團體旅遊行程金獎」、2010年紐西蘭旅遊局「全亞洲最佳主題旅遊行程金獎」，以及2012年品保協會頒發的第1屆金質旅遊行程等多項殊榮後，憑藉著獨創性的長程線商品，以「玩賞紐西蘭南北島冰河大探索12天」、「紐西蘭澳洲雙國遊16天」等產品，再度獲得金質獎的認可。



再次的獲獎，不但肯定了鴻大的專業能力與23年的深厚操作經驗，也證明了鴻大紐澳專家的實力，創造最佳的銷售保證。4項桂冠的加持，更為同業顯示出鴻大是銷售紐澳相關商品時最佳的指引燈塔與後盾。

鴻大長期布局紐澳市場，在建立起紐澳專賣店的專業形象之餘，也累積操作紐澳產品的豐厚資源，不論航空公司所提供的穩定一手機位、長期合作Local能提供即時資訊，以及豐富的操作經驗等，都轉化成鴻大為同業包裝商品的強大支援。



此外，由於鴻大轉型定位於協助同業操作的服務角色，因此10多年便積極於各地設置分公司拓展服務範圍，除台北外也為台中、高雄同業提供協助，期許能以點延伸面的方式，為全台提供同業最及時、專業的服務與資源，也使得鴻大成為同業之間口碑品質兼具的綜合性

2013年再獲金質獎肯定 4項桂冠加持同業合作最佳選擇



一個獲得旅客認可的商品，或許能夠為業者帶來利潤；而能夠同時獲得產官學代表與旅客一致喜愛的產品，便有賴操作者的專業能力與洞悉市場的前瞻性，不但在市場中顯得難能可貴，其所創造的價值與商機更是無窮。

精彩無限

夏威夷&大美西

夏威夷雙島8日

出發日期：11/1.8.15.22.29 12/6.13

大美西11日

出發日期：10/18.25



2013年金質旅遊行程獎

紐西蘭南北島 冰河大探索12日

出發日期：10/17.31

11/7.14.21.28 12/12 1/9.16 2/13.16.23.27

紐澳雙國遊16日

出發日期：10/22.29

11/5.12.19.29 12/3.10 早鳥最高省 **6,000**元



詳情請洽



老虎旅遊
鴻大旅行社

台北(02)2523-5921

台中(04)2315-0580



2010年紐西蘭觀光局全亞洲最佳主題旅遊行程金獎 2008年紐西蘭觀光局全亞洲最佳團體旅遊行程金獎

紐西蘭南島9天 紐西蘭南北島10天 雙雙榮獲2012年品保協會 金質旅遊行程獎

Wholesaler。

為了能夠不斷精進自我，在董事長翁鴻仁主張的4大堅持下，鴻大將以「堅持培養優秀專業人才」、「堅持自創多元旅遊產品」、「堅持誠信優質的旅遊品質」、「堅持提供滿意售後服務」等訴求，期盼提供同業與旅客最優質的旅遊市場，並滿足同業的操作需求，一同迎接紐澳市場的榮景。

專業形象立足市場 協助同業匯聚商機

鴻大旅行社專案特助吳佳城指出，鴻大提供同業銷售紐澳商品的優勢之一，便是能夠快速估價服務。由於鴻大本身便是紐澳Local，搭配鴻大於紐西



蘭奧克蘭與澳洲布里斯本擁有長期密切合作的當地旅行社，因此能夠迅速了解、獲得當地最新的訊息與資源，讓同業無須透過聯繫紐澳當地業者以致損耗大量時間，在面對旅客洽詢或訂購時，能透過鴻大能迅速的現場估價優勢，讓同業輕鬆操作不錯失商機。

鴻大另一個廣受同業好評的特色，便是提供業界少有一條龍全方位服務，鴻大長期與航空業者建立密切合作關係，在機位上無匱乏之虞，為包裝商品奠定良好基礎；再搭配享譽市場的23年深耕紐澳市場經歷，以及於紐西蘭與澳洲合作旅行社所供應的資源，匯集完整、全面的優勢，因而能打造市場最新、最快的銷售服務，而「一條龍」的服務也成為鴻大最強的特色，也成為同業銷售上最大的後盾。

穩定品質值得信賴 確定出團日期直至1月中

吳佳城表示，鴻大規劃產品皆從心出發，以旅客的需求為出發點，搭配周詳的服務，戮力使旅客出遊留下美好回憶，並促使回流客源的比例提升。在多項優勢的支持下，鴻大能為同業提供多元的產品以供銷售與操作，不論是針對主題性、季節性商品，都能讓旅客盡興暢遊，以當季最為熱銷的議題作為產品的亮點，為同業打造最佳的銷售契機。

針對澳洲部分鴻大推薦引以為傲的「東澳全覽9天」與雪梨跨年煙火團，全覽9天的部份除了前往已整修完畢的藍山景觀餐廳一睹為快外，更將安排旅客入住5星丘比特飯店享受高檔住宿，並大啖媲美米其林的帽子餐廳，讓旅客吃住皆享受到最頂級的安排。而針對吸引世界各地無數旅客爭相前往的澳洲雪梨煙火表演，鴻大也推出了雪梨6天、東澳全覽8天、東澳雙城7天等商品，以便同業針對不同需求的旅客進行銷售。而紐西蘭部份，則提供「南北島10天冰河船」、「南北島12天」的冰上健走系列，以及以魔戒哈比人為主題的「北島魔戒哈比人7日遊」，此外也推薦「南島玩賞冰上健走10天」等商品，皆以穩定的品質給予同業最佳的銷售舞台。此次獲獎的「紐西蘭澳洲雙國遊16天」也提供了最為穩定的出團量，在金質獎的金字招牌加持之下，運用本身產品的高規格、一次遊雙國的豐富內容，以及長期穩定的出團量，讓同業擁有更多選擇，相信對於旅客購買的誘因也能更為提升。

對於同業而言，穩定、準確的機位與出團日期，對於銷售而言是不可忽視的要項因素之一。有鑑於此，鴻大透過與航空公司大力支持所提供的一手機

位，讓出團日期能夠確認直至明年1月中旬，不論澳洲單點、雙點甚至全覽商品，亦或是紐西蘭南北島的精采行程等，能夠通通一次滿足同業所需，讓同業在銷售之虞無後顧之憂，一次網羅所有客戶層、輕鬆賺取商機。

夏威夷市場震撼價 5萬有找一次玩足6天4夜

美國於去年11月正式開放免簽後，旅遊市場掀起了波波的旅美熱潮，也連帶使得以往便廣受旅客好評的夏威夷旅遊市場更加熱絡。期盼能提供同業最豐富旅遊商品的鴻大，也因此特別將目光延伸至持續加熱的美國市場，不但加入成為夏威夷航空PAK的業者之一，更以操作紐澳的豐富經驗，成功複製夏威夷市場，提供市場更多元的選擇。

吳佳城表示，以往旅遊市場上大多安排6天3夜的行程給予旅客，在最後一天由於搭乘凌晨的班機返航，因此皆不入住，反而直接前往機場，徒然增加旅客的負擔與疲累。為此，鴻大為了不讓旅客到訪夏威夷的行程徒留遺憾，特別打造玩足6天4夜的商品，讓旅客在暢遊夏威夷的各大經典行程後，最後一晚仍舊能夠前往飯店進行梳洗與小憩，再前往機場搭乘航班返回，如此貼心、不計成本的設計安排，最終目的期望能夠給予旅客更高品質的旅程。除此之外，行程更非坊間機加酒或是半天市區觀光的行程，鴻大仍舊安排包3餐、4晚飯店，以及每天用車與精彩行程，最後搭配不到5萬元起的市場震撼價格，相信能夠輕鬆吸引旅客目光，歡迎同業大力推薦。



探索純淨 紐西蘭

紐西蘭南北島10日

出發日期：10/19.25.30.31
11/2.5.10.12.19.21.23.25.27 12/3.9.17.18.23.28
1/1.2.5.6.7.8.12.13.15

30 跨年煙火

早鳥最高省 6,000 元

醉愛紐西蘭南島9/10日

出發日期：11/2.3.10.17.19.21.24.25.27
12/3.9.17 1/5.7.12 2/5.11.16.18

蜜月專案 早鳥最高省 5,000 元

紐西蘭 魔戒、哈比人、愛之船 北島7/9日

出發日期：10/30.31 11/13.20.27 12/4.11.13.18

活力綻放 澳洲

東澳全覽8/9日

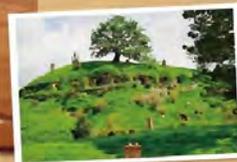
出發日期：10/16.18.20.22.23.24.25.26.27.28.29.30.31
11/3.5.6.7.8.10.12.13.14.18.19.20.21.22.23.24.26.27.28.30
12/2.7.8. 27 28 29 跨年煙火

早鳥最高省 6,000 元

東澳雙城7/8日

出發日期：10/24.30.31
11/6.7.13.14

48,800 元
起(含稅+小費)



鳳凰旅遊 深度遊覽南北島

輕鬆探索紐西蘭 入住頂級莊園

撰文／薛勻 攝影／馬維婷

一直以來，鳳凰旅遊在操作紐西蘭產品上都擁有相當豐富的經驗。為了迎接南半球旺季的到來，鳳凰旅遊也推出南北島雙島產品以及北島產品。在產品面上，南北島行程特別搭配長程國內航班，以提供旅客最舒適的產品內容；北島行程則針對紐西蘭觀光局推薦的獨家景點包裝內容，希望獨家推出的行程能為市場注入活水，讓紐西蘭市場更趨活躍。

產品包裝優勢

1. 貼心安排國內線長程班機，免去長時間拉車之苦。
2. 搭配紐西蘭觀光局，看見獨家景點。
3. 安排入住頂級莊園，滿喫戶外活動。



▲鳳凰旅遊副總經理黃賢在。

鳳凰旅遊在紐西蘭產品上，除了與多家航空公司緊密配合外，機位數也充足無虞，能夠更多元靈活的操作。於行程規劃上，貼心為旅客設計流暢的旅遊動線，完整充實旅遊時間不走回頭路。此外，更提供各式風味餐滿足旅客的味蕾，特別安排入住4~5星級飯店與頂級莊園，讓旅客在進入春夏季的紐西蘭感受舒適的氣候、季節限定的美景，並輕鬆享受品酒、採果、釣鱒魚等悠閒活動。

提供最舒適行程 搭配南北島長程內陸班機

鳳凰旅遊推出的南北島之旅「金旅獎~峽灣·冰河船·隱士廬10天」涵蓋紐西蘭的各大城市小鎮，讓旅客在10天

的行程中滿喫紐西蘭獨特景緻。在一般的旅遊行程中，南北雙島行程多半以長程拉車或短程飛機的方式連接雙島，但鳳凰旅遊為了提供旅客更加舒適的旅遊內容，不計成本安排長程內陸班機，去程由奧克蘭直飛但尼丁，回程則從皇后鎮直飛奧克蘭，整整節省1天的車程，完整旅遊時間讓旅客能更充分的遊覽皇后鎮，並於皇后鎮住宿2晚。在「金旅獎~峽灣·冰河船·隱士廬10天」中，以北島奧克蘭為起點，接著拜訪具有濃厚蘇格蘭風情的大學城但尼丁。在但尼丁旅客能夠品嚐特殊的蘇格蘭風味餐及參訪紐西蘭唯一的古堡「藍納古堡」。之後驅車前往庫克山，欣賞綻放春夏季節限定高山魯冰花美景，夜晚則特別安排旅客觀賞夜空中的無垠星河。於皇后鎮則能夠體驗復古的蒸氣船遊湖，並前往結婚與蜜月勝地的哈耶湖畔教堂莊園。

深度探訪北島 獨家安排紐觀局特色景點

鳳凰旅遊特別挑選紐觀局推薦的特色景點包裝北島商品，規劃出「克羅曼黛、城堡飯店美景、美酒、美食10天」行程，除了能夠使旅客更加深度的探訪北島外，此行程更為市場首創獨家商品，不論在飯店上或者餐食上都能提供最優質的服務。「克羅曼黛、城堡飯店美景、美酒、美食10天」精選陶波湖5

星飯店、Chateau hotel古堡飯店，旅客能夠欣賞雪山的壯麗風景亦能享受一覽豐富灣的海景奢侈體驗。餐食上則能夠享用朗豪酒店的8國風味餐，品嚐紐西蘭著名的海鮮及奶製品。此獨創行程包括豐富灣海邊度假勝地、克羅曼黛半島、雨林小火車與激流島等，旅客能夠盡情飽覽北島的海陸景緻，遙望南太平洋海天一色的美景，享受雨林內天然的芬多精。此外也特別安排造訪Murbrick酒莊與品質媲美西班牙橄欖油的橄欖油工廠。

入住頂級得獎莊園 享受精彩豐富戶外活動

鳳凰旅遊在「紐西蘭頂級莊園Luxury Lodge 9日遊」商品中，安排入住「樹頂精品莊園酒店Treetops Lodge」及「Kidnapper Lodge」2家得獎莊園，並特別於Treetops 及Kidnapper這兩家高級Lodge住宿2晚，提供充足的時間讓旅客細細品味。旅客除了能夠盡情享受野釣鱒魚、激流泛舟、山地自行車騎遊甚至打獵等精彩戶外活動外，於Kidnapper Lodge莊園更有具挑戰性的高爾夫球場可供旅客享受揮杆快感。此外，產品內容更搭配品酒、水果園享受採果樂並於薰衣草盛開的薰衣草農場內品嘗養生花草茶等行程，提供旅客最悠閒慢活的紐西蘭之旅。此行程僅需6人即可成行，並安排領隊隨行照料，歡迎同業參考銷售。



▲紐西蘭壯麗的自然風光。

100% PURE NEW ZEALAND

newzealand.com

Auckland Airport



鳳凰旅遊 PHOENIX TOURS



春之戀 紐西蘭 南北島 深度遊

春之戀南北島冰河遊船.峽灣全覽10天

110,800起(含稅金.小費)限定團享優惠

兩段國內航班(含奧克蘭-但尼丁)

- 住隱士廬、皇后鎮兩晚、庫克山啄羊步道健行+魯冰花
- 搭復古蒸氣船、季節限定冰河遊船、獨家教堂莊園

金旅獎~高山火車.神奇峽灣.冰河健行9天

116,900起(含稅金.小費)限定團享優惠

基督城.皇后鎮各住兩晚、神奇峽灣(人次限定)

- 兩段國內段航班、樹梢漫步、獨家教堂莊園
- 搭高山景觀火車、西海岸冰河健行(含裝備+嚮導)

克羅曼黛.城堡飯店美景.美酒.美食10天

95,600起(含稅金.小費)限定團享優惠

深入北島~克羅曼黛、豐富灣、激流島之旅

- 東加里羅公園輕度健行、訪熱水沙灘、搭雨林小火車
- 豐富灣住宿美景飯店、激流島玩酒庄.橄欖油工坊

夏之戀南北島冰河遊船.峽灣全覽9天

142,800起(含稅金.小費)限定團享優惠

農曆春節出發,入住隱士廬一晚

- 皇后鎮住兩晚、季節限定冰河遊船、訪蒂卡波湖
- 庫克山啄羊步道輕度健行+賞魯冰花、米佛峽灣遊船



全台首家上市旅行社 鳳凰旅遊

台北(02)2537-0011

0800-089-789

<http://agt.travel.com.tw>



交觀綜2006 品保字號 北0393

豪福 中南美洲的領航專家

唯一特殊行程專賣店 產品規劃最完善

撰文／李欣潔 圖片提供／本刊圖庫



▲豪福旅行社總經理李文垣。

豪福旅行社成立於1995年，一直扮演「特殊行程拓荒者」的角色，替同業設立標竿。針對四季適合旅行的區域，規劃長程經典行程，滿足旅客探

尋世界的好奇心。隨著去年美簽的開放，中南美洲行程操作也更加順暢，豪福旅行社的中南美洲行程皆從美國洛杉磯進出，省下近1萬元的簽證費用。另外，中南美洲不管在簽證、通行手續及中段航班規劃都較為繁瑣，但豪福旅行社憑著超過15年的操作經驗，流暢串連中南美洲的經典行程，全程不走回頭路，提供長程旅行的旅客最完善的旅遊體驗，並針對產品特性，設計15~30天的行程，運用中段飛機，省去舟車勞頓的時間和體力，讓旅客一次飽覽中南美洲人文古蹟與自然美景。

中南美洲等特殊行程安排著重於景點的參觀與拜訪，在餐食的部份則能享用各國風味餐，例如祕魯傳統橙汁醃魚、

巴西黑豆風味餐、智利海鮮飯及阿根廷牛排餐等，另外體恤遊客飲食習慣，也會穿插中式料理讓旅客享用。住宿部分會安排準4星或5星的高級飯店，保證旅客舒適的住宿品質。

「南美洲5國新世界奇景22日」會飽覽祕魯、玻利維亞、智利、阿根廷和巴西的美景，深入馬丘比丘及納斯卡線，帶領旅客探索神秘古文明。「南美洲5國世界奇景+百內+大冰河+火地島等國家公園27日」旅遊中，安排吸引無數探險家深入其境的亞馬遜河叢林、令人難以抗拒的熱情里約熱內盧、世界3大瀑布之一的伊瓜蘇瀑布。「加勒比海暨豪華遊輪27日遊」搭配陸海空，參觀加勒比海的精華城市，飽覽沿途美景。

中南美洲 大開眼界

唯一特殊經典旅遊 專賣店

- ▽ 南美洲 四國暨巴西+三大國家公園+復活島30日
- ▽ 南美洲 五國世界奇景+百內+大冰河+火地島等國家公園27日
- ▽ 南美洲 五國新世界奇景22日
- ▽ 中美洲 文明七國+古巴、墨西哥22日
- ▽ 加勒比海 暨豪華遊輪27日
- ▽ 祕魯 印加古文明15日

豪福旅行社 (02)6636-0108
www.classice.com.tw

誠徵業務 詳情請來電洽詢

美國館&我的美國夢幻假期—冬季主題聯合記者會



▲(前排左起)錫安旅行社董事長吳西謙、美國旅遊推展協會執行長施春庭/會長唐儀靜、美國在台協會高雄分處商務組組長哈國瑞、美國旅遊推展協會副會長施啟勝、中華航空台北分公司行銷策劃部經理王崇信、關島觀光局台灣區辦事處代表嚴德芬；(中排右起)美國在台協會王美美、Brand USA美國國家旅遊局台灣香港代表處總監何莉玲與我的美國夢幻假期成員合影。

在美國館&我的美國夢幻假期—冬季主題聯合記者會上，美國旅遊推展協會會長唐儀靜表示，

我的美國夢幻假期在AIT的領頭之下，成功地在台灣推廣各式主題的美國旅遊，目前一共擁有67個會員。

撰文/孔彥蓉

圖片提供/本刊圖庫

22萬人潮紀錄加持 1,200個展位顯見高人氣 2014台北國際觀光博覽會起跑



▲(前排左3起)台北市旅行公會副理事長李嘉寅/副理事長丁萊/理事長許謙哲/副理事長陳俊良偕同理監事一同舉行 2014台北國際觀光博覽會起跑儀式。

今年度「2013年台北國際觀光博覽會(TTE)」受惠觀光旅遊的政策利多、公會的強力資源整合，突破景氣重圍、再創佳績。共吸引500家廠商、1,100個攤位盛大參展，4天展期更吸引226,863參觀人次，線上旅展更突破了60萬瀏覽人次，創造超越20億的旅遊商機。

「2014台北國際觀光博覽會」訂於2014/5/23~26，假台北世貿1館全區辦理，此次也將首度挑戰近1,200個展位。為了讓同業與民眾更加了解，主辦方台北市旅行公會特別於10/9舉辦記

者會，期盼將TTE打造成質量兼具的最佳展銷平台，同時也是旅行業者展示推廣銷售旅遊產品首選。

本次展出包含縣市政府區、樂遊台灣區、海外旅遊區、兩岸觀光區、旅遊用品區、伴手禮區6大展區。透過完善的宣傳規劃，包含線上旅展刊登、旅遊商品說明會、大會舞台表演節目等精彩活動，讓參展廠商不僅錢潮人潮雙收，也為廠商營造最實質的展銷平台，精準掌握暑期商機！

撰文·攝影/王政

北市公會盃籃球賽 圓滿落幕



▲台北市旅行公會主辦的「2013旅行公會盃籃球賽」圓滿落幕。

由台北市旅行公會主辦的「2013旅行公會盃籃球賽」，於10/4假中華航空籃球場熱烈開打，比賽當日吸引了眾多喜好運動的旅行社與航空公司等組隊參與，現場氣氛相當熱絡。當天共計吸引男子組22隊、女子組3隊參賽。

歷經一整天的賽程，最後男子組為冠軍海南航空、亞軍品冠旅遊、季軍榮太旅行社，優勝為百威旅遊；女子組冠軍為榮光旅行社。此外當天也舉辦3分球大賽，由榮太旅行社獲得冠軍，亞軍為百威旅遊，季軍由海南航空獲得。

撰文/王政

圖片提供/台北市旅行公會

完美烏布壹日遊免費?



▲在Sukawati血拼時的驚喜，除了商品之精巧細緻外，價格更是前所未有的超低。

即日起報名永業(蘋果)旅行社
「自遊阿里巴巴◎巴里島機+酒」，
贈送旅客價值US100元「烏布全日遊」等!

圖文提供/衛斯理

有些事情是騙不了人的，
就像有人說「他對巴里島去過無數次&有多熟」等等，
你只需淡定地問他「那你有沒聽過一個在烏布附近叫做SUKAWATI的地方？」
「是不是附近有梯田，兩旁有商店（那是Tegallalang）」
「或是有許多石雕擺在門口任其日曬雨淋越長青苔越值錢（那是Batubulan石雕村）」
「那是不是擺放著各種大小尺寸的木雕手工藝品（那是Mas馬斯木雕村）…」

「猜猜看，這一個七彩純木打造的小豬撲滿（如下圖）在當地賣多少\$？」在巴里島機場商店定價是RP12萬元（NT360元），而在Sukawati卻只需盧比4萬元（NT120元），立馬省下2/3！其實不只是印尼爪哇島商人開車七八小時到Sukawati來批貨，甚至遠在新加坡等國也不乏常見許多精美的手工藝品皆來自於Sukawati手工藝品批發中心…

我不敢說對巴里島有多麼熟，雖然至今去過至少40幾趟（非帶團跑固定行程），前後20年內也寫過逾百篇有關巴里島的相關報導在國內報章雜誌上…上個月又去了巴里島，當車子快進入烏布時，當地的友人Ricky對我說：

「你明天想不想到Sukawati？」令我大吃一驚！從前只要是Ricky陪我來到烏布，總會想盡各種辦法（如路途不順或太遠等）打消我原本想到「Sukawati血拼」的行程，所以後來我再到巴里島那幾年，就不敢讓Ricky知道，寧願在烏布市中心路邊議價「包車來回Sukawati」（從烏布前往單程約13公里），當然每回也都大有斬獲，不論是繪畫、木雕、手工藝品等…

問Ricky為何過去都阻止我去Sukawati？Ricky回說：「衛斯理，你是拿筆的，如果有太多台灣旅客都知道Sukawati，那島上的導遊就都不要活了！」「那為何你會主動提議明天去那裡？」「因為如今再到巴里島的台灣旅客以散客（自遊行）為主，本身並不存在著Shopping的問題…」

接下來，讓我在此分享一下在

Sukawati血拼的2大攻略：其一「血拼點」，當地的血拼重點，其實不在寫著「Pasar Seni Sukawati」（如圖）的商場內，而是當面對這家商場，其右手邊兩旁的商店街，才是這裡手工藝術商品精華之所在！其二「血拼口訣」：看到喜歡的，就跟店家說「Berapa？」（當地印尼話，指「多少錢」…可以先與飯店內當地工作人員詢問「How much」當地話怎麼說，多練習幾遍即可），不管店家用印尼文說多少錢，都只要立馬回說「Mahal-lah」（印尼話指「好貴」），接下來就拿簡單英語 & 計算機來交易即可（店家面對會說當地話的顧客，開價自然不會太狠）。如嫌印尼話說不出口，或干脆問店家「What is the Morning Price？」原來這裡也有早市，趁天未亮，有人載貨來便宜賣，你能說出「Morning Price」，表示是「老主顧」或



▼住在St.Regis聖瑞吉獨棟Villa，也可享有專屬兩人的沙灘椅可看無敵海景。



▲油畫在Sukawati是銷售大宗，利用捲軸方式就可同時買下許多幅又好搬運。

◀在花宮享用下午茶時，面對數不盡的椰子樹&綠意昂然而心情開闊起來。

▼在花宮也可換穿著當地傳統服飾拍照留念。





- 1
- 2
- 3
- 4
- 5



1. Mulia穆利雅泳池造景，以陳列類似希臘巨型神像圖騰予人印象深刻。
2. 「阿里巴巴 Alibaba」這個旅遊品牌，在邁向20週年的當下仍不斷求新求變。
3. 來到島上最大的手工藝術品批發市場Sukawati，內行的不會上樓去跟他人擠在悶熱的商店舖中，而是在其右手邊兩旁的商店街中去狠狠的殺價&搶寶。
4. 在花宮裡也有機會，在大自然的擁抱之下，享受道地60分鐘的傳統SPA。
5. 位於Kuta喜來登飯店旁的BeachWalk，是島上最新最大規模的血拼摩爾。



行內人，店家也不敢獅子大開口…

近來有旅遊業者將「血拼Sukawati」當行程贈品，讓不住在烏布的旅客也可以輕易且「免費」到Sukawati大肆血拼！既然跑了一趟一小時車程遠的烏布（從庫塔出發），當然不能只是血拼一下就回來，業者將其包裝成【完美烏布1日遊】，讓不住在烏布的旅客，也可以在1天內感受烏布的美好生活：當天行程從一開始抵達烏布後，就開始在Sukawati血拼，同樣的手工藝品，在當地機場售價就比這裡貴上3倍以上，即便來過烏布無數遍的旅人，也不一定知道這個距離烏布市中心約13公里遠，島上最大的「手工藝術品批發市場」。

而血拼Sukawati後來到烏布皇宮一帶，正好到了中午用餐時間，在此可以選擇島上極富盛名的「烤乳豬飯」（要點Special那一種），或到Lotus餐廳享用印尼式套餐（如Nasi-Campur什錦飯）還可欣賞大片蓮花池，或到其斜對面Casa-

Luna享用Mie-Goreng（印尼式炒麵），並品嚐Avagado（酪梨汁加巧克力醬）等，這裡的糕點如提拉米蘇等也極富盛名。

午後來到「花宮」藝術中心，在此可以滿足旅人在烏布想做的三件事：「動手做」彩繪當地手工藝術品（可帶返台當紀念），或穿著當地傳統服飾拍照等；其二是享受道地的「SPA 60分鐘」；其三是在品嚐道地「下午茶」同時欣賞寬闊無邊的椰子樹等綠色大自然美景…當車子在傍晚駛回Kuta區的最新購物商場Beach Walk（在此可自費晚餐），行程在此結束，樓上有類似大排檔可自費當晚餐，在此血拼完後，可搭有跳表的Taxi返回飯店。

「阿里巴巴 Alibaba」堪稱是坊間最長壽的旅遊產品名稱，從1995/12/20在台推出第一團，到如今近20年的推廣，今也以時俱進推出「自遊阿里巴巴◎巴厘島2人機+酒3天2夜起13,900元起」，除了贈送上述價值US100元的「完美烏

布一日遊」行程外，所採用的個人機票從3~14天內皆可，另有好禮4選1：包括在烏布The Pond脆皮鴨風味餐、Indus喝下午茶，在Kuta區Ema DFS港式飲茶吃到飽或在Discovery Shopping Mall內Segara享用下午茶等，另可享特價每人NT900元欣賞島上最夯的「天壇秀Devdan」（原價每人US65元）& 當地機場至飯店接送等，有意者電：（02）2515-5990 或電洽永業（蘋果）旅行社，亦可上網瀏覽相關網站：<http://www.go2apple.com.tw>。

「伴著」你出遊的旅伴終將驚訝「直述」：參加像這樣的「巴厘島2人機+酒」，竟比純買機票還划算，且更「加倍奉還」好禮一籬筐呢！

▶在花宮藝術中心動手在木雕上彩繪，完成品現場用吹風機吹乾就可帶走。



燦星旅遊 東南亞產品百花齊放

線上旅展折扣多 最高第2人折4,000元

東南亞各國的自然景觀與人文風俗別具特色，隨著東南亞旺季及ITF的到來，燦星旅遊的東南亞產品包羅萬象，針對不同族群設計專屬產品，並且主打Mini tour行程，讓旅客2人即可輕鬆成行。目前線上旅展的優惠已全面啟動，歡迎同業多加洽詢，共創銷售佳績！

撰文·攝影／李欣潔

Q 產品包裝優勢

1. 東南亞各國多元包裝，掌握各階層旅客需求！
2. 線上旅展優惠多，最高第2人折4,000元。
3. 主打Mini tour，讓旅客2人即可輕鬆成行，不需限制團體16人的成團限制。



▲（左起）燦星旅遊東南亞線自由行營採陳榮豪／東南亞副理黃威竣／營採東南亞經理陳維漢／營採東南亞主任洪志遠／營採東南亞峇里島副理游明雄／營採東南亞專員游熾煒。

東南亞的產品向來多元化，過去市場多以價格導向，近年陸客興起海外旅遊，產品的品質也多少受到影響。燦星旅遊為因應市場，打造多層次產品，除了滿足預算不多的小資族群和學生外，產品規劃也朝向Mini tour前進，設計客製化行程，增加產品的彈性。有鑑於消費者日益注重旅遊品質，燦星旅遊也將持續設計豐富的無購物產品，提高產品層次，讓旅客可以專心的遊覽東南亞美景。除此之外，目前線上旅展活動也已開跑，「柬埔寨雙城～金邊+吳哥窟精華5日遊」第2人折4,000元，星馬行程也都有折扣2,000元～4,000元不等，產品不僅優惠，更是精選行程，同業可多加詢問！

搭華航遊曼谷 團團抽42吋液晶電視

燦星旅遊與華航合作，10/11～2014/01/17出發的曼谷旅遊團，每團即抽1台42吋液晶電視，可說是目前最亮眼的線上旅展活動。燦星旅遊的曼谷

旅遊團獨家設計行程，「泰氣派5日」安排旅客在翡翠島體驗海底摩托車。有別於市場的水上摩托車，海底摩托車在頭頂蓋上有如太空人的氧氣罩，旅客如同騎機車一般，可以自由欣賞海底風光。另外，「泰慢遊5日」入住1棟1泳池的頂級Villa，主打高端市場，也是市場獨家。除此之外，Mini tour由於人數較少，可以設計精緻化行程，更深入了解泰國文化。例如安排泰國廚藝學校教學，讓旅客可以利用半天或1天的時間，學會幾道正統泰式料理，或者參觀泰國旅遊局每年必推薦的水上市場及爆笑鐵道市場，讓旅客能貼近泰國當地的市集，體驗泰國的日常生活。

菲國送簽證 燦星送6好禮

隨著紅色警戒的解除，菲律賓的市場正逐漸復甦，菲律賓觀光部目前舉辦「非常好朋友」活動，至12/31止，6人成行的小團體就有機會獲得百萬現金。此外，也與華信航空合作，至10/14前將贈送菲律賓簽證。燦星旅遊為

了慶祝紅色警戒解除，主推台灣人最熱愛的長灘島，並贈送6好禮，旅客可以出海浮潛，也能體驗海釣，搭乘風帆船欣賞海景，享受菲式按摩，在雪白的沙灘，碧藍的海水下喝杯冰沙，放鬆享受長灘島假期。燦星旅遊搭配華信航空，也推出自由行及全包式的團體旅遊，滿足旅客的各種需求。

峇里島6大主題 5大禮遇服務

峇里島一直是台灣旅客的渡假島嶼首選之一，燦星旅遊的峇里島產品針對不同客群，推出6大主題，滿足學生族群、小資女孩、親子同遊、銀髮客群、蜜月新人及高端市場，讓旅客能在燦星旅遊選擇最符合需求的產品。另外，峇里島旅遊也是2人即可成行，讓旅客能有更多隱私與家人、朋友相處。燦星旅遊也提供5大服務，讓旅客享受尊榮禮遇，除了有專人接送機外，還能使用峇里島機場的VIP白金貴賓室，並提供當地電話SIM卡，並且備妥礦泉水、遮陽帽及地圖，貼心服務旅客。



▲浪漫的峇里島海岸。

海峽號 台北—平潭隆重啟航

首批331名旅客登台 開啟兩岸直航新里程碑

撰文·攝影／李欣潔
圖片提供／福建海峽高速客滾航運

福建「海峽號」於10／9正式開通台北—平潭航線，港區並以灑水儀式迎接海峽號入港，福建海峽高速客滾航運副總經理兼台灣分公司總經理楊許虎也到場歡迎。為慶祝首航，目前正推出票價優惠，歡迎同業多加推廣。搭配海峽號航班，台北港的週邊交通規劃也已完成，旅客可從捷運關渡站及徐匯中學站轉乘公車，輕鬆抵達台北港。



▲為歡迎海峽號入港，港區以隆重的灑水儀式迎接。



▲（左起）國航遠洋集團董事長王炎平、內政部入出國及移民署副署長何榮村、台灣港務公司基隆港務分公司總經理蔡丁義、平潭綜合實驗區副主任陳東榮、航港局北部航務中心主任許堂修。

▼（左起）海峽號船長吳斌贈與海峽號船模給台灣港務公司基隆港務分公司總經理蔡丁義。海峽號請到馬祖娘娘鎮艙，守護旅客平安。



▲福建海峽高速客滾航運副總經理兼台灣分公司總經理楊許虎。

▲（左起）福建國航遠洋集團董事長王炎平、交通部航港局局長祁文中、平潭綜合實驗區副主任陳東榮、台灣港務公司基隆港務分公司台北營運處處長陳榮聰於圓山大飯店晚宴。



▲海峽號貴賓室寬敞的VIP座椅。

海峽號首航由平潭綜合實驗區副主任陳東榮率領成員，及旅客共331名於早上9點從平潭出發，並在中午11點順利抵達台北。為了慶祝首航，港區以隆重的灑水儀式迎接，碼頭區也以熱鬧的舞龍鼓陣慶祝，除了台商以外，還有許多大陸旅客攜家帶眷前來，正式開啟兩岸文化觀光交流。這也是台北港首度開啟客運服務機制，更是陸籍客運首次開進北台灣，未來，台灣民眾將可省去以小三通方式，搭機再轉遊輪的不便，成為前往大陸福建地區最經濟且便捷的方式。

台灣港務公司基隆港務分公司總經理蔡丁義表示，海峽號開啟了歷史的新頁，建造了台北與福建的海上走廊。台

北港貨櫃中心目前為世界成長最快速的貨櫃中心，平潭與台北航線的開通，將可帶動海運交通，未來更可延伸至桃園機場，兩岸的合作將會更加進步。

**截至11／8為止
優惠票價現正熱賣中！**

福建海峽高速客滾航運副總經理兼台灣分公司總經理楊許虎表示，海峽號去年在台中港的人次達到12萬，陸客與台客的比例約是65：35，預估台北港的台客比例將來到45～50%。台北港的航線每週三、六往返，航程只要3小時，每航次載客量可達750人次。為慶祝台北港首航，也推出台北港航班享受台中港價格的優惠活動，自首航當

日到11／8，單程3,200元，來回6,300元，歡迎同業多加合作！

**接駁交通規劃完善
公車加班開進台北港**

海峽號的台北航線為新北市境內兩岸間第一條定期客運航線，為服務抵台旅客及台灣民眾，新北市政府交通局也規劃完成計程車、公車排班、遊覽車停靠接送區、小客車停放區及設置公車資訊動態看板，提供旅客完善轉乘資訊，並協商淡水客運紅22路線及首都客運927路線，配合航班加開班次進入台北港，民眾可於捷運關渡站及徐匯中學站轉乘，將可更方便抵達台北港。

木蘭隊會長盃圓滿落幕

會長林惠玉感謝嘉賓和會員不畏颱風熱情參與

撰文·攝影>王政



▲第15屆航空業木蘭隊女子高爾夫球聯誼會會長孟廣獲同業與會員熱情參與。

航旅業木蘭隊女子高爾夫球聯誼會是旅遊業界唯一一支純女性的球隊，這群由旅遊業女性經理人組成的美麗娘子軍，今年已邁入15個年頭。木蘭隊透過成員與幹部之間的相互支持、攜手互助的腦力激盪下，企劃出許多精緻的活動予成員分享，不論品酒、享受美食、Outing踏青、高爾夫球賽舉行等聚會，讓會員們能夠更愛自己、享受人生；不但凝聚成員之間的感情、達到聯誼功能，也成為這群娘子軍團培養默契的最佳時刻。

此次航旅業木蘭隊女子高爾夫球聯誼會會長盃特別於10/5假桃園龍潭球場舉辦，雖遇到菲特颱風的攪局，但木蘭隊仍展現對於高爾夫球的熱愛，無畏風雨的下場完成賽事，令到場的賓客印象深刻，無不豎起大拇指刮目相看。除了舉辦許多精采活動外，木蘭隊成員的高爾夫球技也不容小覷，一掃「女生打球不如男生」的印象，在各大旅業賽事皆能看到這群娘子軍的美麗身

影，而比賽的成績同樣不讓鬚眉、令人讚嘆不已。

此次木蘭隊也邀集旅遊、航空業許多重量級人物參與，包括華航、長榮航空、北旅隊、四五隊、長長99隊、合協隊等航旅高爾夫球聯誼會皆熱情共襄盛舉，更顯熱鬧非凡；而此次球賽特別設置成人人有獎，讓團員滿載而歸，顯見木蘭隊工作人員的貼心設計。其中，趨近活動尾聲時，長榮與華航的機票更是

掀起一波波高潮，讓現場氣氛瞬間加溫至最高點。

第15屆航空業木蘭隊女子高爾夫球聯誼會會長林惠玉表示，由於歷屆會長的優越領導以及用心經營，加上會員的全心全力投入下，使得木蘭隊的會務蒸蒸日上。而為了讓會員於佳節期間能夠相聚一堂，木蘭隊也將於12/20週五晚餐時間，於建國北路的喆園舉辦聖誕聚餐Party，屆時歡迎會員共襄盛舉。



◀此次會長盃除了會員參加踴躍外，包括（後排左起）旅奇整合行銷總裁何昭璋、北市公會副理事長陳俊良、長榮航空客運本部營業部協理陳啟弘、五福旅行社總經理謝宏明；（後排右起）長長99隊會長沈心善、北旅隊會長史青禾、四五隊雅景岡、合協高爾夫聯誼會會長高三丰等人皆熱情參加。



▲▶航空業木蘭隊女子高爾夫球聯誼會會員與賓客一同相聚。



◀航空業木蘭隊女子高爾夫球聯誼會會長林惠玉（左）、總幹事陳莉莉分別以96桿與99桿各自獲得第1名與第2名。

▶在長榮航空客運本部訂位票務部副理賴純慧（左1）、華航台北分公司客運營業部大陸線主任楊嘉明（右1）的抽獎下，幸運會員分別抽中華航與長榮航空來回機票。



中華餐旅經理人協會會員大會暨成立3週年聯誼餐會

撰文・攝影／王政

▼（前排左6起）中華餐旅經理人協會理事長楊明惠、品保協會理事長許晉睿。



▶（前排左2起）台北市議員何志偉、中華餐旅經理人協會理事長楊明惠。

中華餐旅經理人協會特別於10/7假康華大飯店舉辦「中華餐旅經理人協會第2屆第2次會員大會暨成立3週年聯誼餐會」。



推廣產品漸多元 無障礙行程深具市場潛力 交通部觀光局打造無障礙旅遊

▼交通部觀光局北海岸及觀音山國家風景區管理處工作人員、台灣無障礙旅遊發展協會工作人員、台北市行無礙資源推廣協會工作人員、新北市觀光旅遊推廣協會工作人員以及身心障礙旅客在野柳地質公園合影。



為了讓身心障礙人士以及銀髮族也能夠暢遊台灣，享受愉快的旅遊樂趣，交通部觀光局北海岸及觀音山國家風景區管理處特別規劃了「無障礙獨木舟暨水療體驗活動」，結合轄內特別設有無障礙設施的區域，帶領身心障礙人士遊覽野柳地質公園，以及前往太平洋翡翠灣進行獨木舟活動和水療體驗，感受一連串的台灣之美，共享友善的旅遊空間。

撰文・攝影／馬維婷

首次舉辦的無障礙獨木舟暨水療體驗活動，由交通部觀光局北海岸及觀音山國家風景區管理處，歷經1年實地考察設計無障礙旅遊路線，並由新北市觀光旅遊推廣協會負責執行本次旅遊專案。在活動中還特地使用交通部補助的首部無障礙旅遊巴士，並邀請台灣無障礙旅遊發展協會以及台北市行無礙資源推廣協會的10位身心障礙人士參與此活動，在行程中可以讓旅客安全方便地移動前往風景區，親自體驗台灣的在地美好。

無障礙旅遊規劃順暢 行動不便亦可享旅遊樂趣

行程中除了來到野柳地質公園，一睹美麗的女王頭風采，現場還貼心地安排導覽人員進行活動導覽，讓身心障礙旅客的旅程不只是走馬看花，而是深度地了解每一處風景的構成和意義。野柳地質公園內部的無障礙設施非常完整，在各處皆設有緩坡以及方便步道，提供行動不便的旅客更貼近眼前的景色。另外乘坐獨木舟體驗部分，更為身心障礙旅客特別安排於太平洋翡翠灣溫泉度假飯店戶外泳池進行，現場並有10多名教練

一對一做教學示範，確保活動安全，旅客可以在安全的泳池內感受划獨木舟的樂趣，還可玩水上投籃運動，訓練其平衡感，達到身心放鬆的旅遊目的。溫泉水療體驗也是本次行程的重點項目，讓參與旅程的身心障礙旅客能夠在教練的帶領下，愉快地在水中悠游。

無障礙旅遊潛在客群豐富 將帶來可觀經濟效益

交通部觀光局北海岸及觀音山國家風景區管理處處長陳美秀指出，打造無障礙的旅遊環境將會是未來趨勢，因為不只是身心障礙人士，年紀較長的銀髮族也適用於此活動計畫。希望日後無障礙的旅遊產品能夠越來越多元並更加普遍，期望能與旅行同業共同合作，將無障礙的旅遊產品推向市場，讓每個人都能擁有旅行的樂趣和權益。

此外，陳美秀還表示，對於目前的台灣無障礙市場充滿著無比的信心，只要改善軟硬體設備，行動不便的旅客就能走出戶外，並創造更大的旅遊商機。



▲參加獨木舟體驗的身心障礙旅客全體在泳池合影。

◀（前排左4起）台灣無障礙旅遊發展協會理事長鄭淑勻、交通部觀光局北海岸及觀音山國家風景區管理處處長陳美秀、新北市觀光發展推廣協會理事長張玉霞。

▼活動全程使用無障礙遊覽車方便行程移動。



喜鴻台中分公司喜迎喬遷

旅界人士大力祝賀 共創旅業嶄新局面

撰文·攝影／馬維婷



▲喜鴻旅行社董事長葉友芳（第2排左7）／總經理鄭穆誠（第2排左8）／台中分公司經理蔡汶錦（第2排右1）。



喜鴻旅行社秉持著為廣大旅客以及業者，規劃更全方面的服務內容，長期擴編旅遊業人才以及精緻行程產品，促進旅業市場持續努力推動各項內部政策。在2013年10月，喜鴻為了提升更優質方便的服務需求，其台中分公司日前便盛大舉辦喬遷之喜，在人力以及公司規模皆大幅成長，讓喜鴻的未來計畫充滿新契機。

1.（左起）喜鴻旅行社台中分公司經理蔡汶錦、日本航空台北營業處旅客業務部副理蘇微惠、部長菅見昭夫、台灣分公司總經理多田利郎、喜鴻旅行社總經理鄭穆誠、東北亞協理李柏樟。2.（左起）中華航空台中分公司港澳線主任洪千雯、大陸線主任林幸玲、大陸東南亞 FIT & 精緻旅遊主任莊淵清、喜鴻旅行社總經理鄭穆誠、台中分公司經理蔡汶錦、中華航空台中分公司營業科業務主任陳寶英。3.（左起）長榮客運本部台中辦事處陳美玲、鍾秋蓮、吳長娟、課長李華沙、喜鴻旅行社董事長葉友芳、總經理鄭穆誠、長榮客運本部台中辦事處副理江文修、蕭先偉、喜鴻旅行社台中分公司經理蔡汶錦。



▲（左起）喜鴻旅行社台中分公司經理蔡汶錦、台中市旅行商業同業公會理事長黃耀德、喜鴻旅行社總經理鄭穆誠、董事長葉友芳。

喜鴻台中分公司因應來自各界的旅遊需求，除了擴大人才招募，廣邀擁有旅業熱情的服務人力進駐，更積極尋覓發展新據點，日前台中分公司便盛大舉辦喬遷開幕活動，廣邀旅遊界相關人士前來參與恭賀，喜鴻董事長葉友芳、總經理鄭穆誠也親臨現場參與開幕儀式並進行剪綵，氣氛相當熱絡，除了展現全新的服務設施和大器的裝潢之外，佔地147坪的寬敞辦公空間，座落在市區精華地段，也有助於提升人員服務品質。

首創導遊培訓基地 嚴選服務人才素質

自1995年創立至今將近20個年頭，憑藉在台灣深耕長期經營的策略之下，在國內外以及兩岸各地屢屢創下銷售佳績。除了在國內多個城市設置服務據點，在北京以及日本皆設立聯絡辦事處，快速掌握當地市場旅遊動態。另外喜鴻台中分公司經

理蔡汶錦也表示，為了迎接台中航空未來大量的赴日旅遊以及包機需求，喜鴻也著手進行日本導遊培訓計畫，並在台中分公司首創培訓基地，培養喜鴻專屬的台中在地日本導遊，並親自控管其服務品質，打造更專業的人力素質。

華信航空即將在11/27開啟台中直抵大阪航線，勢必能為旅遊市場帶來全新氣象以及產品規劃，蔡汶錦表示喜鴻台中分公司也加快人員配置，目前所有條件和資源都已經準備齊全，而今年的產品銷售目標為每月2,000人，到明年中將增為每月3,000人為台中全體業績標的，並期望在與各旅遊業界的支持與配合下，開啟

旅遊嶄新面貌。

喜鴻台中分公司喬遷新訊

地址：台中市西區台灣大道2段309號22樓之1

服務專線：(04) 2326-5722

(04) 2326-5711

2013華航 & 喜鴻一籃球友誼賽



▲喜鴻旅行社總經理鄭穆誠（第2排左8）、華航台灣地區處長兼台北分公司總經理羅皓明（第2排左9）。



◀華航 & 喜鴻一籃球友誼賽現場氣氛超熱烈。

▶（左起）華航台灣地區處長兼台北分公司總經理羅皓明、喜鴻旅行社總經理鄭穆誠。



中華航空和喜鴻旅行社為了促進合作交流，在10/11舉辦籃球友誼賽，兩方各派出旗下精英員工進行比賽，華航台灣地區處長兼台北分公司總經理羅皓明以及喜鴻旅行社總經理鄭穆誠，皆穿上籃球裝親自上場較勁，總共進行約1個小時的友誼競賽，也成功達到情感交流目的，未來華航和喜鴻的旅業合作，在雙方默契的帶領之下，必定精采可期。

喜遊河南

鴻臨州

奇豫秋賞

奇
豫
秋
賞

遨遊鄭州山水，

欣賞雲台山楓葉紅，

參訪少林寺、龍門石窟，

體驗中原古都豪氣萬千！



特賣會

問鼎中原

古都之美、禪宗少林寺、
龍門石窟、精彩五日

14,900元(含稅)

強力推薦

雙城記

豫遇西安、兵臨華山、龍門石窟、
禪宗少林寺、知性六日

22,900元(含稅)

送小費

舌尖上的中原王朝

世界文化遺產龍門石窟、禪宗少林寺、
清明上河園、康百萬莊園、五星美食六日遊

25,900元(含稅)

贈吉祥三寶

豫·中原

龍門石窟、雲臺山、
少林寺、康百萬莊園、五星古都八日

24,900元(含稅)

豫晉中原

壺口瀑布、喬家大院、雲台山、
平遙古城、少林寺、龍門石窟、文化八日

25,900元(含稅)

楓中國

不一樣的河南

龍潭大峽谷、雲臺山、雞冠洞、養子溝、
龍門石窟、少林寺、知性八日

30,900元(含稅)

以上行程皆含稅、無購物

感謝



河南省旅遊局 | 長榮航空 | 中華航空 | 中國南方航空 贊助



喜鴻 綜合旅行社
www.BESTTOUR.com.tw

台北總部 (02)2563-7600
新竹分公司 (03)545-6196
台南分公司 (06)220-5100

桃園分公司 (03)316-7213
台中分公司 (04)2326-5711
高雄分公司 (07)226-3355

立榮航空 來馬祖、瘋

濃厚戰地風情 細品離島獨特悠活氛圍

撰文・攝影／薛勻



▼(左起)連江縣交通局局长劉潤南、立榮航空首席副總經理陳雄智、連江縣縣長楊綏生、馬祖國家風景管理處處長王忠銘、連江縣觀光局局长劉德全。



立榮航空為目前唯一執飛馬祖的航空公司，與馬祖擁有深厚的夥伴關係。近年在馬祖的旅遊產業越趨繁榮，立榮航空也不遺餘力與馬祖各單位合作，致力於推廣馬祖的觀光旅遊。今年秋季，更特別推出「馬祖瘋媽祖 文化食尚之旅」新產品，並於10/2舉辦產品發表會暨啟動儀式。配合預計於10/13舉辦的「媽祖昇天季」，希望透過盛大的特色宗教慶典以及媽祖宗教文化園區的開幕，將馬祖今年冬季的旅遊人數帶到另一個新高峰。

馬祖自古與媽祖淵源深厚，島上的人文風俗與宗教色彩也相當濃厚，同時造就了馬祖特殊的旅遊資源。今年10/13為一年一度的媽祖昇天季，伴隨著媽祖宗教文化園區的開園，讓馬祖在觀光資源上更添助力。為此，特別於10/2舉行「馬祖瘋媽祖 文化食尚之旅」產品發表會暨啟動儀式，發表會當天立榮航空首席副總經理陳雄智、連江縣縣長楊綏生、馬祖國家風景管理處處長王忠銘、副處長林建成、連江縣觀光局局长劉德全、連江縣交通局局长劉潤南等人也皆到場出席。立榮航空首席副總經理陳雄智表示，馬祖擁有諸多旅遊資源以及豐富的生態環境非常適合發展觀光，近年來在縣府的支持下立榮航空也與業者合作致力於觀光推動。此外，縣政府也積極進行觀光資源整合並打造更美好的旅遊環境，身為唯一代理的航空公司，立榮航空感到相當欣慰。於此同時，連江縣縣長楊綏生也指出，立榮航空為唯一執飛馬祖的友好夥伴，未來，縣政府也會針對機場硬體設備進行改善，對於非常有可能是於明年啟用的

ATR72機型也抱持著相當大的期待。針對將於10/13隆重登場的「媽祖昇天季」，希望藉由產品發表會暨啟動儀式的舉行以示宣傳，為馬祖帶來更多的旅遊人口。

觀光軟硬體更新 旅遊人次向上成長20%

一直以來，惡劣的先天氣候條件及不夠完善的機場設備都是阻礙馬祖觀光的重要因素，但從今年8月開始，位於馬祖南竿、北竿的兩座機場都已將機場設備升等。以往要降落在馬祖的兩座機場只能夠以目測降落，但8月起增加了儀器的輔助，讓降落更加的安全，更大

幅度減少了關場的機率。此外，10/13與「媽祖昇天祭」共同亮相的媽祖宗教文化園區更是將南竿的觀光資源進行整合，預計落成後能夠連結馬祖南竿的各大新景點，相信未來在產品的包裝上內容將會更加豐富。隨著近2年旅客人數的上升，馬祖在飯店、特色民宿的品質與數量上也向上提升。馬祖國家風景管理處處長王忠銘更表示，馬祖今年度預測將會有12萬的旅遊人次，與去年同期相比大約成長20%，在住房率上今年也超過80%。於此同時，立榮航空也指出，今年搭機率也有20%的成長率，在載客率上更超過90%，可以預期馬祖未來的觀光發展是非常具有潛力的。

馬祖淡季旅遊獎勵

為了促進馬祖的冬季觀光，11月起至明年4月底，交通部觀光局馬祖國家風景區特別推出「卡躍馬悠—媽祖在馬祖生態旅遊行銷活動」。針對國內外旅客，以2天1夜的行程為基準，利用透過旅行社的方式，國內旅客1人最高可獲得1,000元旅遊獎助金；國外旅客1人最高可獲得2,000元的旅遊獎助金。

馬祖淡季旅遊獎勵		
地點	國內旅客	國外旅客
南竿	500元/人	2,000元/人
北竿	700元/人	2,000元/人
東引、莒光	1,000元/人	2,000元/人

※以2天1夜行程為基準，各項補助僅能擇1。

媽祖！

馬祖飛航資訊

航點	航班頻率
台北—北竿	每天3班
北竿—台北	
台北—南竿	每天7班
南竿—台北	
台中—北竿	每天1班
北竿—台中	



馬祖 3大島嶼旅遊亮點

南竿·媽祖文化孕育的中心

馬祖自古以來與媽祖林默娘淵源深厚，除了馬祖此名得於媽祖外，據馬祖當地耆老口述歷史與林家後代子孫證實，媽祖的遺體更葬在南竿島上。為此，馬祖擁有濃厚的媽祖信仰文化，也造成了宗教旅遊的新興。今年10/13舉辦的媽祖昇天祭將會連同媽祖宗教文化園區一起開幕，屆時旅客將可以欣賞到高達29.6公尺的媽祖巨石神像。此外，園區內還有嶄新的扇形觀景平台與祈福坑道，並連接天后宮的媽祖靈穴，讓旅客完整感受馬祖的媽祖信仰文化。

除了媽祖宗教文化體驗外，南竿更有令人驚艷的探險景點。舊時因戰爭環境而建造的北海坑道近年來搖身一變成爲新穎的觀光旅遊地。北海坑道以全手工打造而成，內部結構呈現井字型，現今在坑道內可以選擇以傳統的搖櫓來參觀內部，也可以選擇以獨木舟的方式欣賞當時軍人以手工打造的心血結晶。

►埋葬媽祖肉身的媽祖靈穴。



東莒·放鬆悠活的閩東離島風情

東莒島，馬祖的美麗離島，以古樸經典的閩東式建築以及雪白的東犬燈塔聞名，其壯麗的天然景緻與樸實的閩東風情更是吸引了名作家苦苓來此長居度假。在東莒，旅客們可以探訪電影花漾取景地之一的大埔聚落與魚路古道，欣賞彷彿英倫海岸的蒼勁山壁。或著來到傳統閩東式特色建築的福正聚落，穿梭在以原石堆砌而成的閩東建築間感受古老悠活的離島氛圍。旅客也能前往歷史悠久的東犬燈塔，看那藍天與白色燈塔相襯、與壯麗的海岸線遙遙相望。



北竿·近觀唯美壁上芹壁村

北竿除了擁有濃濃的戰地風情外，近年也因電影花漾的上映讓更多國人看到馬祖的特殊景緻。位於北竿的芹壁村更有馬祖的地中海之美稱，築村於山壁上與海天相望的美麗景色讓電影花漾也前來取景拍攝。此外，近2年來因為觀光的發展，旅客也能選擇入住傳統的閩東大宅享受馬祖的慢活步調，或是享受在山壁上優閒品嚐咖啡的絕妙體驗。



「馬祖瘋媽祖 文化食尚之旅」範例行程速覽

Day 1：抵達馬祖南竿機場→於大北海遊憩區體驗北海坑道搖櫓→享用馬祖特色午餐→參觀天后宮媽祖靈穴及媽祖宗教文化園區→於林義和工坊體驗老酒D.I.Y→民宿休憩

Day 2：於獅子市場享用特色早餐→88坑道與馬祖酒廠參觀→乘船前往東莒→享用午餐→參訪電影花漾取景地大埔聚落與魚路古道→深度探訪福正村落→東犬燈塔遠眺壯麗海岸→於民宿享用晚餐→夜探福正星光與星砂→民宿休憩

Day 3：享用特色早餐→乘船返回南竿並前往北竿→戰爭和平紀念公園參觀→走訪神比人多的橋仔村→觀賞聞名遐邇的塘岐村阿婆魚麵製作過程→享用午餐→觀賞五星地瓜餃製作過程→於芹壁村感受閩東風情→坂里大宅看特色民宿與坂里天后宮→午沙港與午沙坑道踏浪→享用晚餐→返回台北松山機場

中國海峽 新東北大聯盟優勢出擊

純東北、延伸北朝鮮 多元選擇符合市場需求

以專業的操作經驗立足於大陸市場的中國海峽旅行社，秉持以最真誠、認真的態度操作商品，因此建立了優異的品牌與口碑，更贏得兩岸航旅業者一致的肯定與推崇，成為同業操作大陸旅遊市場的強大合作夥伴。

撰文／王政 圖片提供／中國海峽旅行社

引領中國海峽持續站在市場前端勇往直前的，是投身旅遊業界多年的董事長許淑玲，多年來致力推廣兩岸旅遊交流互動，其長期耕耘的東北地區更是成績亮眼，所組織的「新東北大聯盟」以專業的規畫搭配高品質的行程，不僅廣受旅客的高度好評，更獲得海峽兩岸的肯定，「東北王」的美譽可謂實至名歸。由於大陸每個省份各有特色，唯有親身了解才能創造真正的價值。因此為了帶給市場最新、最有利的旅遊資訊，許淑玲不畏辛勞地親身實地考察，不僅領先市場掌握資訊，更建立起兩岸的人脈網路。

中國海峽以操作東北商品令同業印象深刻，其中東北延伸北朝鮮的商品更是新穎的跨國之旅，成為市場引領者的先驅角色，使得同業操作、銷售選擇更加多元，能夠輕鬆網羅不同需求的旅客層，而東北旅遊商品也成為明年中國海峽首推的重點地區之一。



◀▼中國海峽旅行社董事長許淑玲看好北朝鮮旅遊潛力，策劃東北、北朝鮮跨國之旅，成為市場熱銷的新寵兒。



北朝鮮拼觀光 跨國遊備受市場推崇

北朝鮮近年來致力拼觀光，為了吸引遊客前往，北朝鮮觀光局也特別大發利多，增加了滑雪、溫泉2項冬季主題

旅遊項目，並取消旅遊時間限制，期盼讓遊客玩得更盡興。過去行程只集中在丹東的邊界限，不過北朝鮮解禁後，未來除了多出冬季旅遊選項，遊客還可以參加學當地語言、舞蹈、跆拳道等特色行程。

針對北朝鮮許淑玲多次前往實地考察，並結合自身十分熟悉的東北地區旅遊，推出延伸跨國的精采行程「遊二國～遼寧瀋陽·錦州世園會+北朝鮮金剛山8日遊」，成為市場先驅，也獲得北朝鮮官方、台灣業者的肯定。

在許淑玲的策劃下，旅客將透過4段飛機的便利銜接前往北朝鮮，省去拉車之苦；而餐食、住宿方面更皆為市場一時之選，許淑玲憑藉著多年經驗，打造最為經典的跨國之旅。行程規劃則在北朝鮮停留5天4夜，不僅有充足時間深入感受當地獨特文化風情，一睹高麗博物館、國家少年宮、金日成廣場、萬壽台大紀念碑等北朝鮮代表景點，更安排旅客入住高檔5星飯店。此外更加走訪北朝鮮名山「金剛山」，體驗這座與長白山、富士山並列東亞3大名山，感受壯闊的大自然奇景。

深度旅遊東北 領略北3省無盡魅力

新東北大聯盟特別結合東北各地的精采景點推出3個行程，「東北三省五大名城全覽、伏爾加莊園風情8天」特別設定全程無購物，給予旅客無壓力的舒適旅程，並且搭乘高鐵由哈爾濱前往大連，免去拉車12小時之苦。行程不但安排入住準5星酒店，餐食部分更安排當地最著名風味餐，讓旅客享受吃住皆高檔的旅程。

「東北三省全覽～國際冰雪嘉年華、伏爾加莊園8天」中，除了安排欣賞俄羅



▲中國海峽旅行社董事長許淑玲實地走訪北朝鮮，親身感受北朝鮮的魅力。

斯歌舞秀，以及七寶山酒店晚餐享用朝鮮餐欣賞歌舞表演外，更安排暢遊冰雪嘉年華3大主題，包括冰雪大世界、太陽島雪雕，以及充滿俄羅斯風情的伏爾加莊園，讓到訪旅客大呼過癮。短天數的「瀋陽棋盤山玩雪樂、東泉假日溫泉休閒5日遊」，透過午去晚回的直航航班，讓旅客輕鬆遊歷東北，並安排入住大連最精緻豪華的東泉溫泉酒店入住，讓旅客享受秋冬泡湯樂。此外，行程更安排旅客前往棋盤山冰雪大世界，暢遊東北地區豐富、設施完備的大型冰雪旅遊勝地。



▲中國海峽旅行社董事長許淑玲多次前往北朝鮮，為操作商品更添保證。更受到北朝鮮國家旅遊總局副局長趙成奎（中國左）邀請前往北朝鮮考察。

遊東北 乘高鐵 輕鬆行

東北專賣店



遼寧大連浪漫之都~瀋陽棋盤山 玩雪樂、東泉假日溫泉休閒5日遊

五星 無購物 冬季限定

- 全程無購物 ● 高餐標風味餐
- 全程準五以上頂級酒店、入住溫泉酒店

每週五出發

台北/大連	立榮航空	B7 106	1635/1920
大連/台北	立榮航空	B7 105	2035/2315

同業價 **\$18,900** 起(含稅)

東北三省五大名城全覽.伏爾加 莊園風情8日

五星 高鐵 無購物

- 一段高鐵：哈爾濱-大連
- 安排朝鮮歌舞宴、高餐標風味餐

每週二、五出發

台北/大連	立榮航空	B7 106	1635/1920
大連/台北	立榮航空	B7 105	2035/2315

同業價 **\$25,900** 起(含稅)

遊兩國~瀋陽.本溪+北朝鮮 (妙香山)神秘國度8日

- 含朝鮮簽證.第二次簽證 ● 一次遊二國
- 5天4夜北朝鮮深度遊 ● A檔酒店, 四段機
- 東北二人轉表演+朝鮮歌舞秀

每週三、五、六出發

臺北/瀋陽	立榮航空	B7110	1030/1335
瀋陽/平壤	高麗航空	JS156	1550/1800
平壤/瀋陽	高麗航空	JS155	1150/1200
瀋陽/臺北	立榮航空	B7109	1435/1745

同業價 **\$38,900** 起(含稅)

東北三省全覽~國際冰雪嘉年華. 伏爾加莊園8日

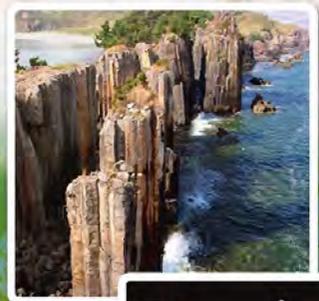
五星 高鐵 無購物

- 一段高鐵：哈爾濱-大連
- 哈爾濱2晚住宿, 暢遊三大主題樂園(冰雪大世界、太陽島雪雕、俄羅斯風情-伏爾加莊園)
- A檔準五星酒店

每週三、五、六出發

台北/瀋陽	立榮航空	B7 110	1030/1335
瀋陽/台北	立榮航空	B7 109	1435/1755

同業價 **\$28,900** 起(含稅)



中國海峽 菁鑽假期打造新疆專賣店

增設南台灣據點服務同業 深度遊覽新疆

今年大陸最受討論的地區，莫過於新開航的新疆，讓旅客再次將目光放在這個如夢似畫的地區。新疆一年四季分明，春風、夏花、秋色、冬雪等不同面貌，在新疆這片神秘的土地上，不斷循環播放，如同圖畫般令旅客心醉。

撰文／王政 圖片提供／中國海峽旅行社



▶中國海峽旅行社董事長許淑玲為同業推薦極具潛力的新疆之旅。



▲伊寧市旅遊局局長蘇姆推薦新疆最為壯麗的薰衣草花海。

據統計，2012年新疆旅遊總人數達4,860.64萬人次，旅遊總收入人民幣576億元，與2011年同期相較分別增長了23%和30%；而2012年台灣旅客前往新疆旅遊更高達8.8萬人次，佔新疆入境遊客總數的15%，種種數據皆顯示，新疆的獨特魅力以及龐大商機。

操作大陸旅遊市場累積深厚潛力的中國海峽旅行社，在董事長許淑玲的帶領之下，成為同業間操作大陸商品的首選，不論是廣受好評的東北、極具代表性的北朝鮮，都讓旅客著迷不已，也成為銷售上的最佳保障。

許淑玲今年受新疆維吾爾自治區旅遊局與新疆中青旅邀請，特別前往新疆參加第9屆新疆旅遊交易會，深刻領略當地人文風情。許淑玲對於新疆的特色十分印象深刻，因此返台後便積極著手推廣。以推廣東北的實力和精神推廣新區域，搭配操作市場多年的豐富經驗，運用「菁鑽假期」的品牌，以及西安中旅總經理左瑩的大力支持，將以深度旅遊新疆為操作主軸，期盼能為同業打造最佳的商品。

**增設南台灣據點
服務同業更全面**

台灣旅行同業雖大多集中於台北，

但有鑒於南台灣旅遊市場潛力無窮，加上南部地區的同業的殷切需求，中國海峽特別於高雄增設服務據點，並派遣副總經理王錦章坐鎮，期盼除台北外也能為高雄等地區南台灣同業提供協助，未來將以點延伸面的方式，給予全台同業最及時、專業的服務與資源。

為了提供同業更多銷售契機，中國海峽明年將著重於特定地區商品，除了已極具盛名的東北、北朝鮮等地區外，也將視野鎖定熱門的新疆；並透過台北總公司、高雄服務處等據點，同步為全台同業給予最立即的協助，共同開創無限獲利。



▲（左起）中國海峽旅行社董事長許淑玲、西安中旅總經理左瑩將一同合作明年南北疆旅遊市場開發。

▼透過實地走訪，許淑玲更加了解新疆的豐富旅遊資源與無限潛力。



**深度遊歷大美新疆
感受薰衣草、油菜花無盡魅力**

來到新疆除了體驗無邊無際的大自然風光外，油菜花、薰衣草也是不可錯



▲中國海峽旅行社董事長許淑玲（前排左2）、西安中旅總經理左瑩（前排左5）與先前台灣新疆考察團一同合影，攜手共推大美新疆。

過的絕美選擇。伊犁薰衣草種植面積已達2萬多畝，產量占大陸95%以上，也成為世界薰衣草的4大產區之一。每到5、6月伊犁河谷的薰衣草田裡，一片片藍紫色的花朵如同海浪般隨風搖曳，風中也將瀰漫著陣陣沁人心脾的花香。而7月中旬便可欣賞遍山遍野的油菜花海，無邊的油菜花猶如金色的織毯，伸展在目光所至的大草原上，與高山遙相輝映，讓到訪的遊客在盛夏時節感受到花海的壯闊奇景。針對薰衣草美景，中國海峽特別推出「新疆霍城、伊犁河谷薰衣草深度遊8日」，讓旅客能深度探索新疆美景，感受薰衣草的魅力。

針對亮麗的新疆，在新疆旅遊局的大力支持下，中國海峽特別推出5大商品以供同業參考銷售，包括「北疆金色的阿爾泰、喀納斯湖12天」、「南疆喀什天山神秘大峽谷精挑細選10天」、「南北疆全覽帕米爾高原金色阿爾泰～喀納斯19天」、「大絲路青海湖精選13天」，以及「古絲綢之路～河西走廊8日」等，囊括新疆最具代表性的景點，如「北疆金色的阿爾泰、喀納斯湖12天」中，便一次走訪人間仙境～喀納斯、世外桃源～禾木村，以及鬼斧神工的魔鬼城、五彩城；「南疆喀什天山神秘大峽谷精挑細選10天」則是精選出媲美美國大峽谷的天山神秘大峽谷、維吾爾族故鄉～喀什、全中國最長的內陸河～塔里木河等，讓旅客感受新疆最鬼斧神工、狀闊的自然奇景與人文歷史，透過長短天數不同的商品，以便同業針對不同需求的旅客銷售，歡迎同業大力推廣，共同迎接新疆無限商機。

繽紛四季  青鑽假期

大美新疆 薰衣草深度遊

中國薰衣草之都

新疆霍城·伊犁河谷薰衣草深度8日遊

新疆專賣店

- ★北疆金色的阿爾泰-喀納斯湖12天
- ★南疆喀什天山神秘大峽谷精挑細選10天
- ★南北疆全覽帕米爾高原金色阿爾泰~喀納斯19天
- ★大絲路青海湖精選13日
- ★古絲綢之路~河西走廊8日



感謝 新疆維吾爾自治區旅遊局、伊寧市旅遊局



中國海峽旅行社(台灣)

服務
電話

(02)5588-5888 / 5581-6666



台北國旅旅行社

服務
電話

(02)2509-6699

安徽之美 皖如天堂

7處中國5A景區，3處獲選聯合國世界遺產
山與鎮的絕美風景，是人人一生必遊的經典勝地

►東森旅遊
總經理柯汝慧。



安徽擁有7處中國旅遊最高榮譽5A景區，包括天堂寨、宏村、西遞、龍川、九華山、天柱山及黃山。其中宏村、西遞及黃山3處獲選聯合國世界遺產殊榮，而「黃山」更榮登最珍稀的綜合遺產，山與鎮的奇美勝景，安徽堪稱中國第一。

圖文提供／東森旅遊

古稱「吳楚東南第一關」的天堂寨，山石、泉水、雲松、瀑布相當多且巧奪天工，因為四季的景色變化無窮，各有特色，因此獲得「天堂」之名。宏村是電影臥虎藏龍拍攝地之一，電影一開始周潤發牽馬進標局，就是宏村入口南湖，清渠水圳密織環繞，交疊出如潑墨般濃淡相宜的美景，成就了安徽最美的水系鄉村。龍川北有登源河、南有龍鬚山群環繞，從上空鳥瞰地形如靠岸之船，又有龍舟出海的氣勢，「形成風水

寶地」的格局，讓這裡人才輩出，在古代出現至少20位進士舉人。九華山是中國佛教的4大名山，主要是供奉地藏王菩薩，地藏王雖貴為佛教裡頭的幽冥菩薩，但求財也很靈驗，因此吸引不少經商老闆來祈願參拜。天柱山山峰雄偉、石頭怪奇，從簡單的登山步道，到狹窄高聳的陡坡，天柱山齊聚了各種登山的難度，同時，天柱山也是歷史文化勝地，周瑜、大小喬、佛教禪宗的故事等，其中又以「董永與七仙女」最被津

產品包裝優勢

1. 7處中國5A景區，3處獲選聯合國世界遺產。
2. 充分時間飽覽黃山四絕。
3. 入住黃山山上唯一溫泉泡湯酒店。

津樂道，至今仍是天柱山的代表傳說之一。



安徽

旅遊必到安徽——安徽旅遊局邀請您來體驗

安徽美景 畢生難忘
安徽歷史文化源遠流長。
安徽山川秀美、生態豐富、名人輩出、文化璀璨
安徽之美中國第一



歡迎同業包團

<http://b2b.etholiday.com/>

黃山奇景 完整呈現

體驗黃山四絕 入住溫泉酒店

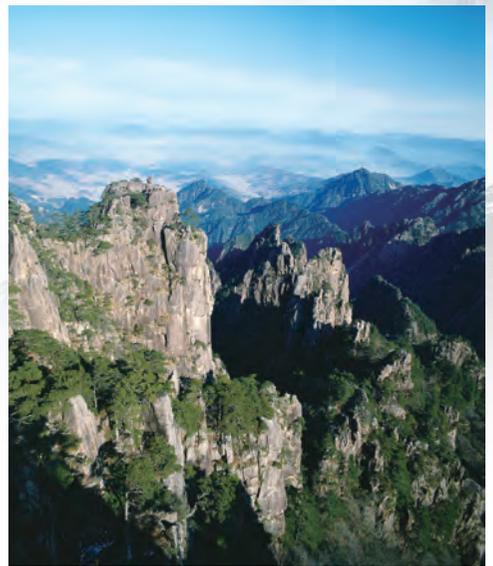
東森旅遊推出「世界遺產黃山奇景四絕全覽6日」之行程讓旅客親身體驗黃山四絕奇松、怪石、雲海、溫泉。行程亮點是讓旅客有充份時間逛遍「北海（西海）景區」，飽覽峰、石、塢、台和松、雲奇景，天工的奇妙佈局。在夢幻景區內，旅客可以觀賞落日彩霞，並以秋日和初冬的傍晚最佳，變幻組合，色彩斑斕。走訪中國最大的私家園林和盆



景觀賞地的鮑家花園，以徽派盆景為主題，同時薈萃國內外各流派盆景精華。

行程也安排探訪潛口民宅，將散落在各地的10座典型明代建築集中一處，包括古祠3幢，民居4幢，石牌坊、石拱橋、涼亭各1座，重現了明代山莊之風貌。體現新安十景之一的湖邊古村落，承襲徽州古村落的設計理念，表達出「綠樹村邊合，青山郭外斜」的典雅意

境。觀賞徽州照壁，於徽州廣場上設計了一組大照壁，展現徽州傳統文化和濃郁的古徽州地方特色。最後，遊覽黃山博物館，旅客可以參觀近10萬件的陶瓷、硯臺、徽墨、書畫、徽派三雕、青銅器、玉器、雜項、古籍圖書、徽州文書等各種文物。住宿部分入住黃山山上唯一



擁有溫泉泡湯「黃山溫泉酒店」，黃山溫泉常年水溫42.5度，旅客可以享受溫泉泡湯之樂。

世界遺產黃山奇景四絕全覽

- 1.1985年入選中國十大風景名勝。
- 2.1990年列入聯合國教科文組認為世界地質公園。
- 3.2005年由省旅局和《中國國家地理雜誌》評選為安徽最美的地方之一。
- 4.2007年受中國旅遊局正式批准為國家5A級旅遊景區。

黃山

世界遺產四絕全覽6日 12,400起



- 走訪2大世界自然文化遺產－黃山 西湖
- 有別外面一般黃山行程－親身體驗黃山四絕 奇松、怪石、雲海、溫泉
- 入住黃山全新開幕 唯一國際五星品牌－昱城皇冠假日酒店
- 入住黃山山上唯一擁有溫泉泡湯－黃山溫泉酒店
- 加碼贈送黃山最大型的豪華表演秀－徽韻

104台北市中山區長安東路二段198號2樓 同業業務鄧福釗 / (02)5573-1588分機5761 / 0918-625-223

大漠尋奇 秋遊寧夏真舒服！

11/5神奇寧夏東方金字塔8日考察團報名中

撰文／孔彥蓉
圖片提供／本刊圖庫

中安旅行社以「大漠尋奇」品牌立足於市場多年，自從擔任「寧夏旅遊局台灣形象店」以來，秉持著全力推廣寧夏旅遊的精神，致力提供包裝優質的寧夏旅遊產品，以供同業推廣。在寧夏回族自治州旅遊局、中國東方航空的支持下，打造寧夏四季皆可遊的形象！

大漠尋奇的產品銷售，在多方資源的整合之下，不僅締造了亮眼的業績，中安旅行社更獲得寧夏回族自治州旅遊局肯定，被委以「寧夏旅遊局台灣形象店」的台灣市場推廣大任！

迎接銀川直航後的首個秋冬季的來臨，大漠尋奇也突破過往寧夏旅遊在秋冬季停擺的限制，且東航也調整了較佳的時間帶、票價支持，秋冬季產品團價將有3千~5千的減價空間，而產品內容則不打折扣地呈現給市場，盼同業們能共享此波商機！

東航調整時間帶 寧夏秋遊產品貼近市場需求

中國東方航空台北—銀川午去、早回的往返航班時間，在冬春季航班換季後將調整為19：45台北起飛、23：45抵達銀川；回程為15：15自銀川起飛、18：45抵達台北。中安旅行社執行副總經理葉太平表示，中國東方航空調整時間帶後，對於中南部的民眾赴寧夏旅遊將更加便利外，旅客也無須在清晨趕搭上午8：00返台的班機。目前在寧夏秋遊產品的銷售上，大漠尋奇不僅打破以往秋冬不出團的紀錄，在東航的票價支持及提供穩定的團體機位，將在11月將送客近百人！葉太平表示，寧夏地理位置非在西北端，因此全年度都適合推廣，雖然冬季12、1月會有飄雪的情況，但對於景區的影響不大，且當地為乾冷的大陸型氣候，對於台灣民眾而言體感溫度也不至於過冷。



▲（左起）中安旅行社大陸出境部副總經理許添丁／執行副總經理葉太平。

中安旅行社所包裝的「大漠尋奇」寧夏旅遊產品，在今年中國東方航空啟動台北—銀川直航後，增添了便捷操作的契機，進而帶動寧夏回族自治州旅遊局對於台灣市場的重視。今年

2013寧夏×中安 旅遊小紀年

「大漠尋奇 塞外江南寧夏8日同業考察團」搭乘中國東方航空台北—銀川首航赴寧夏考察。



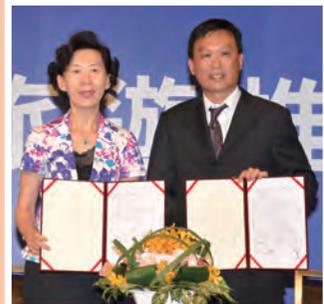
4/23-30

7/16 13：00 寧夏旅遊宣傳促銷團抵台，中安旅行社總經理林建億親自率同仁接機。



7/17

15：30 寧夏旅遊台北推介會登場，寧夏旅遊在台灣業界掀起的炫風。



7/17 11：00 「寧夏旅遊局台灣形象店」於中安旅行社正式揭牌儀式。



7/17 17：30 舉辦「吃寧夏免費遊寧夏」的戶外宣傳活動，寧夏旅遊正式地與台灣民眾面對面！



10/18

寧夏回族自治州旅遊局來台參與第8屆海峽兩岸台北旅展。

神奇寧夏東方金字塔 8 日同業考察團

出發日期：11 / 05 欲報從速 限額20名

詳情請洽：中安旅行社 TEL：2561-0785 FAX：2561-0739（報名請附名片、異動、領隊證）

大漠尋奇

中國東方航空 CHINA EASTERN 搭乘中國東方航空

台北 → 銀川 直航班機

塞上江南 神奇寧夏

神奇寧夏東方金字塔8日

旅展特價 -2000NT

NET 24900起

走晉山西.晉善晉美五台山平遙古城8日

旅展特價 -2000NT NET 23900起

古都西安兵馬俑豪華(5★)5/8日 (全程無購物)

旅展特價 -1000NT NET 18900起

雲南系列

直飛麗江(MU) 麗江中甸香格里拉瀘沽湖8日

NET 31900起

貴州黃果樹.馬嶺河.雙秀豪華8日

旅展特價 -1000NT NET 24900起

直飛昆明(MU) 昆明大理麗江雙飛雙秀(5★)豪華8日

旅展特價 -3000NT NET 36900起

中原古都河南洛陽8日

旅展特價 -1000NT NET 22900起

直飛昆明(MU) 昆明東川紅土地元陽梯田8日

旅展特價 -3000NT NET 32900起

東北五大名城8日

旅展特價 -2000NT NET 20900起

古絲路河西四郡精選8日 (全程無購物)

NET 32900起

南疆塔克拉瑪干大沙漠喀什 紅其拉甫口岸單飛9/10日

旅展特價 -2000NT NET 46900起

北京皇城精選直航6/8日

旅展特價 -1000NT NET 16900起

長沙張家界5/8日

旅展特價 -1000NT NET 15900起

海天佛國-普陀山.印象普陀.江南 名剎全覽6日(全程無購物)

NET 26900起

雙點進出-寧波進南京出.不走回頭路

江西廬山.三清山.景德鎮 婺源8日

旅展特價 -1000NT NET 22900起



中安旅行社

感謝



寧夏回族自治州旅遊局 全力贊助



寧夏旅遊局台灣形象店

台北市吉林路24號8樓

www.joantour.com.tw

TEL: (02)2561-0785

FAX: (02)2561-0739

交觀甲0861 品保北0432



台灣觀巴

Taiwan Tour Bus

套裝旅遊行程



Fun 4 輕旅行

- ▶ 旅館、機場、車站定點接送
- ▶ 中、英、日語導覽解說
- ▶ 1-4人輕鬆成行



4人同行 1人免費
9月19日~10月31日

Taiwan THE HEART OF ASIA

交通部觀光局
Tourism Bureau, M.O.T.C

詳情請上網查詢 <http://www.taiwantourbus.com.tw>



廣告